

INHOUD

OMSCHRIJVING	PAG. No.
Achterlager	106
Afdichtring, gecombineerd smeer- olie en lucht	93
Afdichtring, lucht	133
Brandstoffilter	133
Brandstoffilter met verticale voet	67
Brandstoffilter met verticale en horizontale voet	108
Brandstoffilter op stoel-brandstof- pomp voor drie- en vier-cylinder	103
Brandstofnokkenkast voor één- en twee-cyl. station- naire H.D. motor	155
Brandstofpomp	386
Brandstofpomp voor één-cylinder	62
Brandstofpomp voor twee-cylinder	109
Brandstofpomp voor drie- & vier-cyl.	120
Brandstoftank	153
Carter voor stationnaire motor	75
Carter	81
Carter voor twee-cylinder motor	50
Carter voor drie- en vier cyl.	77
Carter voor één- en twee-cylinder	113
Carter voor stationnaire H.D.	114
Carter voor één- & twee-cyl.H.D.	115
Circulatie smeerolieleidingen	158
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	159
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	160
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	379
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	380
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	381
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	371
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	372
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	373
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	361
Circulatie-smeeroliepomp v. één en twee-cyl. stat. H.D.	378

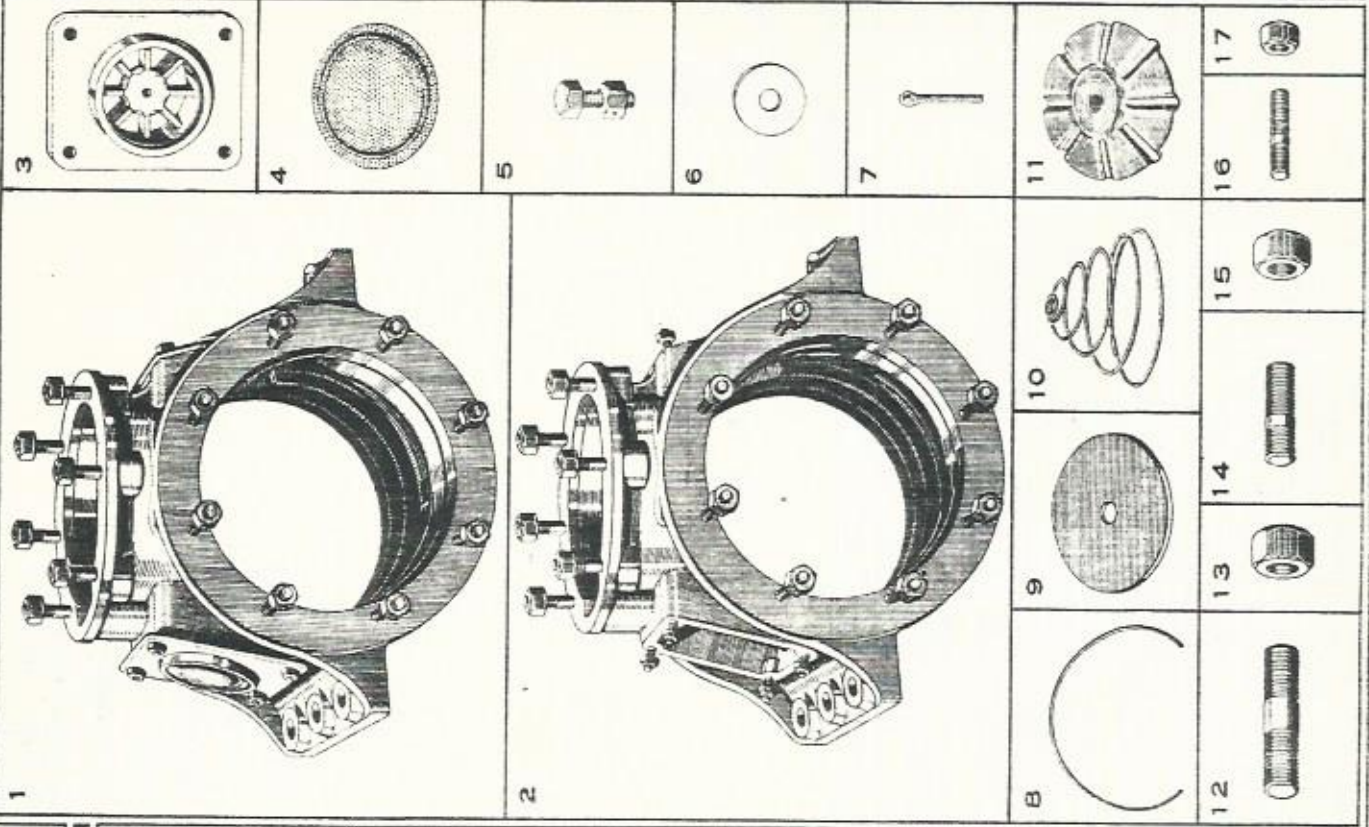
Circulatie-smeeroliepomp v. H.D.	359
Compressor	351
Cylinder v. stationnaire motor	352
Cylinder vervallen	51
Cylinder	105
Cylinder	136
Cylinder v.drie-en vier-cylinder	148
Cylinder v. één- en twee-cyl. H.D.	149
Cylinder-carter	150
Diverse onderdelen	367
Drijfstang voor stationnaire motor	137
Drijfstang m. smeerolieleiding	138
Drijfstang met vlakke rolplaat	139
Excentriekring v. stationnaire motor	72
Excentriekring type MO en MOO	52
Excentriekring	116
Excentriekring v. koelw.- en lensp.	171
Excentriekring v. één- en twee-cyl.	58
Excentriekring v. stationnaire motor	144
Excentriekring voor H.D. motor	88
Haaks klepkastje	131
Halve krachtbeweging	384
Halve krachtbeweging v. drie- en vier cylinder motor	356
Handelbeweging aan dek	87
Hoofdlager koelwaterpompzijde	83
Hoofdlager vliegwielzijde	154
Inspuitstuk voor stationnaire motor	84
Inspuitstuk v.1 t/m.4 cylinder motor	55
Inspuitstuk m.bovenaansluiting v. één- en twee-cyl. H.D. motor	54
Inspuitstuk m.zijaansluiting v. één- en twee-cyl. H.D. motor	69
Inspuitstuk m.zijaansluiting v. één- en twee-cyl. H.D. motor	134
Inspuitstuk m.zijaansluiting v. één- en twee-cyl. H.D. motor	354
Inspuitstuk m.zijaansluiting v. één- en twee-cyl. H.D. motor	375
Knalpot voor stationnaire motor	56
Knalpot type MO en MOO	146
Knalpot	89
Knalpot voor twee-cylinder motor	119
Koelwaterleidingen	170
Koelwaterleidingen voor twee-cylinder	129
Koelwaterleidingen voor H.D. motor	368
Koelwater- en lenspomp v.H.D. motor	355

Koelwaterpomp voor stat. motor 63
 Koelwaterpomp type MO en MOO 143
 Koelwaterpomp 94
 Koelwater- en lenspomp 132
 Koelwater- en twee-cyl. stationnaire H.D. motor 377
 Kogellager 102
 Koppelstang aan excentriekring v. H.D. 370
 Kraagas 101
 Krukas voor riemschijf 57
 Krukas voor directe koppeling 73
 Krukas voor twee-cylinder motor 90
 Krukas voor drie- en vier-cylinder 117
 Krukas voor één- en twee-cylinder stationnaire H.D. motor 157
 Krukas voor één- en twee-cylinder stationnaire H.D. motor 383
 Lagerstoel voor luchtaanzetklep van H.D. motor 357
 Luchttank o.m. 370
 Luchtaanzetklepkast o.m. 66
 Luchtaanzetklepkast n.m. 85
 Luchtleiding voor luchtaanzetklep v. H.D. motor 370
 Luchttank o.m. 74
 Luchttank vervallen 175
 Luchttank met deksel met blok 376
 Manoeuvresbeweging voor drie- en vier-cylinder motor (161
 Omkeerbeweging type MO en MOO (162
 (140
 (141
 (95
 (97
 (98
 (123
 (124
 (164
 (64
 (156
 (386
 Omkeerbeweging met stoeel
 Omkeerbeweging-onderdelen v. drie- en vier-cyl. motor
 Regulateur
 Regulateur-onderdelen v. drie- en vier-cylinder
 Regulateur voor één- en twee-cyl. stationnaire H.D.

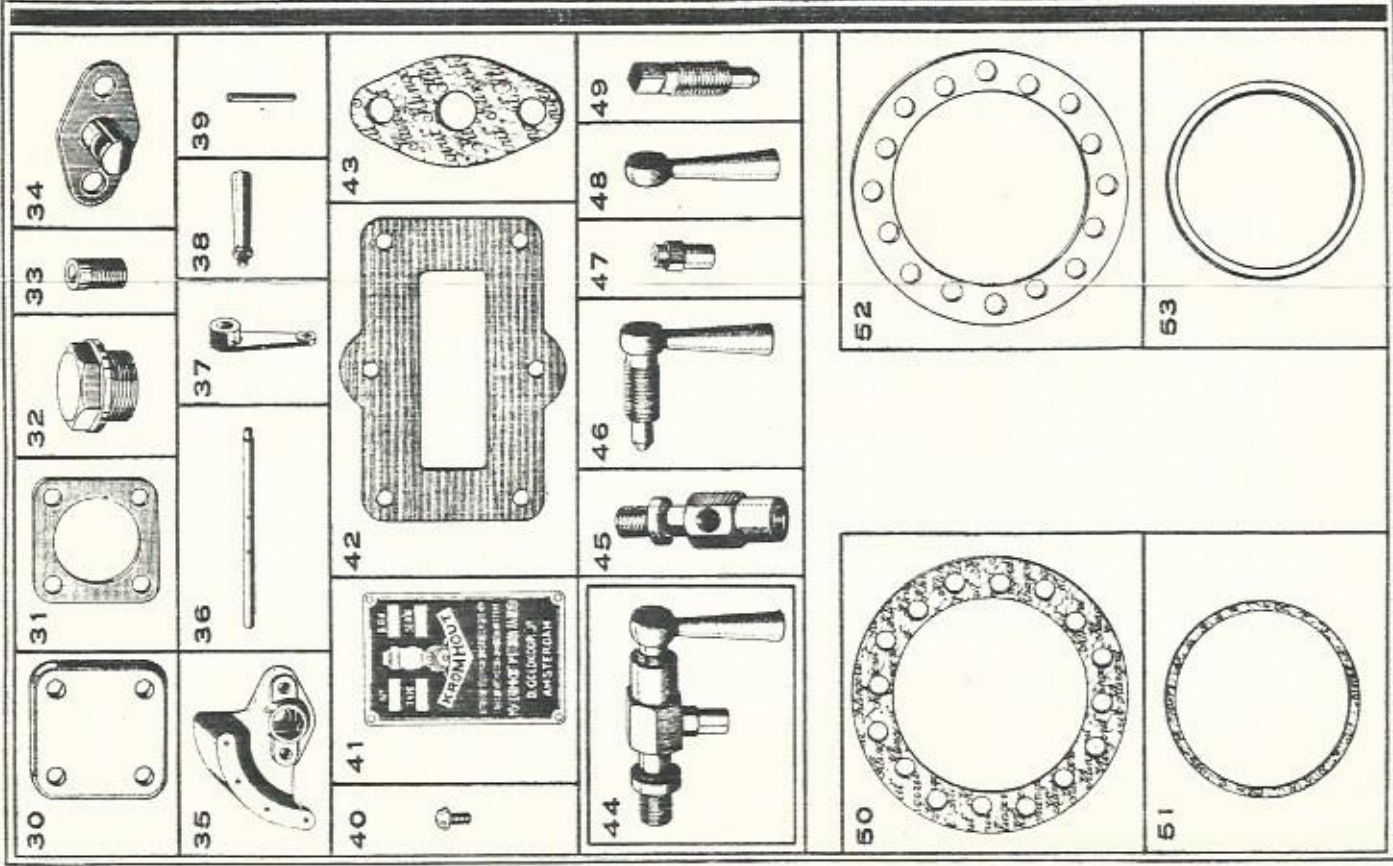
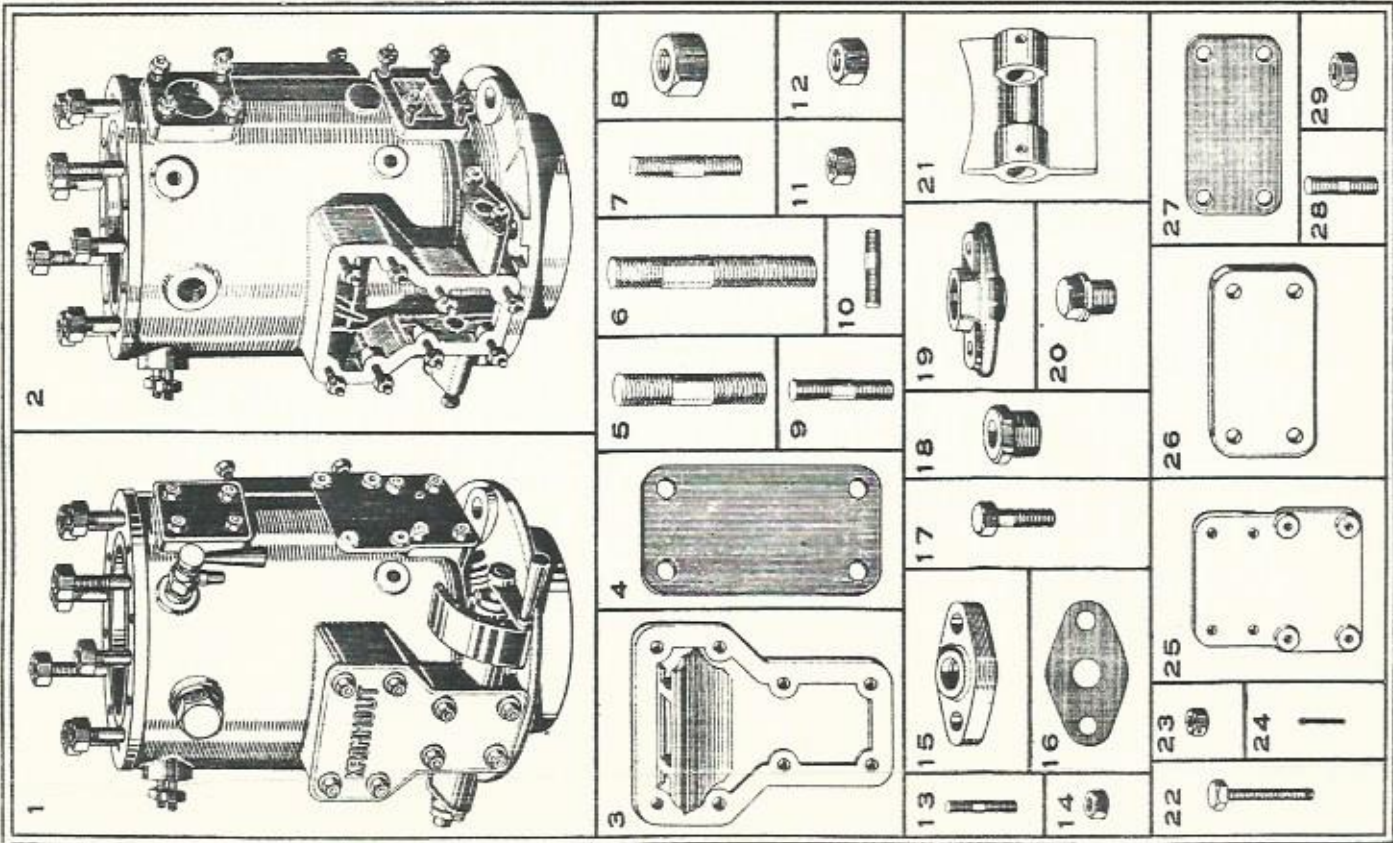
Remband 99
 Remband type MO en MOO 142
 Remband voor H.D. motor 365
 Schroefaskoker 82
 Smeeroliekoeler met drieweg-kraan 362
 Smeerolieleidingen 70
 78
 Smeerolieleidingen v. twee-cylinder 130
 Smeeroliepomp 5-punts 71
 Smeeroliepomp 5-punts 111
 Smeeroliepomp voor twee-cylinder 126
 Smeeroliepomp voor één- en twee-cylinder H.D. motor 366
 Smeeroliereservoir met overstroom- klep 360
 65
 Snelverhitter
 Snelverhitter met verbindingsleidingen voor twee- en drie-cylinder motor 135
 Stoeel voor aandrijving smoorklep v. twee-cylinder motor 127
 Stoeel voor brandstofpomp voor stationnaire motor 61
 Stoeel voor brandstofpomp type MO-MOO 147
 Stoeel voor brandstofpomp 92 & 174
 Stoeel voor brandstofpomp v. twee-cyl. 122
 Stoeel brandstofpomp met brandstofpomp v. drie- en vier-cyl. 151
 Stoeel brandstofpomp met brandstofpomp en brandstoffilter v. drie- en vier-cylinder 152
 Stoeel voor brandstofpomp voor één- en twee-cyl. stat. H.D. 385
 Stoeel nokkenas voor één- en twee-cylinder H.D. motor 369
 Stoeel voor omkeerbeweging 96
 Stoeel voor omkeerbeweging H.D. 364
 Stoeel smeeroliepomp 91
 Stootstang voor luchtaanzetklep H.D. 370
 Tussenknaalpot 86
 Verbrandingskamer recht model 112
 Verbrandingskamer 2/2 59
 Verbrandingskamer 2/2 173
 Verbrandingskamer 2/2 met elektrische voorverwarmingsrichting 121

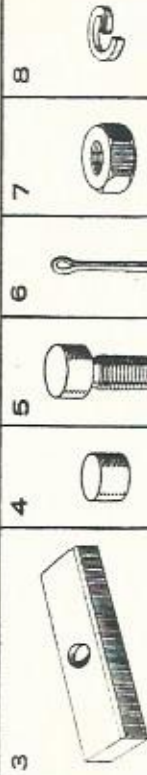
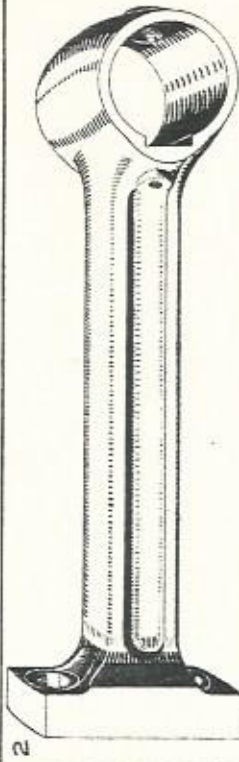
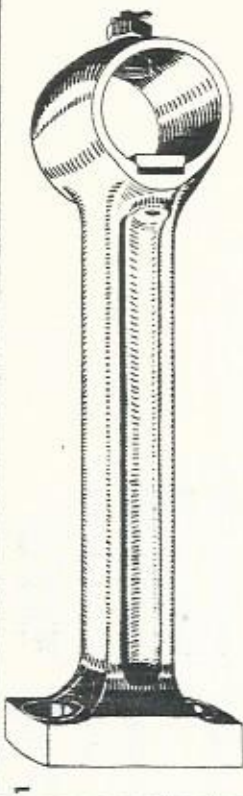
Cylinders complet		Cylinders komplett	
1	cylindre avec goujons	1	Zylinder komplett
2	couvercle pour conduit d'air	2	Zylinder mit Stiftschrauben
3	joint pour no. 25	3	Deckel auf Luftkanal
4	goujon pour chambre de combustion	4	Dichtung für Nr. 25
5	goujon pour étrier de levée	5	Stiftschraube für Zylinderkopf
6	goujon pour appareil de mise en marche	6	Stiftschraube für Transportbügel
7	écrou pour no. 5 et no. 6	7	Stiftschraube für Luftanlasser
8	goujon pour pièce intermédiaire de pot d'échappement	8	Mutter für Nr. 5 & Nr. 6
9	goujon pour couvercle de conduit d'air	9	Stiftschraube für Zwischenstück
10	écrou pour no. 10	10	Stiftschraube für Deckel auf Luftkanal
11	écrou pour no. 7 et no. 9	11	Mutter für Nr. 10
12	goujon pour boîte à bourrage	12	Mutter für Nr. 7 & Nr. 9
13	écrou pour no. 13	13	Stiftschraube für Stopfbüchse
14	écrou pour no. 13	14	Mutter für Nr. 13
15	bride pour tuyau de circulation d'eau	15	Flansch für Kühlwasserleitritt
16	joint pour no. 15	16	Dichtung für Nr. 15
17	tire-fond pour no. 15	17	Kopfschraube für Nr. 15
18	presse-bourrage pour no. 19	18	Druckmutter für Nr. 19
19	fourreau pour no. 36	19	Stopfbüchse für Nr. 36
20	bouchon	20	Verschlüsselschraube
21	soupape d'étranglement	21	Drosselklappe
22	soupape pour soupape d'étranglement	22	Kopfschraube für Drosselklappe
23	tire-fond pour no. 22	23	Mutter für Nr. 22
24	goupille pour no. 23	24	Splint für Nr. 23
25	support pour appareil de graissage	25	Schmierpumpenbock
26	couvercle plain	26	Kerndeckel
27	joint pour no. 26	27	Dichtung für No. 26
28	goujon pour no. 25, 26 en 30	28	Stiftschraube für No. 25, 26 en 30
29	écrou pour no. 28	29	Mutter für Nr. 28
30	couvercle plat	30	Kerndeckel
31	joint pour no. 30	31	Dichtung für Nr. 30
32	bouchon	32	Stopfen
33	conduit pour eau de circulation (sortie)	33	Kühlwasserabfuhrrohr
34	conduit pour eau de circulation (entrée)	34	Kühlwasser einlaßstück
35	support pour levier d'axe de soupape d'étranglement	35	Hebelstift für Drosselklappe
36	axe de soupape d'étranglement	36	Drosselklappenwelle
37	manivelle sur no. 36	37	Hebel auf Nr. 36
38	poignée sur no. 37	38	Handgriff für Nr. 37
39	goupille conique pour no. 37	39	Konischer Splint für Nr. 37
40	vis à tête ronde pour plaque du firme	40	Halbrunde Schließkopfschraube für Nr. 41
41	plaque de firme	41	Firmenschild
42	joint pour pot d'échappement	42	Dichtung für Auspuffstopf
43	joint pour appareil de mise en marche	43	Dichtung für Luftanlasser
44	Robinet purgeur complet	44	Kompressionshahn komplett
45	corps du robinet purgeur	45	Gehäuse für Kompressionshahn
46	pointeau avec poignée du robinet purgeur	46	Spindel mit Handgriff
47	embouchure pour robinet purgeur	47	Mundstück
48	poignée du robinet purgeur	48	Handgriff
49	pointeau du robinet purgeur	49	Spindel für Kompressionshahn
50	joint extérieur (klingent)	50	Ausenddichtung (Klingent)
51	joint inférieur (klingent)	51	Innendichtung (Klingent)
52	joint extérieur (klugent)	52	Ausenddichtung
53	joint amanté inférieur	53	Innendichtung (Kupfer-Asbest)

Cylinders complete		Cylinder complete	
1	cylinder met tapendin	1	Cylinder complete
2	deksel voor luchtkanaal	2	cylinder and studs
3	pakking voor stoelmeeroliepomp	3	air inlet port door
4	tapend voor verbrandingskamer	4	packing for no. 25
5	tapend voor hijschbeugel	5	combustion chamber stud
6	tapend voor luchtanzetklepkaas	6	lifting-iron stud
7	tapend voor 5 en 6	7	air starter stud
8	tapend voor tuschenstuk knalpot	8	nut for no. 5 and no. 6
9	tapend voor deksel luchtkanaal	9	silencer intermediate piece stud
10	moer voor no. 10	10	air inlet port door stud
11	moer voor no. 7 en 9	11	nut for no. 10
12	tapend voor pakkingbusje	12	nut for no. 7 and no. 9
13	moer voor no. 13	13	stuffing box stud
14	flens voor koelwater inlaat	14	nut for no. 13
15	pakking voor no. 15	15	cooling water inlet flange
16	tapbout voor no. 15	16	packing for no. 15
17	pakkingland voor no. 19	17	stud bolt for no. 15
18	pakkingbusje voor no. 36	18	gland for no. 19
19	stop	19	stuffing box for no. 36
20	smoorklep	20	plug
21	moer voor no. 22	21	air throttle valve
22	splipen voor no. 23.	22	air throttle valve stud bolt
23	stiel voor ameeroliepomp	23	nut for no. 22
24	kerndeckel	24	splitpin for no. 23
25	pakking voor no. 26	25	lubricator bracket
26	tapend voor no. 25, 26 en 30	26	core-cover
27	moer voor no. 28	27	packing for no. 26
28	kerndeckel	28	stud for no. 25, 26 en 30
29	pakking voor no. 30	29	nut for no. 28
30	stop	30	core cover
31	koelwaterpijpe	31	packing for no. 30
32	zinken koelwaterinlaatpijpe	32	plug
33	handelstoelje voor smoorklepasje	33	cooling water outlet-pipe
34	smoorklepasje	34	cooling water inlet-pipe
35	hefboomje op no. 36	35	air throttle valve lever bracket
36	handvat voor no. 37	36	air throttle valve spindle
37	bolkopchroefje voor naamplaat	37	lever on no. 36
38	naamplaat	38	handle for no. 37
39	pakking voor knalpot	39	taper pin for no. 37
40	Compressiekraan compleet	40	name plate round headed screw
41	huis voor compressiekraan	41	name plate
42	naald met handetje v. compressiekraan	42	packing for silencer
43	mondstuk voor compressiekraan	43	packing for air starting valve
44	handetje voor compressiekraan	44	Compression relief cock complete
45	naald voor compressiekraan	45	relief cock body
46	handetje voor compressiekraan	46	relief cock spindle and handle
47	klingerpakking voor watermantel	47	relief cock vent
48	klingerpakking voor gasafsluiting	48	relief cock handle
49	pakking voor watermantel	49	relief cock spindle
50	pakking voor watermantel	50	outer klingent packing for cylinder
51	koper en asbestpakking voor gasafsluiting	51	inner klingent packing for cylinder
52	gansafsluiting	52	outer packing for cylinder
53	gansafsluiting	53	inner copper and asbestos packing for cylinder



Carter compleet		Crankcase compleet	
1	carter alleen met tapeinden	1	crankcase only with studs
2	deksel voor luchtklep op carter	2	inspection door
3	gaasrooster voor no. 3	3	gauze for no. 3
4	tapbout met moer voor no. 3	4	bolt and nut for no. 3
5	afstandplaatje voor no. 10	5	distance plate for no. 10
6	splippen voor no. 5	6	splitpin for no. 5
7	bergveer voor no. 4	7	locking wire for no. 4
8	leeren cartteklep	8	leather air inlet valve
9	spiraalveer voor no. 9	9	spring for no. 9
10	klepborg voor no. 9	10	guard for no. 9
11	tapeind voor cylinder	11	cylinder stud
12	moer voor no. 12	12	nut for no. 12
13	tapeind voor hoofdlager	13	main bearing stud
14	moer voor no. 14	14	nut for no. 14
15	tapeind voor luchtklep	15	crankcase cover stud
16	moer voor no. 16	16	nut for no. 16
17		17	
Carter Compleet		Kurbelgehäuse komplett mit Deckeln	
1	carter avec goujons	1	Kurbelgehäuse mit Stiftschrauben
2	couvercle de carter	2	Deckel für Nr. 2
3	tamis du filtre à air pour no. 3	3	Sieb für Nr. 3
4	boulon tourné avec écrou pour no. 3	4	Kopfschraube mit Mutter für Nr. 3
5	rondelle d'épaisseur pour no. 10	5	Unterlegscheibe für Nr. 10
6	goupille pour no. 5	6	Splint für Nr. 5
7	fil de sûreté pour no. 4	7	Sicherungsdraht für Nr. 4
8	clapet en cuir	8	Lederklappe
9	ressort pour no. 9	9	Feder für Nr. 9
10	plaque de retenue pour no. 9	10	Sicherungsplatte für Nr. 9
11	goujon pour fixer le cylindre	11	Stiftschraube für Zylinder
12	écrou pour no. 12	12	Mutter für Nr. 12
13	goujon pour palier avant et arrière	13	Stiftschraube für Hauptlager
14	écrou pour no. 14	14	Mutter für Nr. 14
15	goujon pour couvercle de carter	15	Stiftschraube für Deckel
16	écrou pour no. 16	16	Mutter für Nr. 16
17		17	





8



7



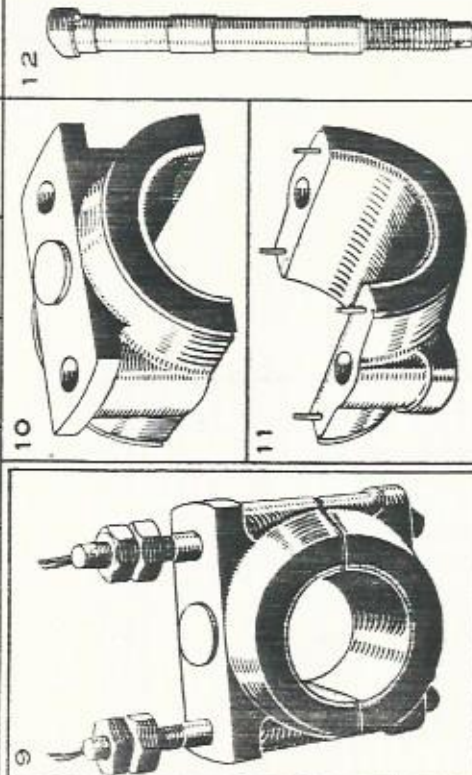
6



5



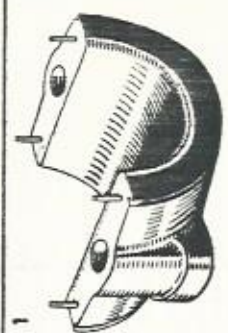
4



12



10



11

16



15



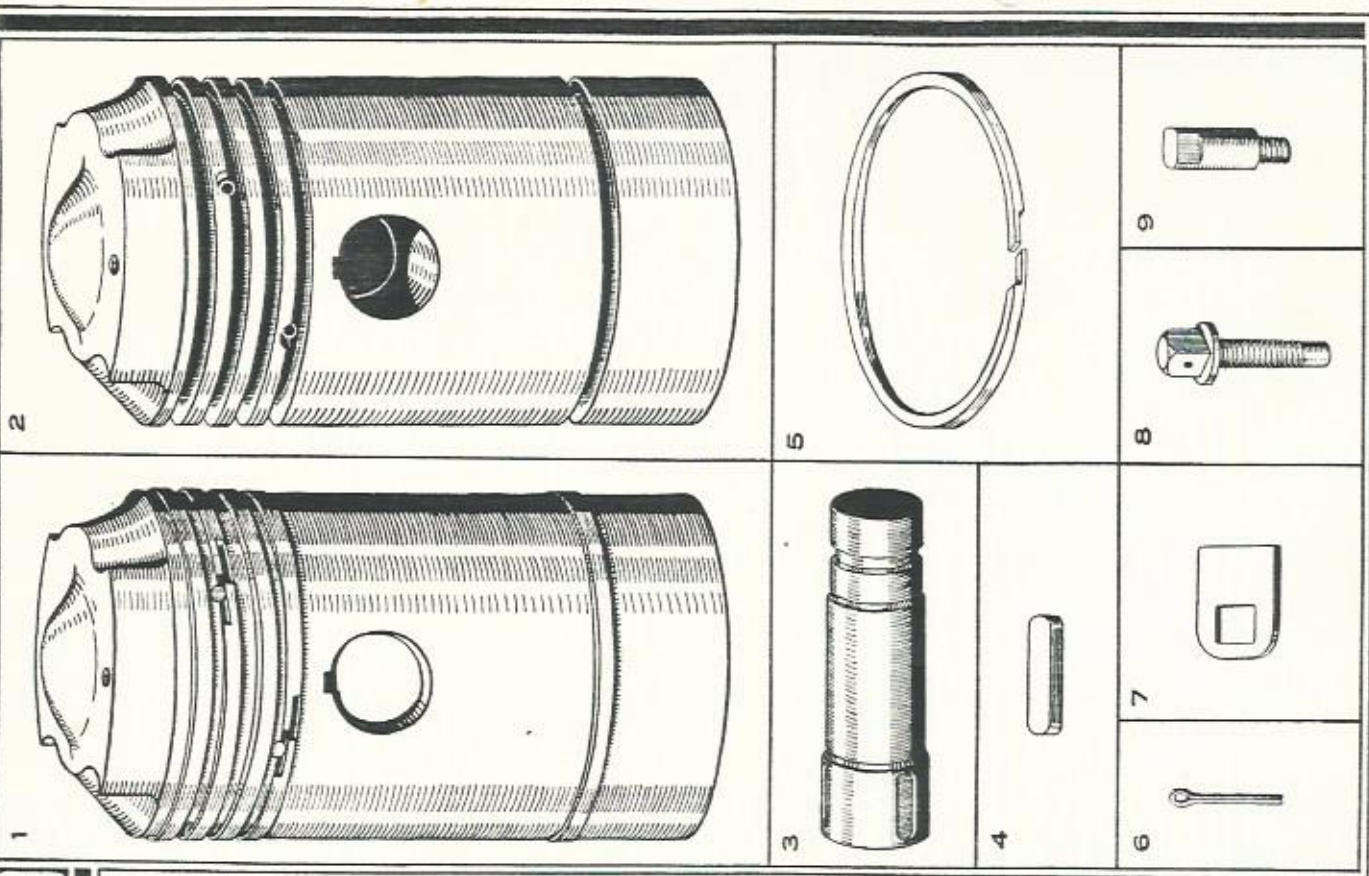
14



13

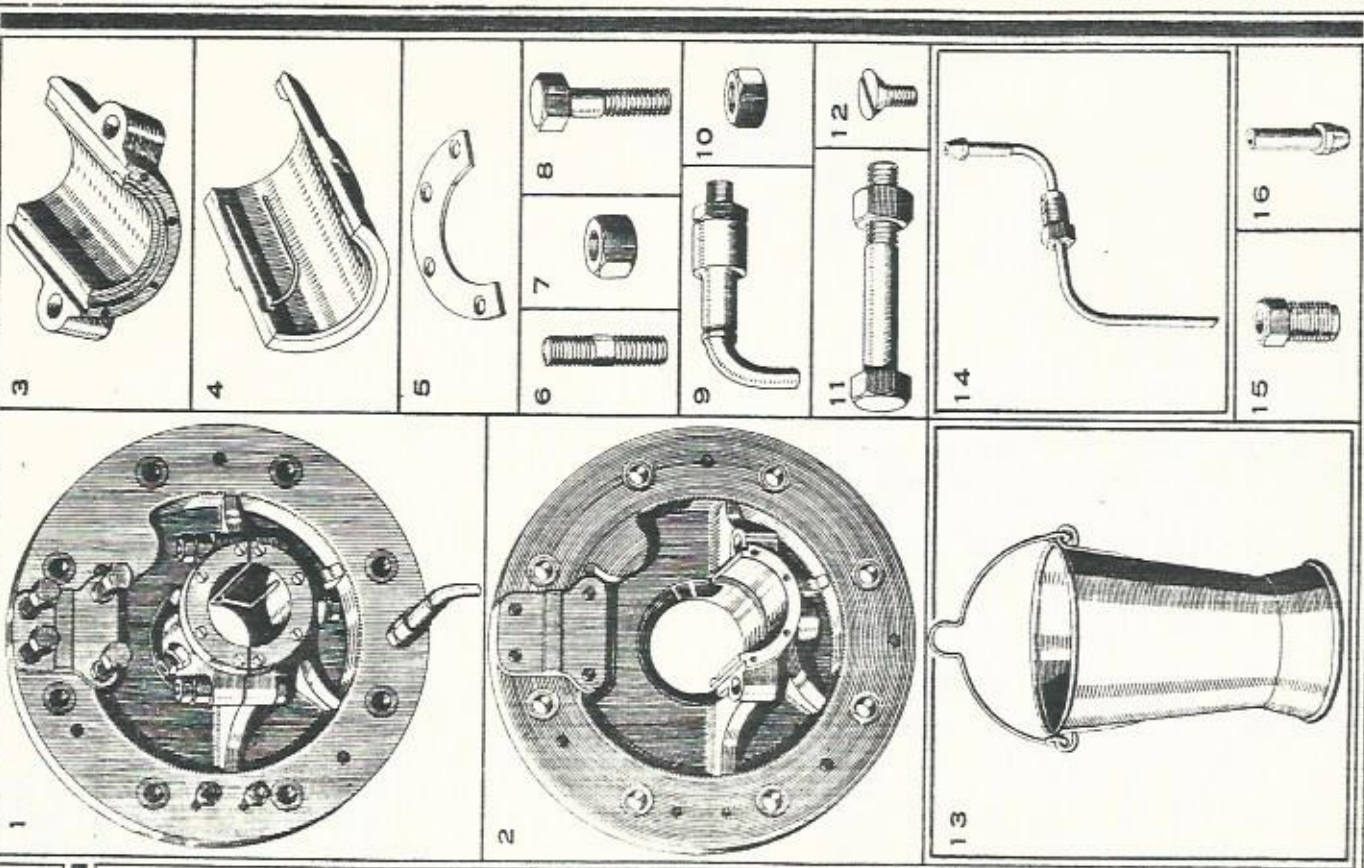


	Drijfstaag compleet	Connecting rod complete
1	drijfstaag	connecting rod
2	rolplaat	roller plate
3	penneetje voor no. 3	locating pin for no. 3
4	drubout voor no. 2	safety bolt in no. 2
5	splitpen voor no. 5	split pin for no. 5
6	moer voor no. 5	nut for no. 5
7	veerring voor no. 5	spring washer for no. 5
8	Krukpenmetaal compleet	Crankpin bearing complete
9	bovenhelt krukpenmetaal	upper part crankpin bearing
10	onderhelt krukpenmetaal	under part crankpin bearing
11	gedraaide bout	bolt
12	vulplaatje	shim
13	lage moer voor no. 12	nut for no. 12
14	moer voor no. 12	lock nut for no. 12
15	splitpen voor no. 12	split pin for no. 12
16		
1	Bielle compleet	Pleuristange compleet
2	bielle	Pleuristange
3	plaque de roulement	Rollplatte
4	piton d'arrêt pour no. 3	Sicherungsstift für Nr. 3
5	boulon de réglage dans no. 2	Druckschraube für Nr. 2
6	goupille pour no. 5	Splint für Nr. 5
7	écrou pour no. 5	Mutter für Nr. 5
8	sonde/grover pour no. 5	Federnder Unterlegning für Nr. 5
9	Coussinet complet de coudé	Kurbellager komplett
10	demi coussinet supérieur de coudé	Kurbellageroberteil
11	demi coussinet inférieur de coudé	Kurbellagerunterteil
12	boulon de coussinet de coudé	Verbindungsbolzen
13	épaisseur	Zwischenplatte
14	écrou pour no. 12	Mutter für Nr. 12
15	contre-écrou pour no. 12	Halbe Mutter für Nr. 12
16	goupille pour no. 12	Splint für Nr. 12



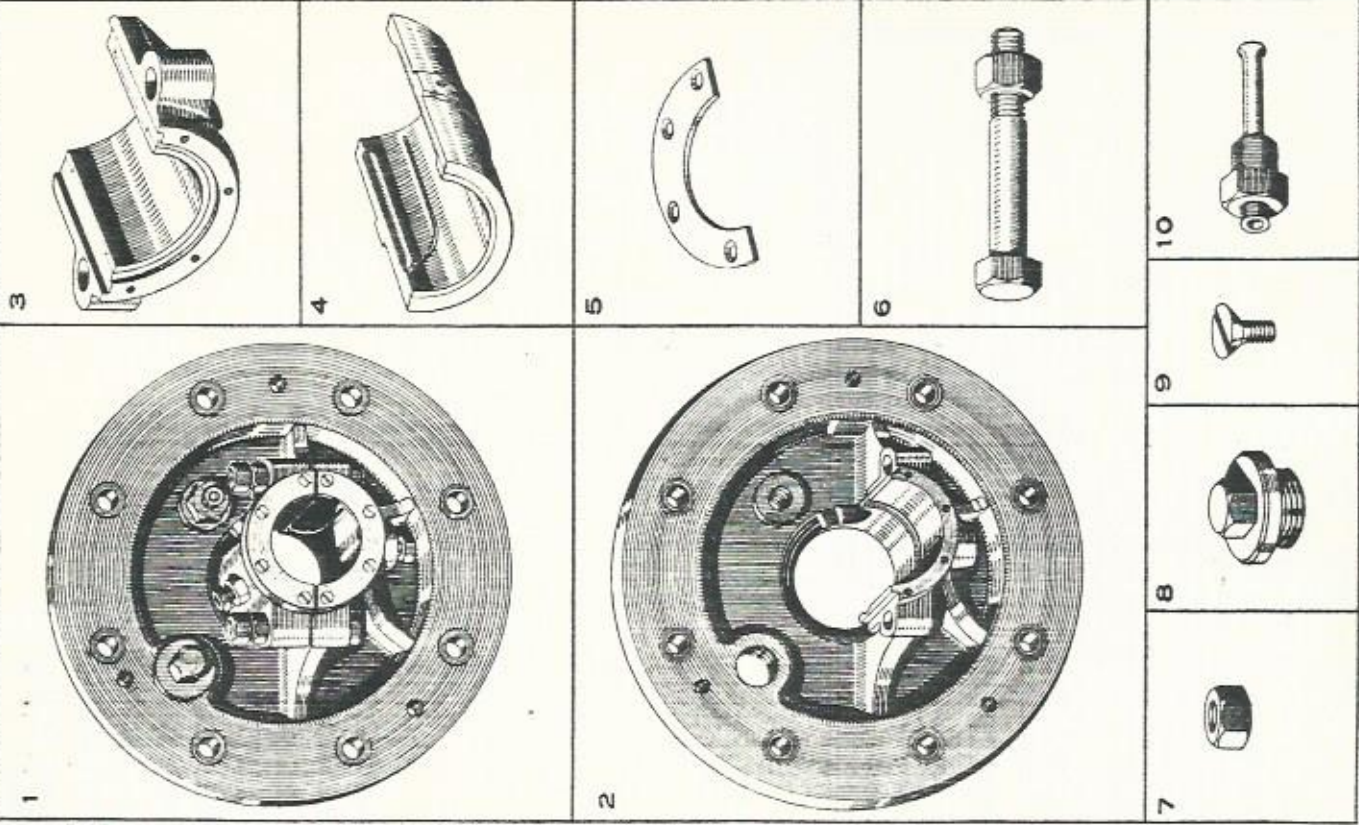
Zuiger compleet		Piston complete	
1		1	
2	zuiger met borgpennetjes	2	piston
3	zuigerpen	3	gudgeon pin
4	spie voor no. 3	4	key for no. 3
5	zuigerveer	5	piston ring
6	splitten voor no. 8	6	split pin for no. 8
7	borgplaatje voor no. 8	7	locking plate for no. 8
8	borgboutje voor no. 3	8	locking bolt for no. 3
9	borgboutje voor no. 5	9	locking bolt for no. 5

Piston complet		Kolben komplett mit Bolzen	
1		1	
2	piston	2	Kolben
3	axe de piston	3	Kolbenbolzen
4	clavette pour no. 3	4	Keil für Nr. 3
5	segment de piston	5	Kolbenring
6	goupille pour no. 8	6	Splint für Nr. 8
7	plaque de sûreté pour no. 8	7	Sicherungsblech für Nr. 8
8	boulon de sûreté pour no. 3	8	Sicherungsschraube für Nr. 3
9	boulon de sûreté pour no. 5	9	Sicherungsschraube für Nr. 5

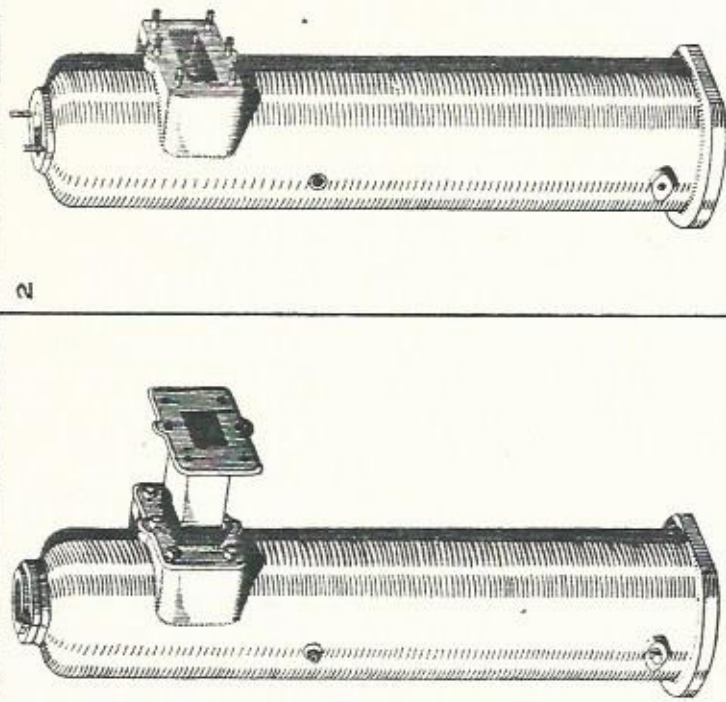


1	Hoofdlager vliegwieltzijde compleet	
2	hoofdlager vliegwielzijde	
3	kap voor no. 2	
4	onderlagermetaal	
5	deksel voor oliekamer	
6	tapeind voor brandstofilter	
7	moer voor no. 6	
8	tapbout voor bevestiging stoel brandstofpomp	
9	Klepkastje met luit voor smeeroelietap compleet	
10	lage moer voor no. 11	
11	moerbout voor no. 3	
12	verzonken schroefje voor no. 5	
13	lekremertje	
14	lekpipje aan hoofdlager	
15	drukstuk voor no. 14	
16	pijpaansluiting voor no. 14	
1	Palier compleet côté volant	
2	partie principale du palier	
3	covercle du palier	
4	coussinet de palier inférieur	
5	covercle pour chambre d'huile	
6	goujon pour filtre à combustible	
7	écrou pour no. 6	
8	tire-fond pour fixation de la chaise de pompe à combustible	
9	Purgeur de tarter	
10	contre-écrou pour no. 11	
11	boulon à tête et écrou pour no. 3	
12	vis à tête fraisée pour no. 5	
13	sceau récepteur d'huile usée	
14	tube d'écoulement d'huile	
15	écrou pour raccord pour no. 14	
16	raccord pour no. 14	

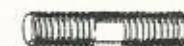
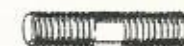
	Main bearing complete flywheel end	
	main bearing only flywheel end	
	cap for no. 2	
	under part main bearing	
	oil chamber cover	
	fuel filter stud	
	nut for no. 6	
	attaching fuel pumpbracket bolt	
	Crank case lubricating oil drain valve complete	
	lock nut for no. 11	
	bolt and nut for no. 3	
	counter sunk screw for no. 5	
	Surplus oil bucket from no. 9	
	Surplus oil pipe on main bearing	
	union nut for no. 14	
	pipe connection for no. 14	
	Hauptlager Schwangradseite komplett	
	Hauptlager Schwangradseite	
	Lagerdeckel	
	Untere Lagerschale	
	Deckel für Ölkammer für Nr. 2 & 3	
	Stiftschraube für Brennstofffilter	
	Mutter für Nr. 6	
	Kopfschraube für Brennstoffpumpenbock	
	Rückschlagventil für Schmierablaß komplett	
	Halbe Mutter für Nr. 11	
	Mutterschraube für Nr. 3	
	Versenkte Schlitzkopfschr. für Nr. 5	
	Leckreimer	
	Leckrohr	
	Druckmutter für Nr. 14	
	Lötinippel für Nr. 14	



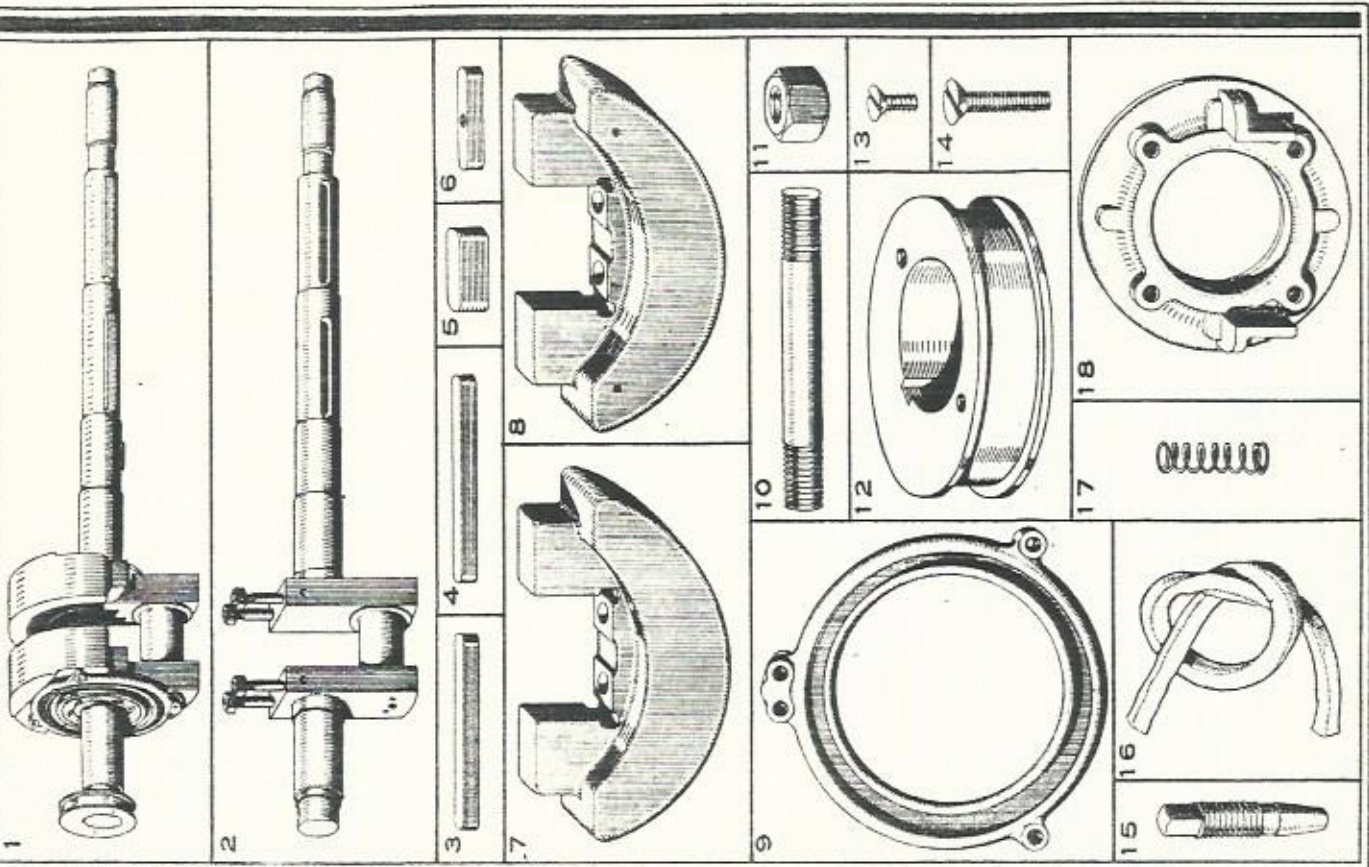
1	Hoofdlager, koelwaterpompzijde, compleet	Main bearing complete cooling water pump end
2	hoofdlager koelwaterpompzijde	main bearing only cooling water pump end
3	kap voor no. 2	cap for no. 2
4	onderlagermetaal	under part main bearing
5	deksel voor oliekamer	oil chamber cover
6	moetbout voor no. 3	bolt and nut for no. 3
7	lage moer voor no. 6	lock nut for no. 6
8	stop in no. 2	plug in no. 2
9	verzonken schoefje voor no. 5	counter sunk screw for no. 5
10	smeermok voor krukasmering	crankpin lubrication non-return valve
1	Palier complet côté pompe circulation d'eau	Hauptlager Kühlwasserpumpenseite komplett
2	partie principale du palier	Hauptlager
3	couvercle du palier	Lagerdeckel
4	cousinet de palier	Untere Lagerschale
5	couvercle pour chambre d'huile	Deckel für Ölkammer für Nr. 2 und 3
6	boulon à tête et écrou pour no. 3	Mutterschraube für Nr. 3
7	contre-écrou pour no. 6	Halbe Mutter für Nr. 6
8	bouchon dans no. 2	Verschlusschraube in Nr. 2
9	vis à tête fraisée pour no. 5	Versenkte Schlitzkopfschraube für Nr. 5
10	connection pour graissage du coudé	Mundstück kompl. für Kurbellagerschmierung



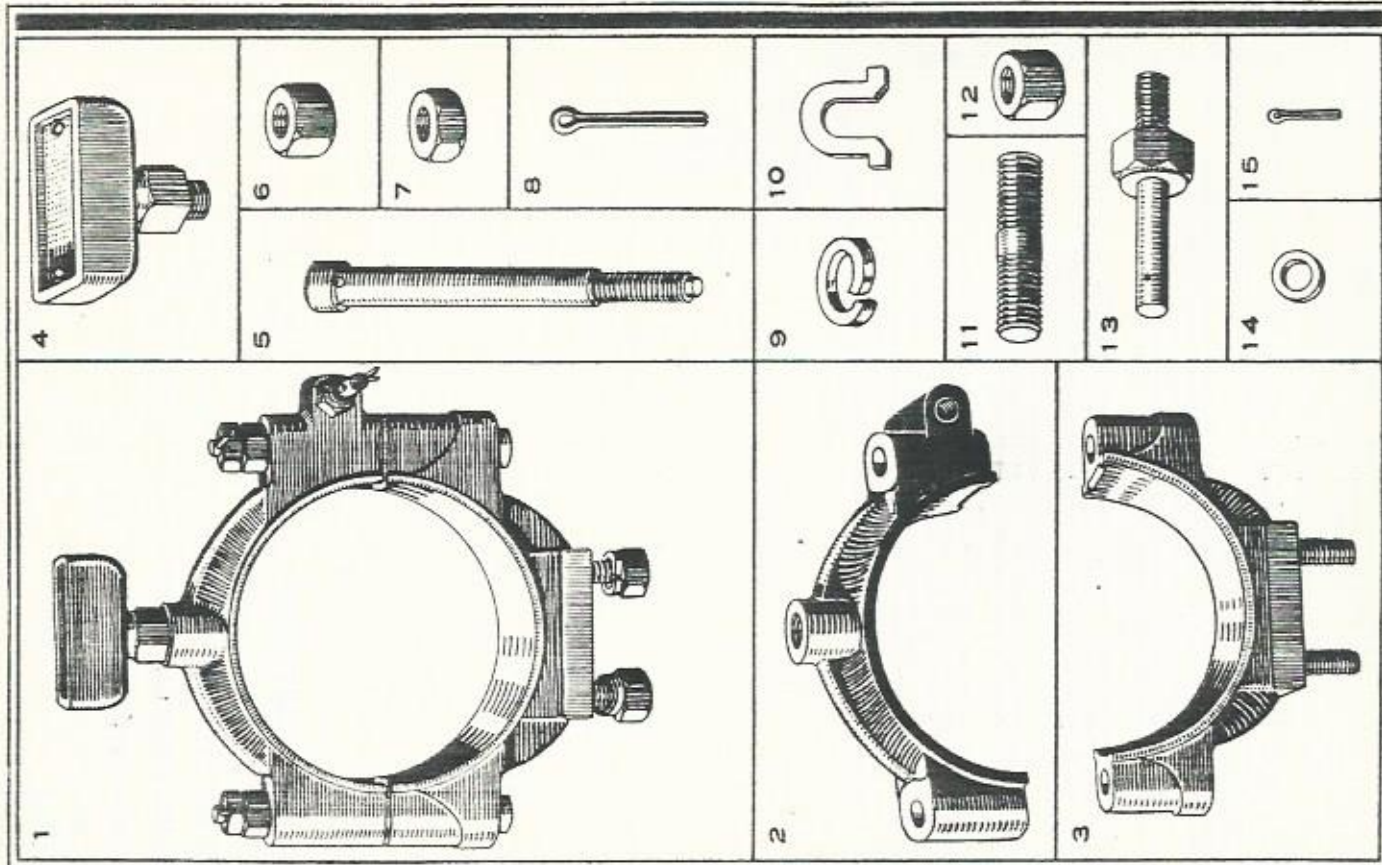
11



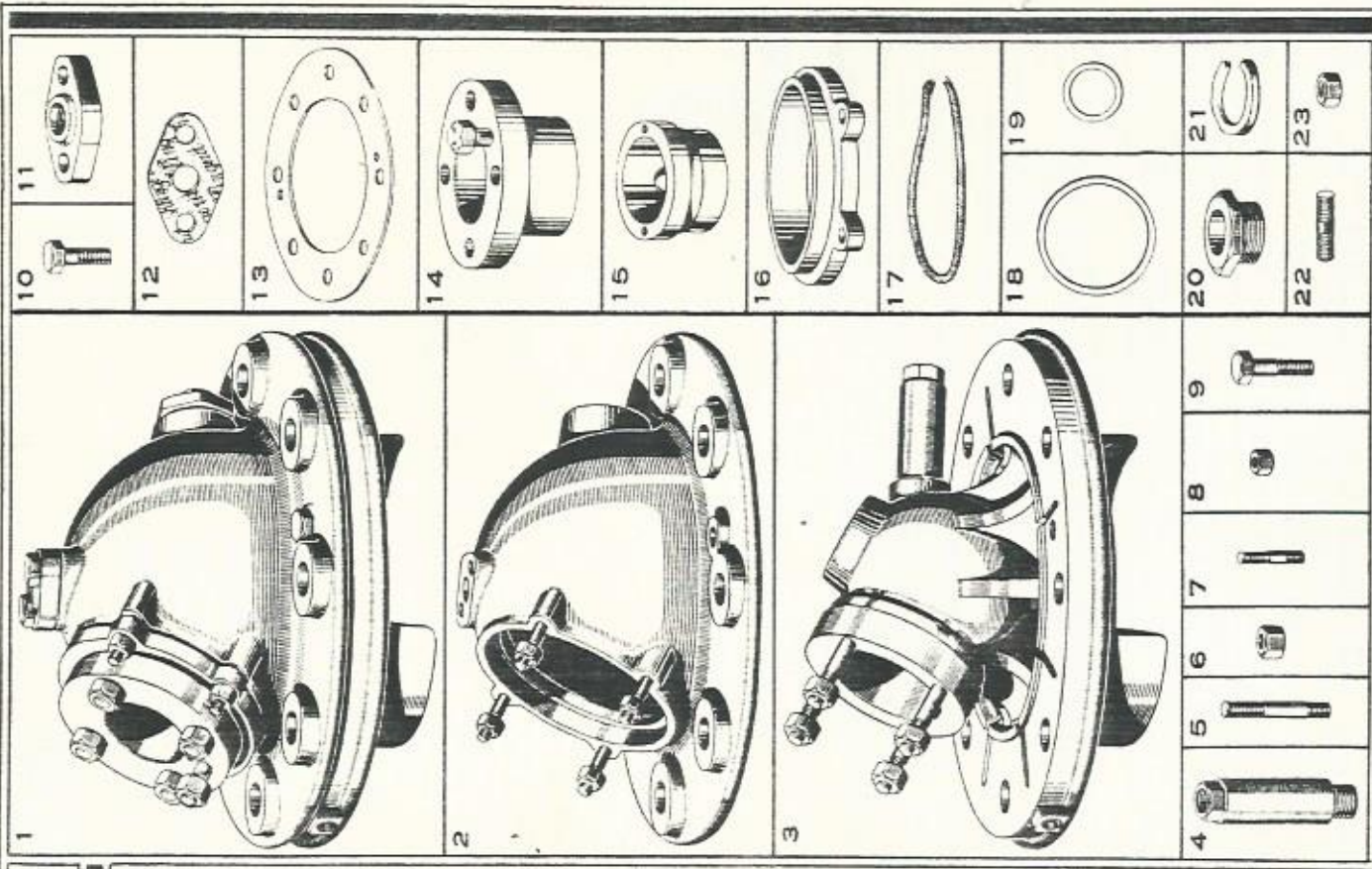
	Knaelpot compleet	Silencer completo
1	Knaelpot met tapeinden	silencer and studs
2	flens voor gasuitlaatpijp	exhaust pipe flange
3	pakking voor no. 3	joint for no. 3
4	stop voor olieaftap	oil drain plug
5	nippel	nipple
6	moer voor no. 9	nut for no. 9
7	moer voor no. 10	nut for no. 10
8	tapcind voor gasuitlaatflens	exhaust pipe flange stud
9	tapcind voor tusschenstuk	silencer intermediate piece stud
10	tusschenstuk	silencer intermediate piece
11		
1	Pot d'échappement complet	Auspufftopf komplett
2	pot d'échappement avec goujons	Auspufftopf mit Stifterauben
3	bride pour tuyau d'échappement	Flansch für Gasauslaßrohr
4	joint pour no. 3	Dichtung für Nr. 3
5	bouchon purgeur	Verchlussschraube
6	niple	Nippel
7	écrou pour no. 9	Mutter für Nr. 9
8	écrou pour no. 10	Mutter für Nr. 10
9	goujon pour bride de tuyau d'échappement	Stiftechraube für Nr. 3
10	goujon pour piece intermédiaire	Stiftechraube für Nr. 11
11	pièce intermédiaire	Zwischenstück



	Krukas compleet voor riemschijf	Grankraaft compleet (to take pulley)
1	krukas met tapeinden	crankshaft with studs and keys
2	spie voor vliegwiel	flywheel key
3	spie voor riemschijf	pulley key
4	spie voor excentriekschijf	eccentric sheave key
5	spie voor schuifbus reguleur	governor slide key
6	contragewicht	balance weight
7	contragewicht met bevestiging voor centrifugaal smeerring	balance weight tapped for banjo oil ring
8	centrifugaal smeerring	banjo oil ring
9	tapeind voor no. 7 en no. 8	stud for no. 7 and no. 8
10	moer voor no. 10	nut for no. 10
11	excentriekschijf	eccentric sheave
12	verzonken schroefje voor no. 6	counter sunk screw for no. 6
13	verzonken schroefje voor no. 9	counter sunk screw for no. 9
14	conische borgbout voor no. 7 en 8	taper locking bolt for no. 7 and no. 8
15	vilt voor afdichting	air seal ring felt
16	spiraalveer voor no. 18	spring for no. 18
17	afdichting	air seal ring
18	Arbre coudé complet pour poulie de commande	Kurbelwelle komplett für Riemen-scheibe
1	arbre coudé avec goujons et mortaises	Kurbelwelle mit Stiftschrauben
2	cale pour volant	Keil für Schwungrad
3	cale pour poulie	Keil für Riemen-scheibe
4	cale pour excentrique	Keil für Exzenterscheibe
5	cale pour tambour de régulateur	Keil für Gleitbüchse
6	contrepois	Gegengewicht
7	contrepois avec trous filetés pour fixation de cercle de graissage	Gegengewicht für Befestigung Schmierring
8	cercle de graissage	Zentrifugal Schmierring
9	goujon pour no. 7 et no. 8	Stiftschraube für Nr. 7 und Nr. 8
10	goujon pour no. 10	Mutter für Nr. 10
11	chariot d'excentrique	Exzenterscheibe
12	vis à tête fraisée pour no. 6	Versenkte Schlitzkopfschraube für Nr. 6
13	vis à tête fraisée pour no. 9	Versenkte Schlitzkopfschraube für Nr. 9
14	boulon de sûreté pour no. 7 et 8	Sicherungs-schraube für Nr. 7 und 8
15	feutre pour bague d'étanchéité	Filzpackung
16	ressort pour no. 18	Feder für Nr. 18
17	bague d'étanchéité	Abdichtungering

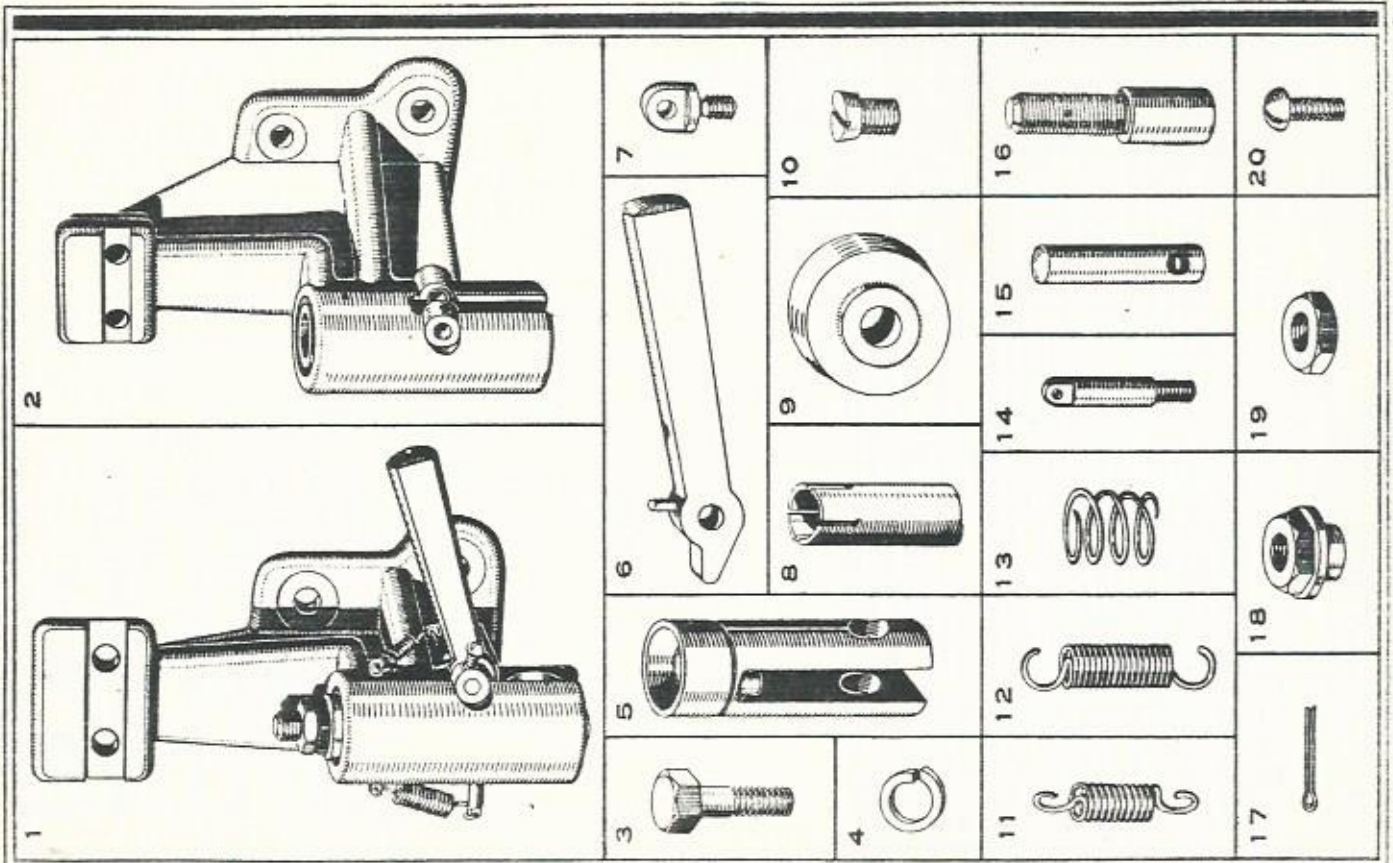


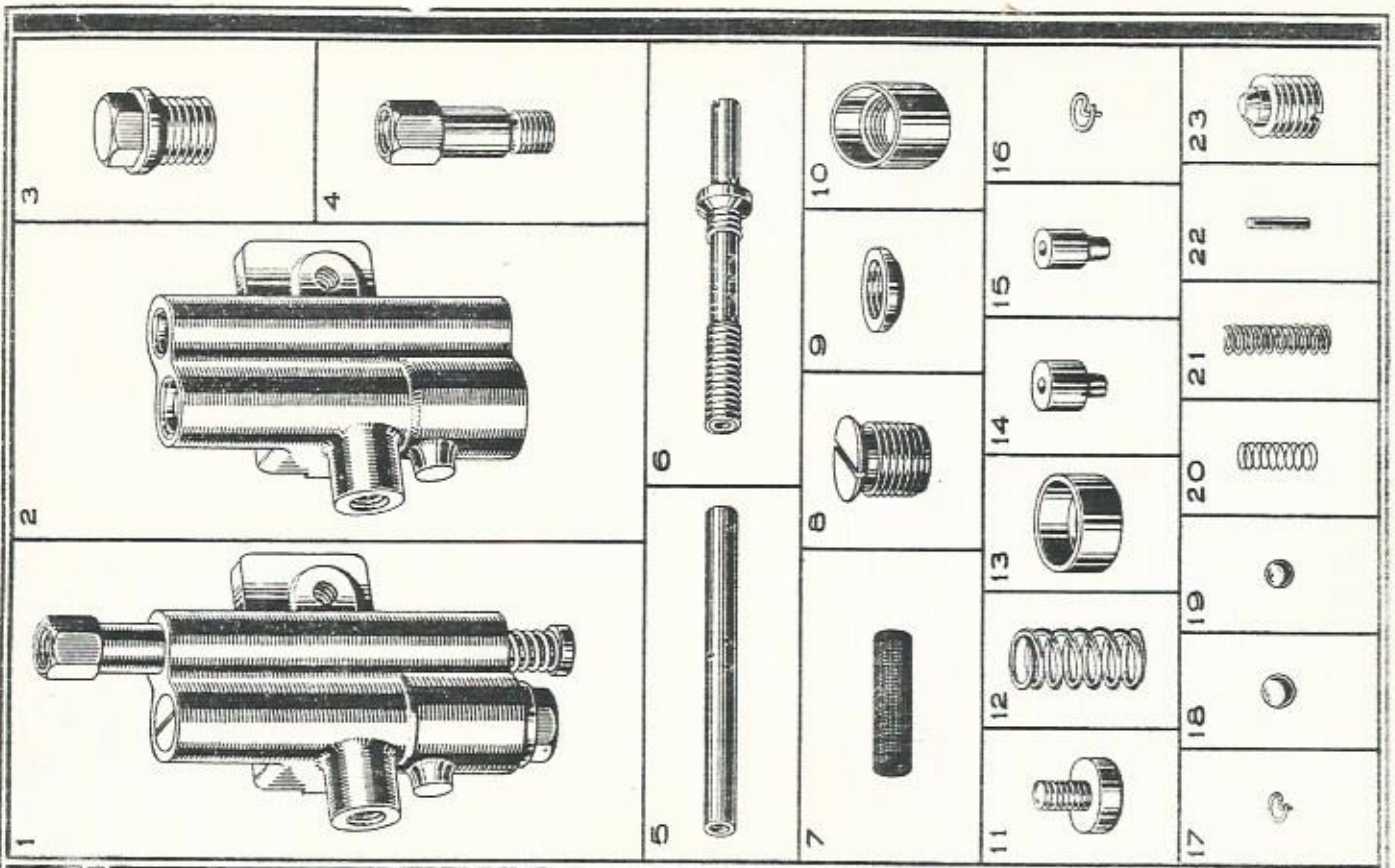
Excentriekring compleet		Eccentric strap complete	
1	halve excentriekring zonder voet	1	half eccentric strap without facing for con. rod
2	halve excentriekring met voet	2	half eccentric strap with facing for con. rod
3	Oilbakkje compleet	3	Oil cup complete
4	gedraaide bout voor no. 2 en 3	4	bolt for no. 2 and no. 3
5	moer voor no. 5	5	nut for no. 5
6	lage moer voor no. 5	6	lock nut for no. 5
7	splitpen voor no. 5	7	split pin for no. 5
8	veerring voor no. 11	8	spring washer for no. 11
9	vulplaatje voor no. 2 en 3	9	shim for no. 2 and no. 3
10	tapeind voor pompstang	10	pump rod stud
11	moer voor no. 11	11	nut for no. 11
12	withouderijje voor smeerpomp-aandrijving	12	lubricator ratchet driving pin
13	ring voor no. 13	13	ring for no. 13
14	splitpen voor no. 13	14	split pin for no. 13
15		15	
Collier d'excentrique complet		Excenterring komplett	
1	Collier d'excentrique complet	1	Excenterring komplett
2	demie collier d'excentrique sans pied	2	Halber Excenterring ohne Fuß
3	demie collier d'excentrique avec pied	3	Halber Excenterring mit Fuß
4	Coquet à huile	4	Öler komplett
5	boulon tourné pour no. 2 et no. 3	5	Bolzen für Nr. 2 und Nr. 3
6	écrou pour no. 5	6	Mutter für Nr. 5
7	contre-écrou pour no. 5	7	Halbe Mutter für Nr. 5
8	goupille pour no. 5	8	Splint für Nr. 5
9	rondelle grower pour no. 11	9	Federnder Unterlegling für Nr. 11
10	épaisseur pour no. 2 et no. 3	10	Zwischenplatte für Nr. 2 und 3
11	goujon pour tige de pompe	11	Stiftschraube für Pleuelstange
12	écrou pour no. 11	12	Mutter für Nr. 11
13	piton fileté pour articulation de l'appareil de graissage	13	Mitnehmer für Schmierölpumpe
14	rondelle pour no. 13	14	Ring für Nr. 13
15	goupille pour no. 13	15	Splint für Nr. 13



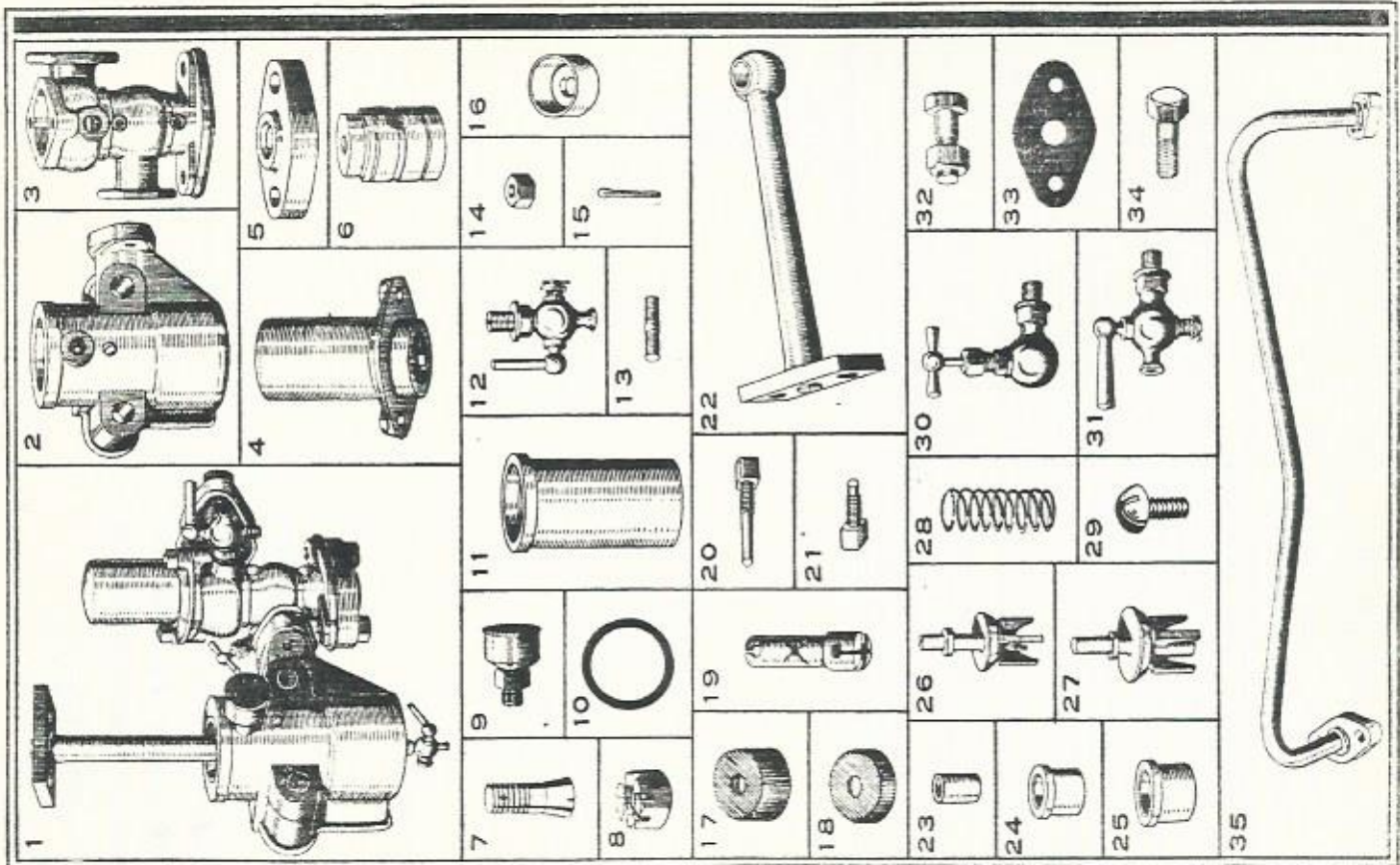
1	Verbrandingskamer compleet (2 deelig)	Spherical cylinder head complete
2	koelmantel	3/4 spherical cylinder head water jacket
3	verbrandingskamer	3/4 spherical cylinder head combustion chamber
4	huis voor inspuitstuk	fuel injector housing
5	tapeind voor no. 14	stud for no. 14
6	moer voor no. 5	nut for no. 5
7	tapeind voor no. 16	stud for no. 16
8	moer voor no. 7	nut for no. 7
9	tapbout voor no. 2	bolt for no. 2
10	tapbout voor no. 11	bolt for no. 11
11	flens voor koelwaterpijp	cooling water pipe flange
12	pakking voor no. 11	joint for no. 11
13	pakking voor no. 2 en no. 3	rubber joint for no. 2 and no. 3
14	drukstuk voor no. 15	holding down ring for no. 15
15	gloeideksel	"W"-type ignition pocket
16	pakkingsdrukking	gland
17	pakkingsmoer voor no. 16	packing for no. 16
18	pakking voor no. 15	copper and asbestos joint for no. 15
19	pakkingring voor no. 4	rubber ring for no. 4
20	wastel voor no. 4	union nut for no. 4
21	pakking voor no. 20	packing for no. 20
22	tapeind voor vlamgeleider	stud for flame guide
23	moer voor no. 22	nut for no. 22

	Stiel voor brandstofpomp compleet	Fuel pump bracket complete
1	steel voor brandstofpomp	fuel pump bracket
2	tapbout voor bevestiging brandstofpomp	fuel pump bracket bolt
3	veering voor no. 3	spring washer for no. 3
4	gaffelstuk	fuel pump pusher
5	handel voor no. 2	fuel pump hand lever
6	verhouder in no. 2 en no. 6	spring holder in no. 2 and no. 6
7	pen voor no. 9	pin for no. 9
8	rol	cam roller
9	conische klemmschroef voor no. 8	taper set screw for no. 8
10	spiraalveer voor no. 6	spring for no. 6
11	spiraalveer voor no. 5	spring for no. 5
12	spiraalveer op no. 5	spring on no. 5
13	verhouder in no. 5	springholder in no. 5
14	pen in no. 2 voor no. 6	pin in no. 2 for no. 6
15	stootpen	tapet pin
16	splitpen voor no. 16	split pin for no. 16
17	randmoer voor no. 16	nut for no. 16
18	contramoer voor no. 16	lock nut for no. 16
19	bolkopschroefje voor no. 15	round headed screw for no. 15
20		
1	Chaise de pompe à combustible complète	Brennstoffpumpenbock komplett
2	chaise de pompe à combustible	Brennstoffpumpenbock
3	tire-fond p. chaise de pompe à combust	Kopfschraube
4	roullette grover pour no. 3	Federnder Unterlegung für Nr. 3
5	piston fourche	Gabelstück
6	manette pour pompe à combustible	Handhebel für Nr. 2
7	oeillet d'attache de ress. dans no. 2 et 6	Federträger in Nr. 2 & Nr. 6
8	axe pour no. 9	Bolzen für Nr. 9
9	gilet	Rolle
10	vis conique d'extension pour no. 8	Klemmschraube für Nr. 8
11	ressort pour no. 6	Feder für Nr. 6
12	ressort pour no. 5	Feder für Nr. 5
13	ressort sur no. 5	Feder für Nr. 5
14	oeillet d'attache de ressort dans no. 5	Federträger in Nr. 5
15	axe dans no. 2 pour no. 6	Stift in Nr. 2 für Nr. 6
16	piton intermédiaire de butée sur no. 5	Stoßstift
17	goupille pour no. 16	Splint für Nr. 16
18	écrou d'arrêt pour no. 16	Bundmutter für Nr. 16
19	contre écrou pour no. 16	Gegetmutter für Nr. 16
20	vis à tête ronde pour no. 15	Halbrunde Schlitzkopfschr. für Nr. 15

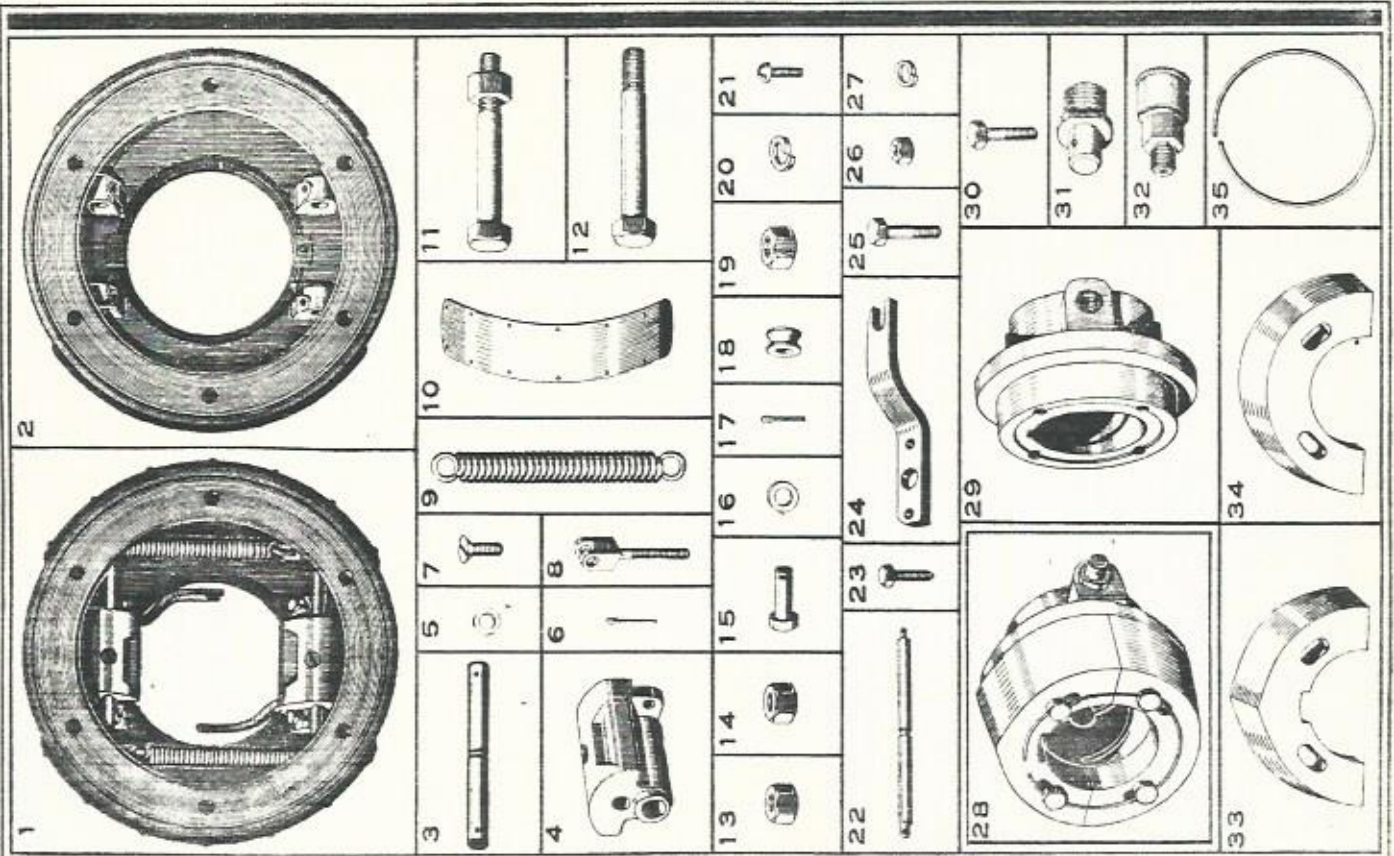




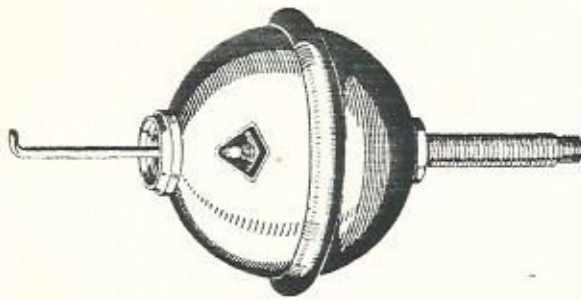
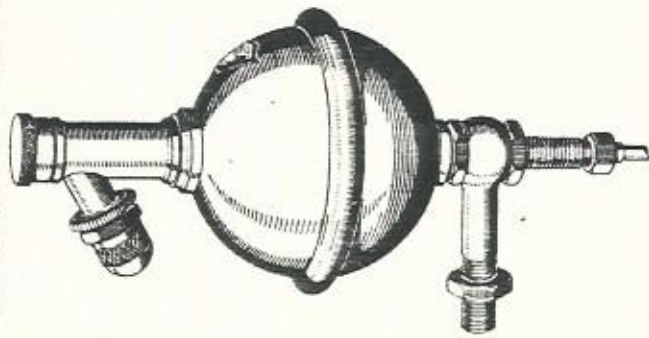
1	Brandstofpomp compleet	Fuel pump complete
2	pomphuis	fuel pump body
3	opsluitstuk	drain plug
4	Perseklephuis	delivery valve complete
5	plunjer	plunger
6	zeefhouder	filter holder
7	zeef	filter
8	stop in luchketel	top plug
9	contraoet voor no. 6	lock nut for no. 6
10	stelmoer voor no. 6	adjusting nut for no. 6
11	stop in plunjer	fuel pump plunger plug
12	spiraalveer voor no. 5	spring for no. 5
13	gland	gland
14	aanslagstukje in no. 4	spring holder in no. 4
15	aanslagstukje in no. 5	spring holder in no. 5
16	borgveertje in no. 4	locking spring in no. 4
17	borgveertje in no. 5	locking spring in no. 5
18	kogeltje in no. 4	ball valve in no. 4
19	kogeltje in no. 5	ball valve in no. 5
20	veertje in no. 5	spring in no. 5
21	veertje in no. 4	spring in no. 4
22	borgpennetje	stop pin
23	stop in zuigleiding	fuel pump suction pipe plug



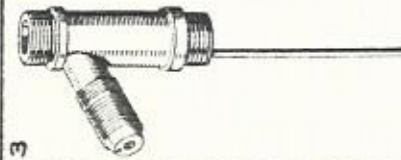
Koelwaterpomp compleet		Cooling water pump complete	
1	pompfluis	2	cooling water pump body
2	klepkast	3	valve chest
3	luchthelm	4	air vessel
4	flens voor aansluiting zuigleiding of persleiding	5	suction and delivery pipe flange
5	plunjer	6	plunger
6	bout met conische kop voor no. 16	7	bolt with taper head for no. 16
7	kroonmoer voor no. 7	8	castellated nut for no. 7
8	vetpot	9	grease cup
9	pakking voor no. 4	10	joint for no. 4
10	voeting in no. 2	11	liner in no. 2
11	afpakraan aan klepkast	12	valve chest drain cock
12	tapeind in no. 3 voor no. 4	13	stud in no. 3 for no. 4
13	moer voor no. 13	14	nut for no. 13
14	splitpen voor no. 7	15	splipin for no. 7
15	plunjerdeksel	16	plunger leather holder
16	kooge manchiet	17	plunger leather, delivery
17	lage manchiet	18	plunger leather, suction
18	plunjerpen	19	plunger pin
19	conische borgbout (lang) voor no. 19	20	taper locking bolt (long) for no. 19
20	conische borgbout (kort) voor no. 19	21	taper locking bolt (short) for no. 19
21	pompstang	22	pump rod
22	voeting in no. 22	23	bush in no. 22
23	zitting voor zuigklep in no. 3	24	suction valve seating in no. 3
24	zitting voor persklep in no. 3	25	delivery valve seating in no. 3
25	zuigklep	26	suction valve
26	persklep	27	delivery valve
27	spiraalveer op no. 26 en no. 27	28	spring on no. 26 and no. 27
28	bolkschroefje voor 24 en 25	29	round headed screw for no. 24 and no. 25
29	snuikklepje	30	snifter valve
30	afpakraan aan no. 2	31	drain cock in no. 2
31	moerbout voor no. 5	32	bolt and nut for no. 5
32	pakking voor no. 5	33	joint for no. 5
33	tapbout voor no. 5	34	stud bolt for no. 5
34	Koelwaterleiding van klepkast naar Cylinder	35	Cooling water pipe from valve chest to cylinder complete



	Regulator geheel compleet	Governor complete
1	Regulator geheel compleet	governor drum
2	regulateur trommel	governor pin shaft
3	regulateurasje	governor weight
4	regulateurgewicht	washer for no. 3
5	opsluiting voor no. 3	split pin in no. 3
6	splitpen in no. 3	counter sunk screw in no. 4
7	verzonken schroef in no. 4	stretching screw
8	veerspanner	governor spring
9	regulateurveer	cover plate
10	afdekplaat	bolt and nut for no. 2
11	moerbout voor no. 2	bolt for no. 2
12	gedraaide bout voor no. 2	lock nut for no. 8
13	contra-moer voor no. 8	lock nut for no. 8
14	moer voor no. 8	pin for no. 8
15	pen in no. 8	washer for no. 8
16	sluiting voor no. 8	split pin for no. 8
17	splitpen voor no. 8	roller for no. 9
18	rolletje voor no. 9	nut for no. 12
19	moer voor no. 12	spring washer for no. 12
20	veerring voor no. 12	round headed screw for no. 10
21	holkop Schroef voor no. 10	
22	asje in no. 4	shaft in no. 4
23	tapboutje voor no. 3	set screw for no. 3
24	regulateurhefboom	governor lever
25	gedraaide bout voor no. 24	bolt for no. 24
26	moer voor no. 25	nut for no. 25
27	veerring voor no. 25	spring washer for no. 25
28	Schubbus met nokschijf compleet	Sliding sleeve with fuel cam complete
29	schubbus	sliding sleeve
30	tapbout voor no. 33 en 34	set screw for no. 33 en 34
31	meerstempen in no. 29	governor lever in no. 29
32	vetpot	grease cup
33	stalen bovenhelft nokschijf	fuel cam
34	gegoten ijzeren onderhelft nokschijf	fuel cam carrier
35	borgdraad	locking wire



3



4



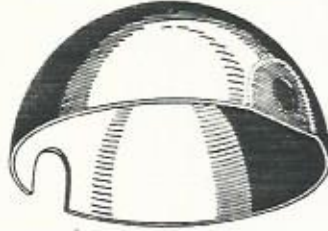
5



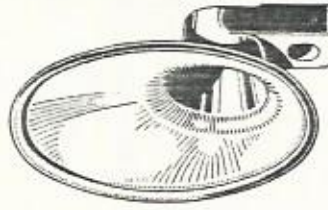
6



7



8



9



10



11



12



13



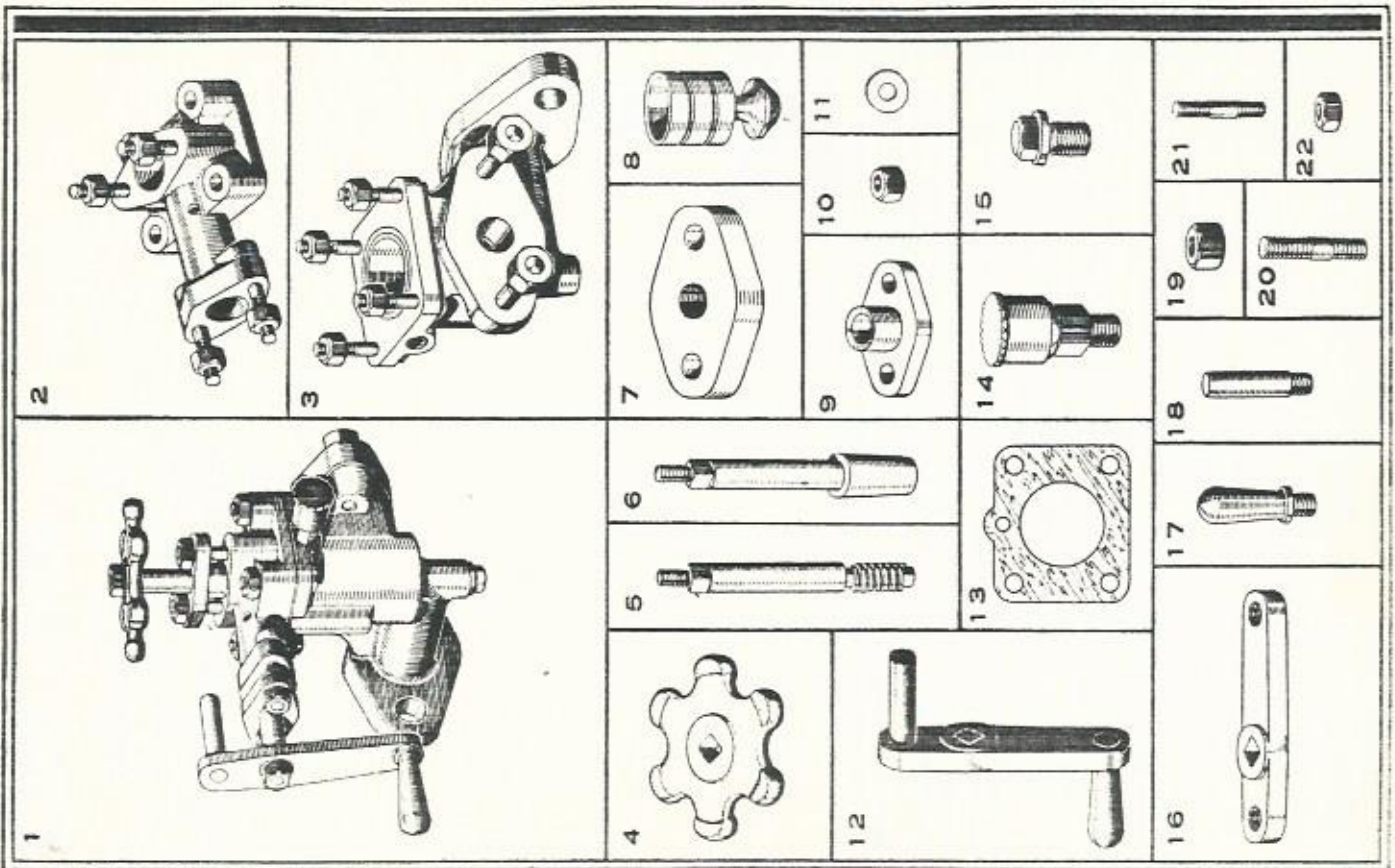
14



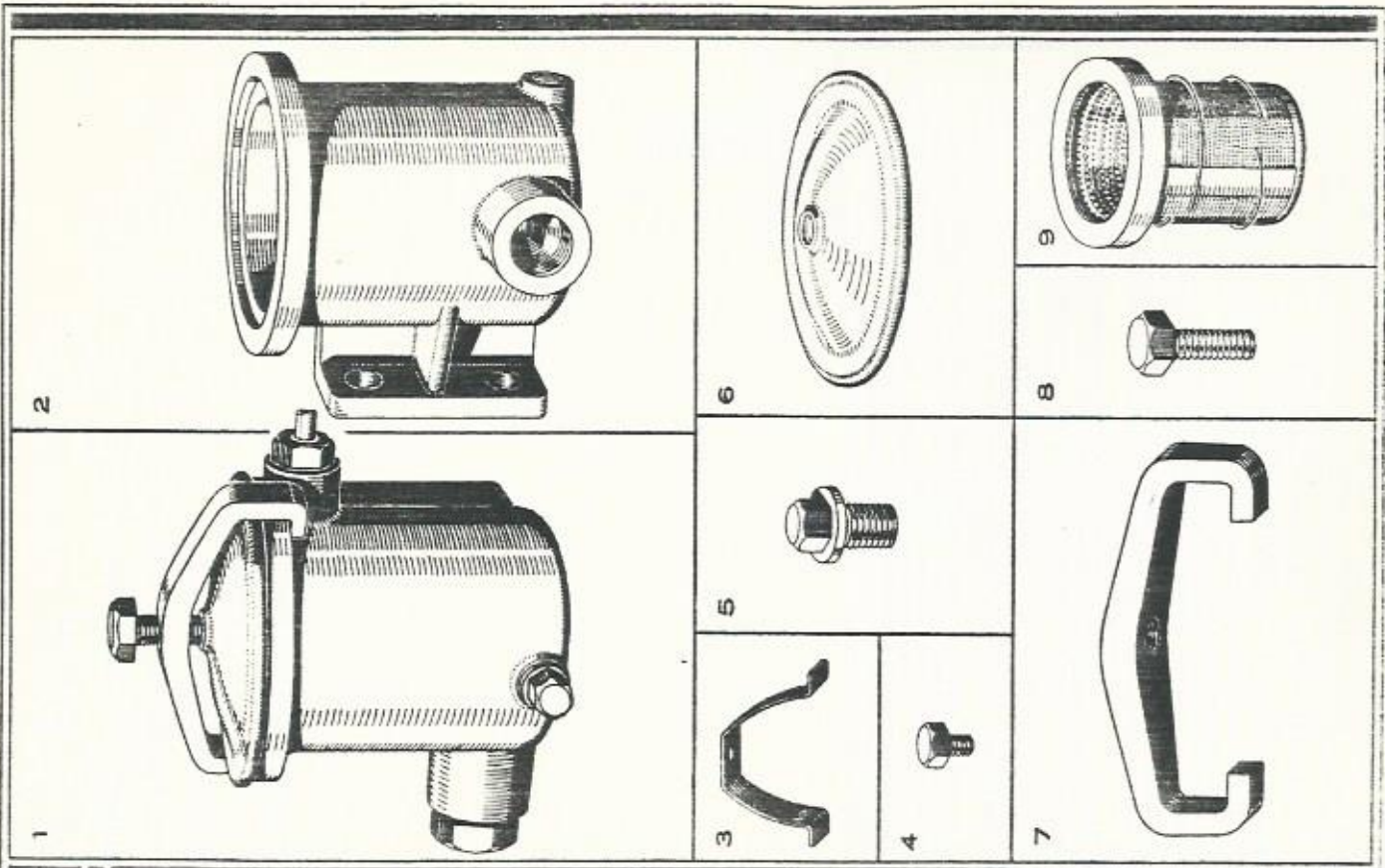
15



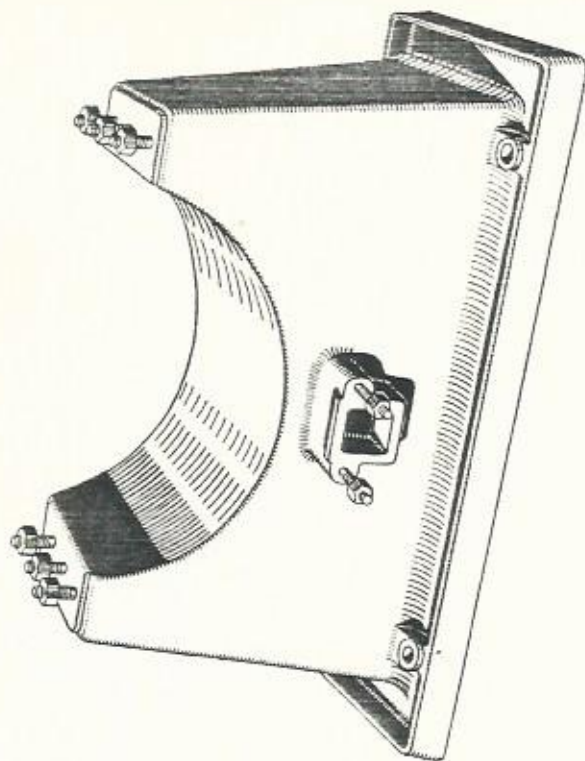
Lamp tank on snelverhitter compleet		Rapid heater complete	
1	Lamp tank zonder snelverhitter	1	rapid heater tank
2	bovenstuk met mengkamer	2	rapid heater branch piece
3	vuldop	3	filling cup
4	eikel	4	nozzle
5	conframoor	5	locking ring
6	beschermkap	6	shield
7	vlangeleider	7	flame guide
8	uithouder	8	bracket
9	moer voor no. 9	9	nut for no. 9
10	wartelmoer	10	union nut
11	pijpaansluiting	11	pipe connection
12	versproeier	12	jet
13	rubber afdichting voor no. 5	13	rubber ring for no. 5
14	lederen schijfje in no. 4	14	leather joint in no. 4
15		15	
Snelverhitter compleet		Snelverhitter komplett	
1	réservoir du réchauffeur rapide	1	Ölbehälter
2	partie supérieure du réchauffeur avec chambre de mélange	2	Oberteil mit Mischer
3	bouchon de remplissage	3	Füllschraube
4	brûleur	4	Zerstäuber
5	contre-écrou	5	Gegenmutter
6	chape de protection	6	Schutzhaube
7	guide de flamme	7	Flammenleiter
8	support fileté	8	Aushalter
9	écrou pour no. 9	9	Mutter für Nr. 9
10	écrou du raccord	10	Überwurfmutter
11	raccord	11	Löt nipple
12	vaporisateur	12	Düse
13	anneau de caoutchouc pour no. 5	13	Gumming für Nr. 5
14	joint de cuir dans no. 4	14	Lederscheibe für Nr. 4
15		15	



Luchtaanzetklepkast compleet		Air starting valve complete	
1	Luchtaanzetklepkast compleet	1	Air starting valve complete
2	bovenstuk klephuis met tapeinden	2	upper part valve chest with studs
3	onderstuk klephuis met tapeinden	3	under part valve chest with studs
4	handwiel	4	hand wheel
5	spindel	5	spindle
6	plug	6	plug
7	draadflens	7	flange
8	klep	8	valve
9	gland	9	gland
10	moer voor no. 5 en no. 6	10	nut for no. 5 and no. 6
11	sluitring voor no. 5 en no. 6	11	washer for no. 5 and no. 6
12	Slinger met handvat en aanslagpen	12	Starting handle complete
13	pakking voor no. 2 en no. 3	13	joint for no. 2 and no. 3
14	vetpot	14	grease cup
15	stop in no. 3	15	plug in no. 3
16	slinger	16	starting handle lever
17	handvat	17	handle
18	aanslagpen	18	stop
19	moer voor no. 20	19	nut for no. 20
20	tapeind in no. 3 voor no. 7	20	stud for no. 7
21	tapeind voor no. 9 in no. 2	21	stud for no. 9 in no. 2
22	moer voor no. 21	22	nut for no. 21



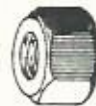
	Brandstoffilter compleet	Fuel filter complete
1	Brandstoffilter compleet	Fuel filter complete
2	filterhuis met verticale voet	filter body
3	platte veer aan no. 6	spring on no. 6
4	tapboutje voor no. 3	set screw for no. 3
5	stop	plug
6	filterdeksel	fuel filter cover
7	knevel	bridge piece for cover
8	tapbout in no. 7	bolt in no. 7
9	zeef compleet	strainer
1	Filter à combustible, complet	Brennstofffilter komplett
2	corps du filtre	Filtergehäuse
3	ressort plat sur no. 6	Klemmfeder auf Nr. 6
4	tire-fond pour no. 3	Kopfschraube für Nr. 3
5	bouchon	Verschlusschraube
6	couvercle du filtre	Deckel
7	étrier de fixation pour couvercle	Bügel
8	tire-fond pour no. 7	Kopfschraube für Nr. 7
9	tamis complet	Filter



2



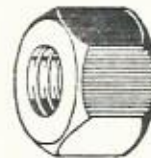
3



4



5

**Voetstuk compleet**

1

2

3

4

5

Bedplate complete

1

2

3

4

5

Bâti de fondation complet

1

2

3

4

5

Fuszstück komplett

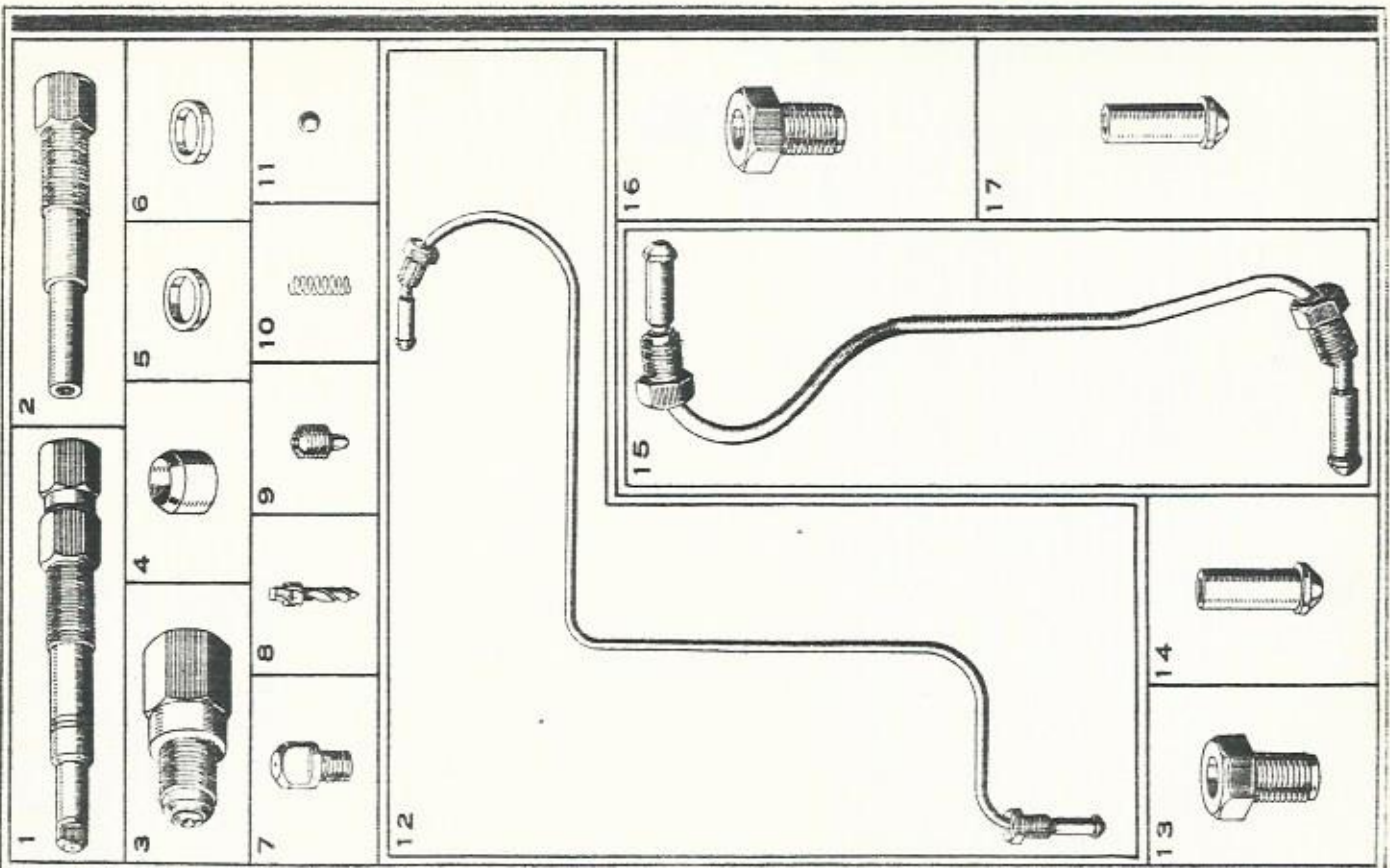
1

2

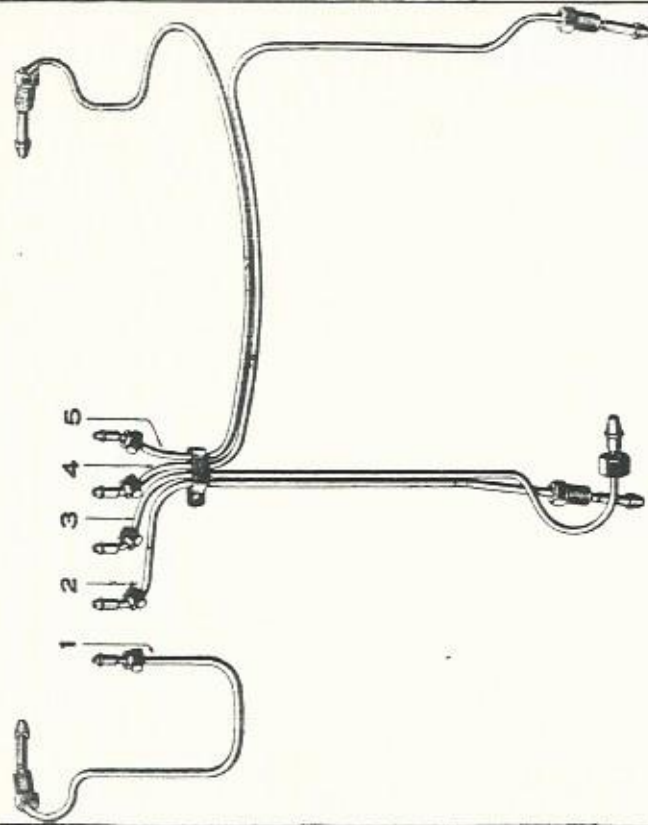
3

4

5

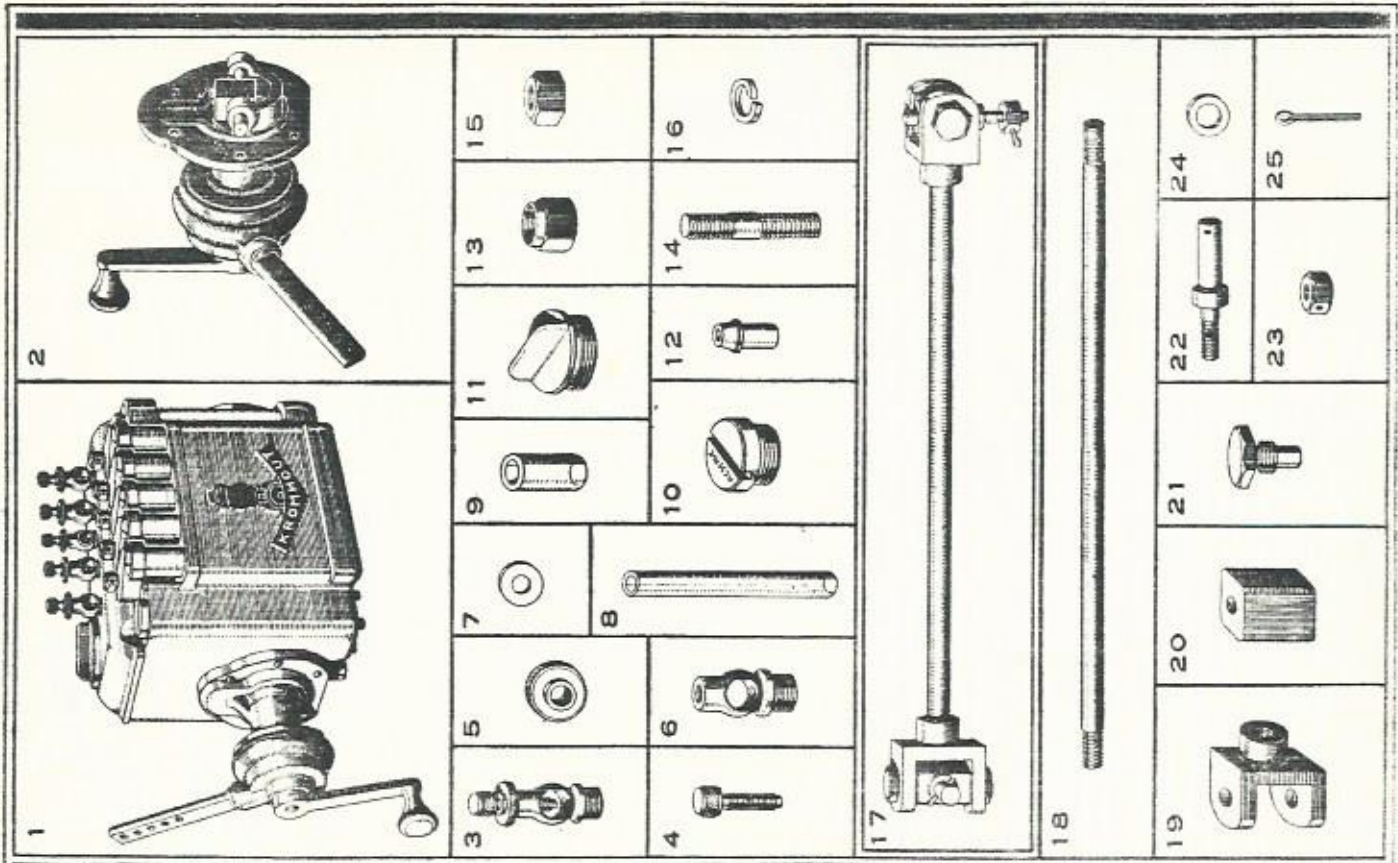


1	Inspuitstuk compleet verstuiverhouder	Injection nozzle complete injection nozzle body
2	Terslagopkleppluis compleet ring op no. 2	Injection nozzle non-return valve complete lapper ring on no. 2
3	eerste afstanding op no. 2	first distance ring on no. 2
4	tweede afstanding op no. 2	second distance ring on no. 2
5	verstuiver	nozzle
6	spraaal in no. 7	sprayer in no. 7
7	aanslagstukje in no. 3	spring holder in no. 3
8	spraafveertje in no. 3	spring on no. 3
9	kogel in no. 3	ball valve in no. 3
10	Brandstofleiding van brandstofpomp naar inspuitstuk	Fuel delivery pipe complete
11	drukstuk	union nut
12	pijpaansluiting	pipe nipple
13	Brandstofleiding van brandstofilter naar brandstofpomp	Fuel suction pipe complete
14	drukstuk	union nut
15	pijpaansluiting	pipe nipple
16	1	Brennstoffdüse komplett
17	2	Düsenhalter
1	3	Rückschlagventil komplett
2	4	Ring auf Nr. 2
3	5	Abstandering auf Nr. 2
4	6	Abstandering auf Nr. 2
5	7	Düse
6	8	Zerstäuber für Nr. 7
7	9	Anschlagstück in Nr. 3
8	10	Feder in Nr. 3
9	11	Kugel in Nr. 3
10	12	Brennstoffdruckleitung
11	13	Druckmutter
12	14	Lötstippel
13	15	Brennstoffleitung
14	16	Druckmutter
15	17	Lötstippel

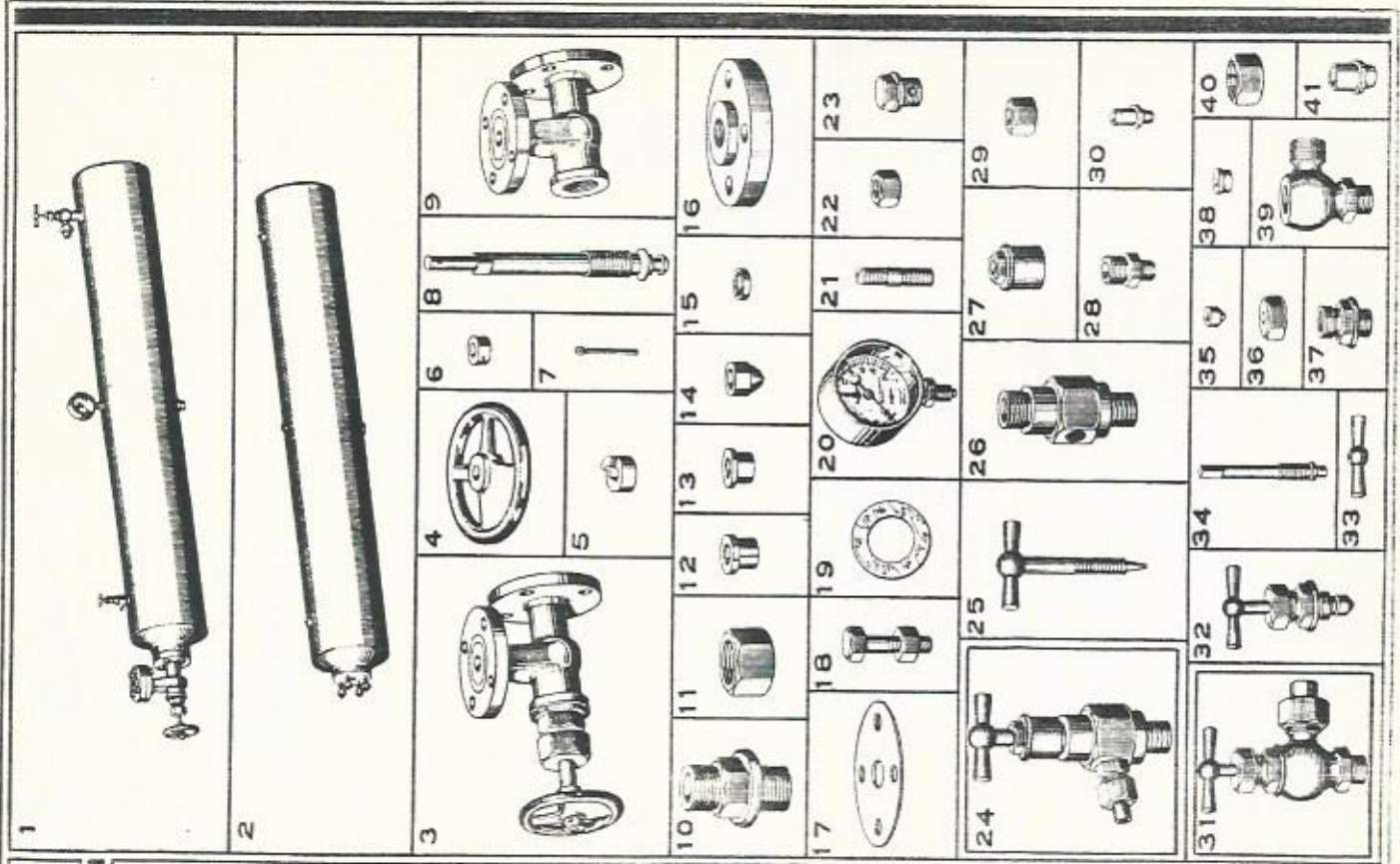


6		7		8		9	
10		11		12		13	

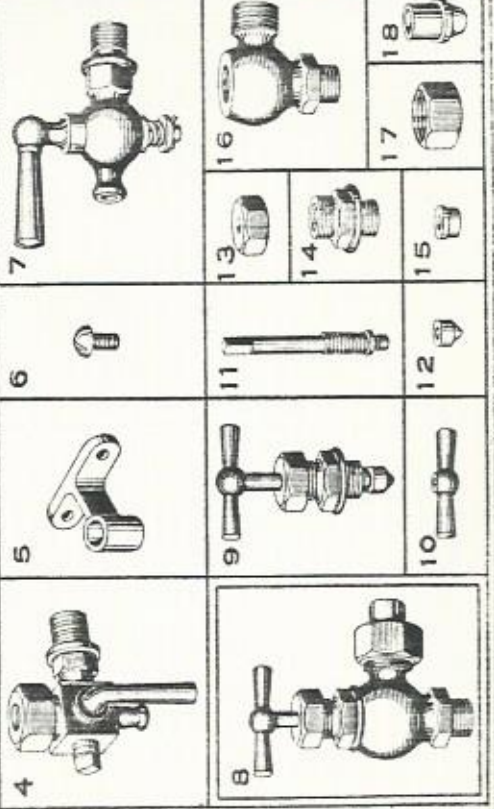
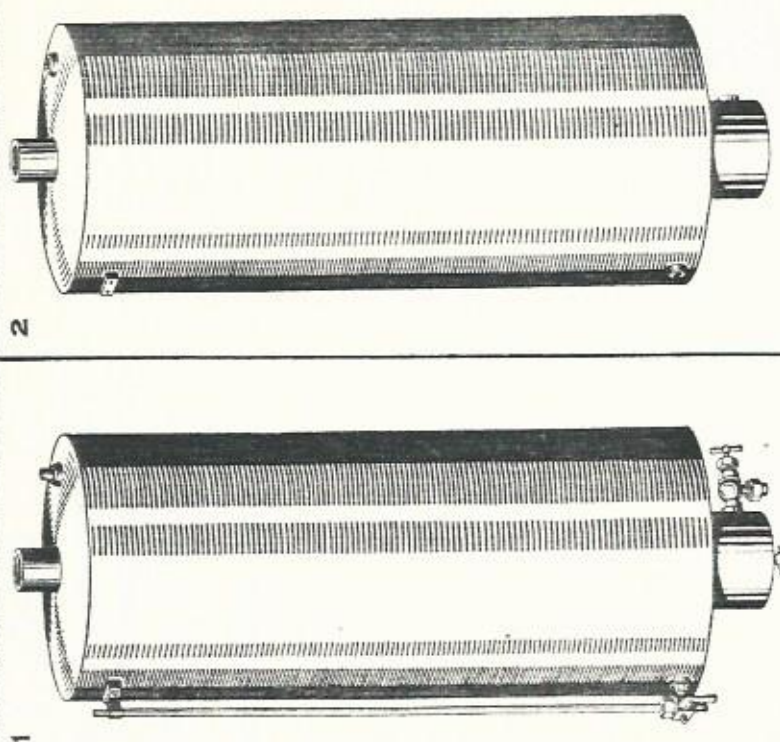
1	smeeroliepijpje op cilinder aan luchtkanaal koelpompzijde	lubricating oil pipe to cylinder cooling water pump side
2	smeeroliepijpje op lazer koelpompzijde	lubricating oil pipe to main bearing on cooling water pump side
3	smeeroliepijpje voor kraaksmering	lubricating oil pipe to crankpin-lubricating ring
4	smeeroliepijpje op lager vliegwieltzijde	lubricating oil pipe to main bearing fly wheel side
5	smeeroliepijpje op cilinder aan luchtkanaal vliegwieltzijde	lubricating oil pipe to cylinder flywheel side
6	wardmoer voor aansluiting van smeeroliepomp	union nut for lubricator
7	pipaaansluiting voor aansluiting van smeeroliepomp	union for lubricator
8	drukstuk	union nut
9	pipaaansluiting	union
10	wardmoer voor aansluiting kraaksmering	union nut for crankpin lubricator
11	pipaaansluiting voor aansluiting kraaksmering	union for crankpin lubricator
12	klambougie	clip
13	schroefje met moertje voor no. 12	round headed screw with nut for no. 12
1	conduite d'huile de graissage sur le cylindre côté entrée d'air et pompe de circulation	Schmierrolleitung für Zylinder Kühlwasserpumpenseite
2	conduite sur le palier côté pompe de circulation	Schmierrolleitung für Hauptlager Kühlwasserpumpenseite
3	conduite pour graissage du coussinet du cond	Schmierrolleitung für Kurbellager
4	conduite sur le palier côté volant	Schmierrolleitung für Hauptlager Schwungradseite
5	conduite sur le cylindre côté entrée d'air et volant	Schmierrolleitung für Zylinder Schwungradseite
6	écrou de raccord de l'appareil de graissage	Überwurfmutter an Schmierolepumpe
7	raccord du tuyau à l'appareil de graissage	Loetnippel an Schmierolepumpe
8	écrou de raccord	Druckmutter
9	raccord	Loetnippel
10	écrou du raccord au point de graissage du coussinet du cond	Überwurfmutter für Kurbellager-schmierung
11	raccord du tuyau ci-haut	Loetnippel für Kurbellagerschmierung
12	écrou d'assemblage	Bügel
13	vis avec écrou pour no. 12	Halbrunde Schlitzkopfschraube mit Mutter für Nr. 12



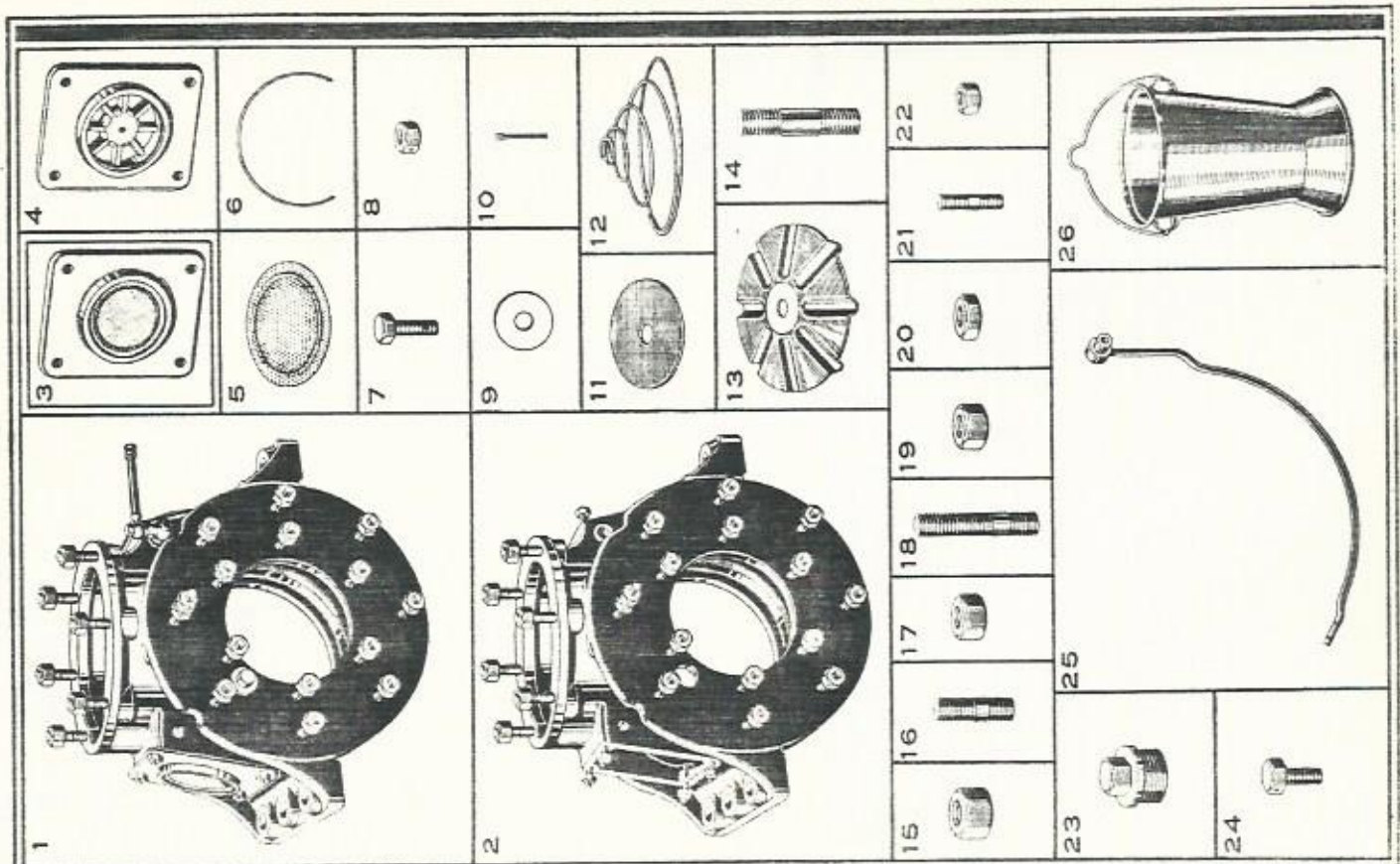
	Smeerpomp met 5 smerpunten compleet	Lubricator 5 way
1	Smeerpomp met 5 smerpunten compleet	Ratchet complete
2	Palbeweging voor smeroliepomp	Regulating screw complete
3	Regelhuusje compleet	regulating screw
4	stelschroefje	lock nut
5	contamoer	regulating screw holder
6	regelhuusje	cork washer for no. 8 and no. 9
7	pakkingring voor no. 8 en no. 9	gauge glass
8	peilglasaasje	eight feed glass
9	kijkglasaasje	plug
10	sluiddop	filling plug
11	vuildep	union
12	pijpaansluiting	union nut
13	wartelmoer	stud
14	tapeind voor bevestiging	nut for no. 14
15	moer voor no. 14	spring washer for no. 14
16	veering voor no. 14	Operating lever complete for lubricator
17	Trekstaang voor smeroliepompaandrijving compleet	operating lever
18	trekstaang	loek piece
19	gaffel	hinge block
20	scharnierblokje	pivot bolt for no. 19
21	tarbouwje in no. 19	pin in no. 20
22	pen in no. 20	nut for no. 22
23	moer voor no. 22	washer for no. 22
24	sluitring voor no. 22	split pin for no. 22
25	splitpen voor no. 22	



Lucht tank compleet		Air bottle complete	
1	lucht tank alleen met tapeinden en moeren	1	air bottle with studs and nuts only
2	luchtsluiters compleet	2	air valve complete
3	handwiel	3	hand wheel
4	aanslagrok voor no. 4	4	stop for no. 4
5	ring op no. 8	5	washer on no. 8
6	splitpen voor no. 6	6	split-pin for no. 6
7	spindel	7	spindle
8	klephuis	8	valve housing
9	draadbus	9	spindle housing
10	wartelmoer	10	union nut
11	zitting in no. 9 voor no. 14	11	seating in no. 9 for no. 14
12	gland	12	gland
13	klep	13	valve
14	grondring	14	neck ring
15	draadflens	15	flange
16	pakking voor no. 3	16	joint for no. 3
17	moerbout voor no. 16	17	bolt and nut for no. 16
18	pakking voor no. 10	18	joint for no. 10
19	manometer	19	pressure gauge
20	tapeind in no. 2 voor no. 3	20	stud in no. 2 for no. 3
21	moer voor no. 21	21	nut for no. 21
22	aftapstop in no. 1	22	drain plug in no. 1
23	naaldafsluiter compleet voor snelverhitter	23	needle valve complete for rapid heater
24	naald met kruikje	24	needle with handle
25	huis voor naaldafsluiter	25	needle valve housing
26	gland	26	gland
27	wartelstuk voor pijpoppeling	27	connection for no. 29
28	wartelmoer voor no. 28	28	union nut for 28
29	pijpaansluiting voor no. 28	29	union for no. 28
30	afsluiter compleet voor fluit	30	needle valve complete for whistle
31	bovenstuk compleet van no. 31	31	upper part complete of no. 31
32	kruikje	32	handle
33	spindel	33	spindle
34	klepje	34	valve
35	wartelmoer voor no. 36	35	union nut for no. 36
36	wartelstuk voor no. 36	36	connection for no. 36
37	gland voor no. 37	37	gland for no. 37
38	afsluiterhuis	38	needle valve housing
39	wartelmoer voor no. 39	39	union nut for no. 39
40	pijpaansluiting voor no. 39	40	union for no. 39
41		41	



	Brandstoftank geheel compleet	Fuel tank complete
1	Brandstoftank geheel compleet	Fuel tank complete
2	brandstoftank	fuel tank
3	peilglas	fuel gauge glass
4	peilglaskraan	fuel gauge cock
5	uthouder voor peilglas	bracket for no. 3
6	bolkop Schroefje voor no. 5	round headed screw for no. 5
7	afspkraan	drain cock
8	Brandstokkraan geheel compleet	Fuel cock
9	bovenstuk compleet van no. 8	upper part complete of no. 8
10	kruije	handle
11	spindel	spindle
12	klepje	valve
13	wattelmoer voor no. 9	union nut for no. 9
14	wattelstuk voor no. 9	connection for no. 9
15	gland	gland
16	afsluiterhuis	valve housing
17	wattelmoer voor no. 16	union nut for no. 16
18	pijpaansluiting voor no. 16	union for no. 16
1	Réservoir à combustible complet	Brennstoff behälter komplett
2	réservoir à combustible	Brennstoffbehälter
3	tube indicateur de niveau	Ölstandglas
4	robinet p. indicateur de niveau	Hahn für Ölstandglas
5	support pour no. 3	Halter für Nr. 3
6	vis à tête ronde pour no. 5	Halbunde Schlitzkopfschraube für Nr. 5
7	robinet purgeur	Abzapfhahn
8	Robinet de réservoir de combustible	Brennstoffventil komplett
9	partie supérieure de no. 8 comp.	Oberteil für Nr. 8
10	manette	Griff für Nr. 11
11	pointeau	Spindel
12	soupage	Kegel
13	écrou du raccord pour no. 9	Überwurfmutter
14	accouplement pour no. 9	Spindelgehäuse
15	presse bourrage	Gland
16	boite du pointeau	Ventilgehäuse
17	écrou du raccord pour no. 16	Überwurfm. für Rohranschluss
18	raccord pour no. 16	Lötstippel



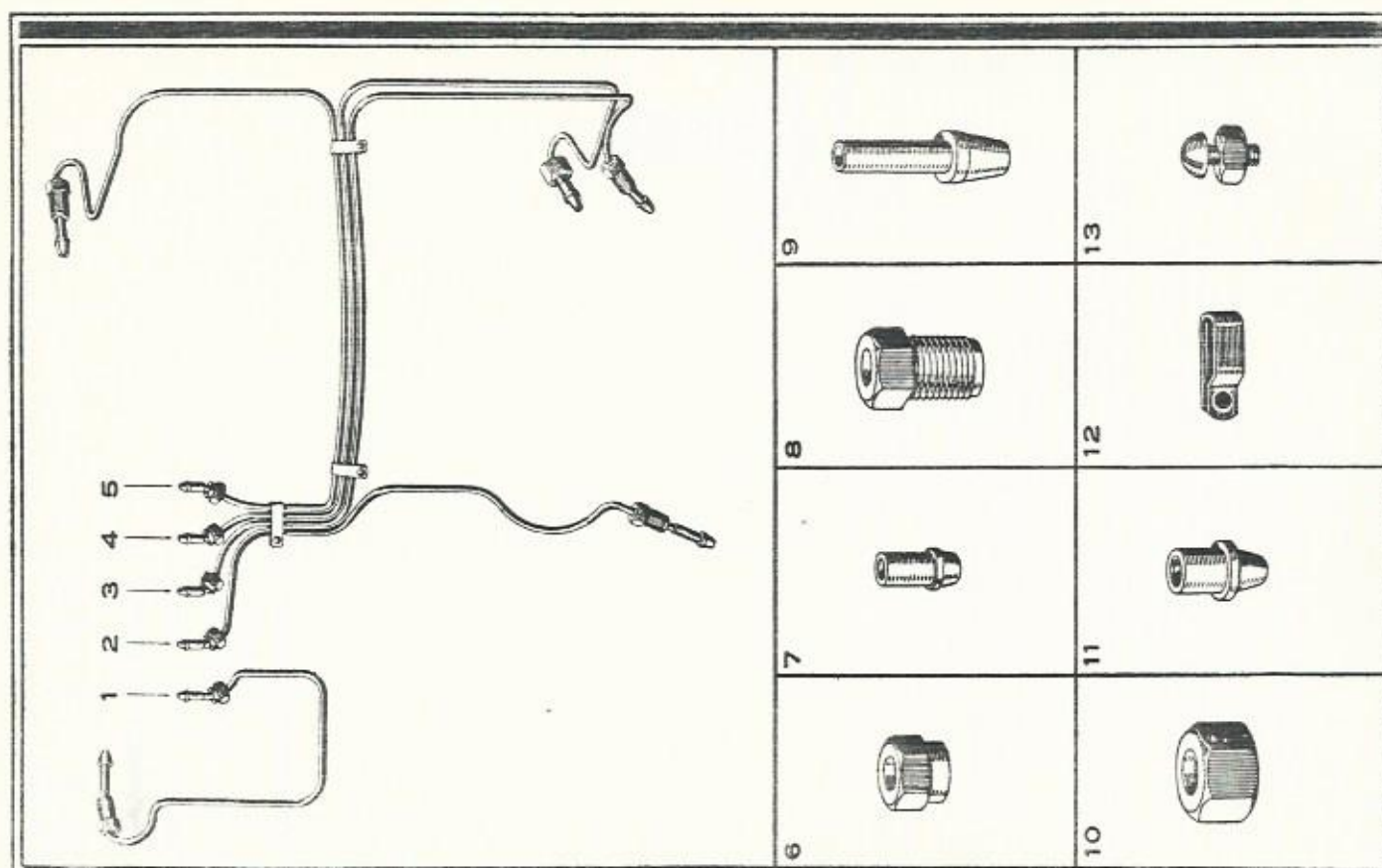
Carter compleet
 carter met tapeinden en moeren
deksel voor luchtklep op carter compl.
 deksel voor luchtklep op carter
 gaasrooster voor no. 4
 borgveer voor no. 5
 tapbout voor no. 4
 moer voor no. 7
 afstandplaatje voor no. 12
 splitpen voor no. 7
 lederen carterklep
 spiraalveer voor no. 11
 klepberg voor no. 11
 tapeind voor cylinder
 moer voor no. 14
 tapeind voor hoofdlagers en voor stoel
 keerkoppeling
 moer voor no. 16
 tapeind voor steun voor remband
 moer voor no. 18
 lage moer voor no. 18
 tapeind voor luchtklep
 moer voor no. 21
 stop in carter
 tapbout voor 25
 aftap-smeeroleiding in carter
 lekennertje

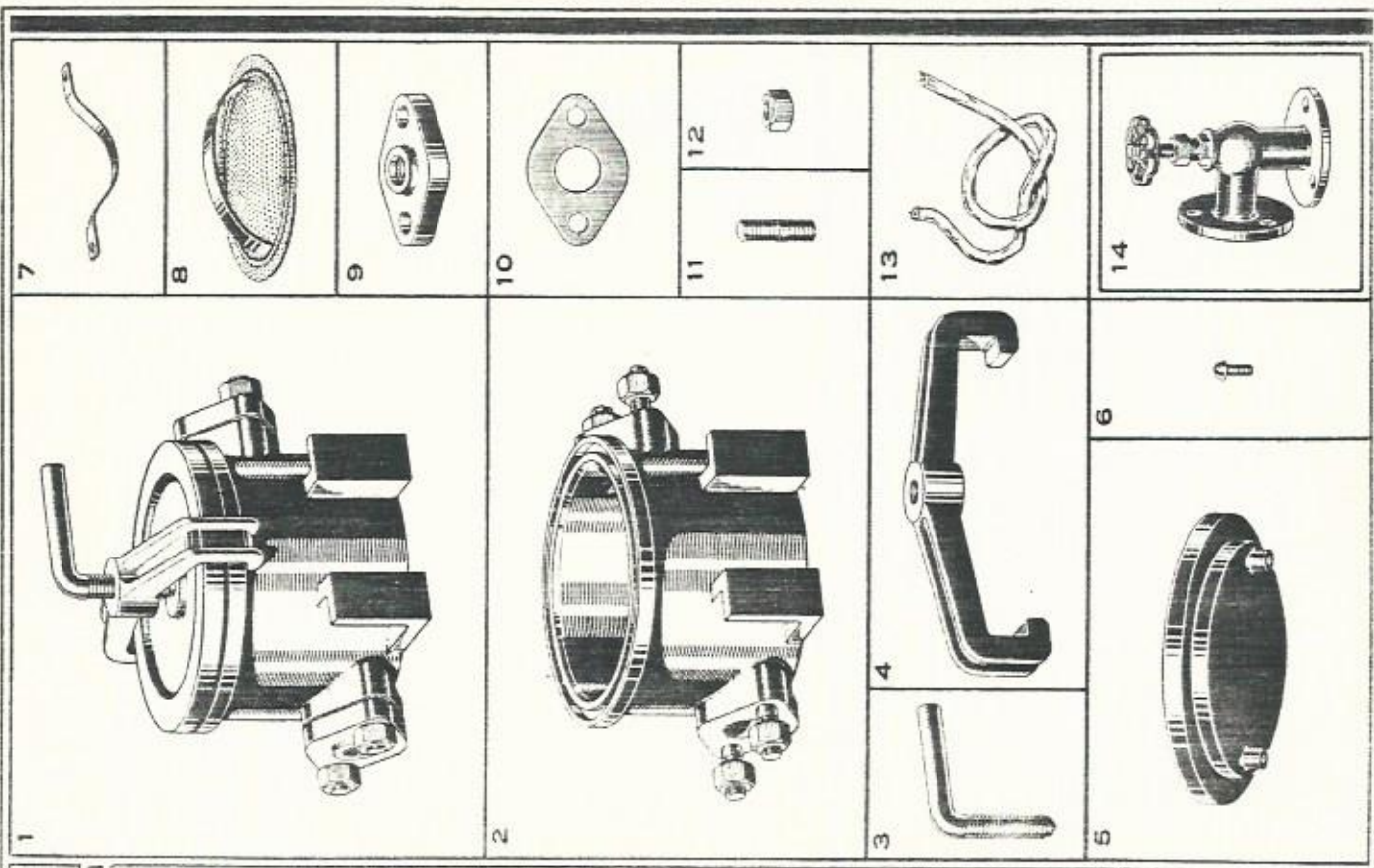
Crankcase complete
 crankcase with studs and nuts only
inspection door complete
 inspection door
 gauze for no. 4
 locking wire for no. 5
 bolt for no. 4
 nut for no. 7
 distance plate for no. 12
 split pin for no. 7
 leather air inlet valve
 spring for no. 11
 guard for no. 11
 cylinder stud
 nut for no. 14
 main bearings and reverse gear bracket
 stud
 nut for no. 16
 brake band stay stud
 nut for no. 18
 half nut for no. 18
 crankcase cover stud
 nut for no. 21
 plug
 bolt for no. 25
 crankcase oil drain pipe
 surplus oil bucket

Carter complet
 carter avec goujons et écrous
couvercle de carter complet
 couvercle de carter
 tamis du filtre à air pour no. 4
 fil de sûreté pour no. 5
 boulon pour no. 4
 écrou pour no. 7
 rondelle d'épaisseur pour no. 12
 goupille pour no. 7
 clapet en cuir
 ressort pour no. 11
 plaque de retenue pour no. 11
 goujon pour fixer le cylindre
 écrou pour no. 14
 goujon pour paliers et support de
 renversement de marche
 écrou pour no. 16
 goujon pour support de frein
 écrou pour no. 18
 demi-écrou pour no. 18
 goujon pour couvercle de carter
 écrou pour no. 21
 bouchon
 boulon pour no. 25
 tuyau de retour d'huile du carter
 seau récepteur d'huile usée

Kurbelgehäuse komplet
 Kurbelgehäuse mit Stiftschrauben
 und Muttern
Luftventil für Nr. 2 komplett
 Deckel für Nr. 2
 Sieb für Nr. 4
 Sicherungsdraht für Nr. 5
 Kopfschraube für Nr. 4
 Mutter für Nr. 7
 Unterlegscheibe für Nr. 12
 Splint für Nr. 7
 Lederklappe
 Feder für Nr. 11
 Sicherungsplatte für Nr. 11
 Stiftschraube für Zylinder
 Mutter für Nr. 14
 Stiftschraube für Hauptlager und
 Wendekuppelungsbock
 Mutter für Nr. 16
 Stiftschraube für Klemmbandstütze
 Mutter für Nr. 18
 halbe Mutter für Nr. 18
 Stiftschraube für Deckel
 Mutter für Nr. 21
 Stopfen
 Kopfschraube für Nr. 25
 Schmierölableitung
 Leckkeimer

1	smeeroliepijpe op cylinder keer-koppelingzijde	1	lubricating oil pipe to cylinder, reverse gear side
2	smeeroliepijpe op achterlager	2	lubricating oil pipe to aft main bearing
3	smeeroliepijpe op vóórlager	3	lubricating oil pipe to forward main bearing
4	smeeroliepijpe voor kruksmering	4	lubricating oil pipe to crankpin bearing
5	smeeroliepijpe op cylinder vlieg-wielzijde	5	lubricating oil pipe to cylinder, flywheel side
6	wartelmoer voor aansluiting van smeeroliepomp	6	union nut for lubricator
7	pijpaansluiting voor aansluiting van smeeroliepomp	7	union for lubricator
8	drukstuk	8	union nut
9	pijpaansluiting	9	union
10	wartelmoer voor aansluiting kruksmering	10	union nut for crankpin lubricator
11	pijpaansluiting voor aansluiting kruksmering	11	union for crankpin lubricator
12	klembeugelje	12	clip
13	schroefje met moertje voor no. 12	13	round headed screw with nut for no. 12
1	conduite d'huile de graissage sur le cylindre, côté de renversement de marche	1	Schmierölleitung für Zylinder Wende Kupplungsseite
2	conduite d'huile de graissage sur palier arrière	2	Schmierölleitung für Hinterlager
3	conduite d'huile de graissage sur palier avant	3	Schmierölleitung für Vorderlager
4	conduite d'huile de graissage du coussinet de coude	4	Schmierölleitung für Kurbellager
5	conduite d'huile de graissage sur le cylindre, côté de volant	5	Schmierölleitung für Zylinder, Schwungradseite
6	écrou de raccord de l'appareil de graissage	6	Überwurfmutter an Schmierölpumpe
7	raccord du tuyau à l'appareil de graissage	7	Löt nipple an Schmierölpumpe
8	écrou de raccord	8	Druckmutter
9	raccord du tuyau	9	Löt nipple
10	écrou de raccord de graissage du coussinet de coude	10	Überwurfmutter für Kurbellager-schmierung
11	raccord de graissage du coussinet de coude	11	Löt nipple für Kurbellagerschmierung
12	étrier d'assemblage	12	Bügel
13	vis avec écrou pour no. 12	13	halbrunde Schlitzkopfschraube mit Mutter für Nr. 12



**Wierbak compleet**

- 1 wierbak met tapijden en moeren
- 2 kruk
- 3 beugel of knevel
- 4 deksel
- 5 bolkop Schroefje voor no. 7
- 6 plaat veer aan no. 5
- 7 zeef
- 8 flens voor koelwater in- en uitlaat
- 9 pakking veer no. 9
- 10 tapeind voor no. 2
- 11 meer voor no. 11
- 13 vulpakking tusschen nos 2 en 5
- 14 **Buitenboordafsluiter**

Weed strainer complete

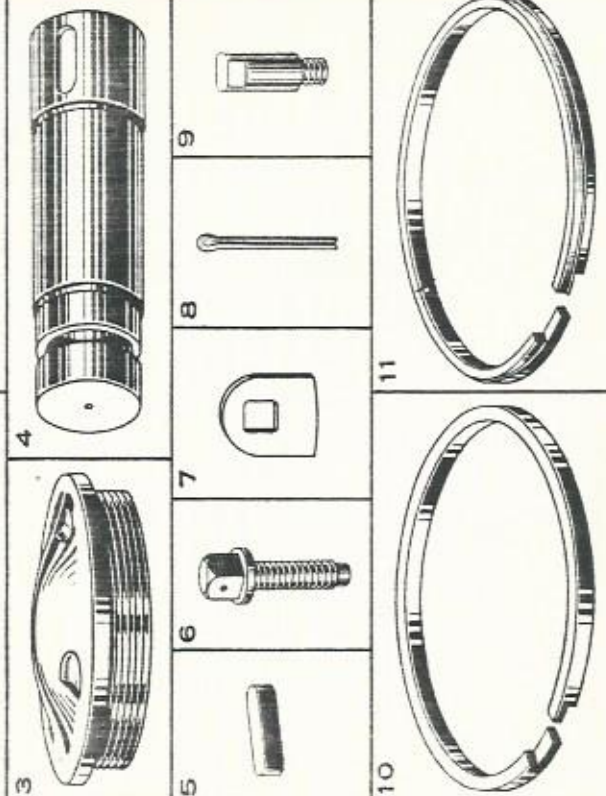
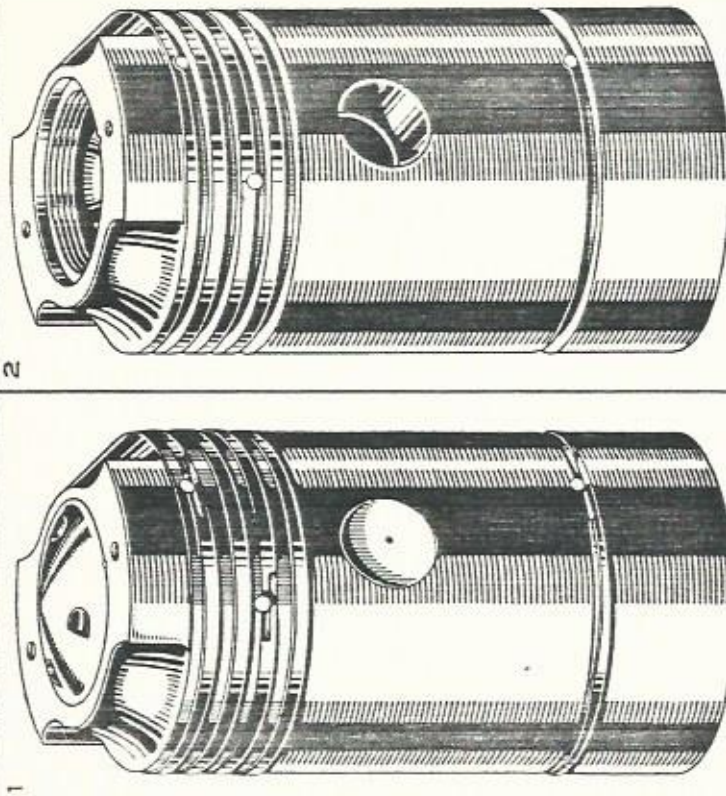
- 1 weed strainer housing with studs and nuts
- 2 handle
- 3 bridge piece for cover
- 4 cover
- 5 round headed screw for no. 7
- 6 spring on no. 5
- 7 strainer
- 8 cooling water in- and outlet flange
- 9 joint for no. 9
- 10 stud for no. 2
- 11 nut for no. 11
- 13 packing between nos 2 and 5
- 14 **Sea inlet valve for ship's side**

Filtere complet pour eau de circulation

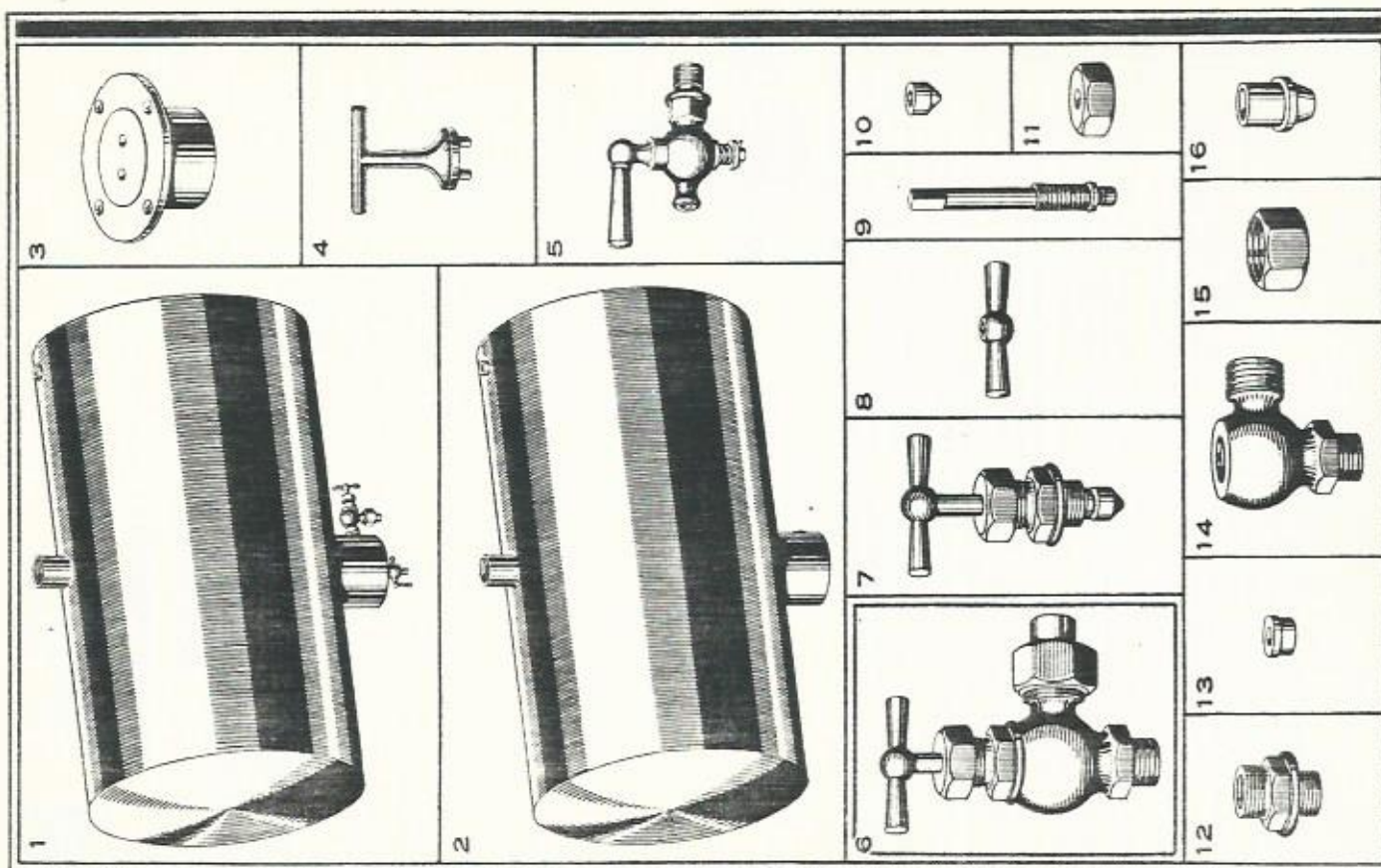
- 1 corps du filtre pour eau de circulation avec goujons et écrous
- 2 manette
- 3 étrier de fixation pour couvercle
- 4 couvercle
- 5 vis à tête ronde pour no. 7
- 6 ressort plat sur no. 5
- 7 tamis
- 8 bride pour tuyau de circulation d'eau, sortie et entrée
- 9 joint pour no. 9
- 10 goujon pour no. 2
- 12 écrou pour no. 11
- 13 bourrage entre nos 2 et 5
- 14 **Robinet de prise d'eau de mer**

Siebtopf komplett

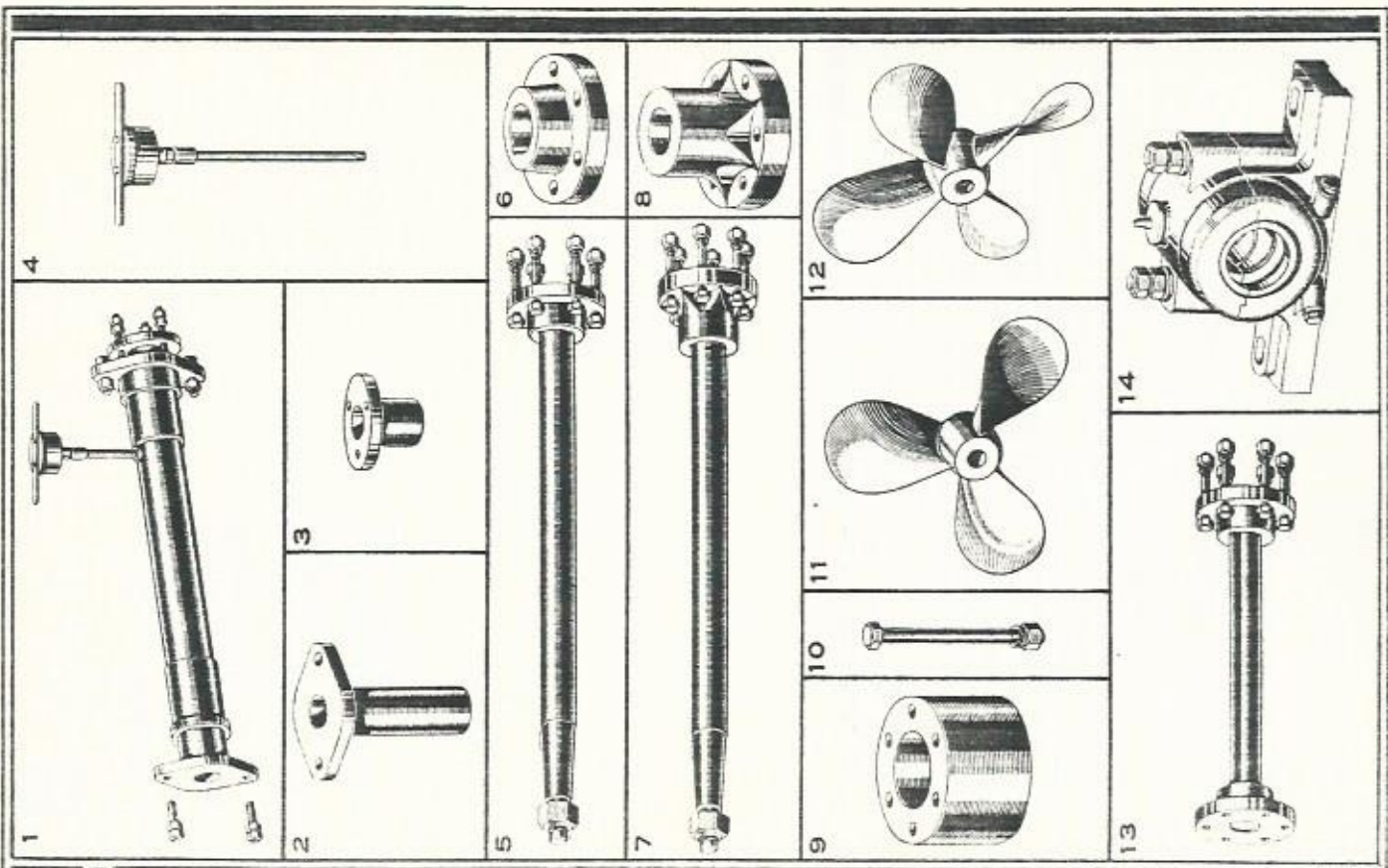
- 1 Siebtopf mit Stiftschrauben und Muttern
- 2 Griff
- 3 Bügel
- 4 Deckel
- 5 halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 7
- 6 Klemmleder auf Nr. 5
- 7 Filter
- 8 Flansch für Kühlwasser Ein- und Austritt
- 9 Dichtung für Nr. 9
- 10 Stiftschraube für Nr. 2
- 12 Mutter für Nr. 11
- 13 Fettpackung zwischen Nr. 2 und 5
- 14 **Seeventil**



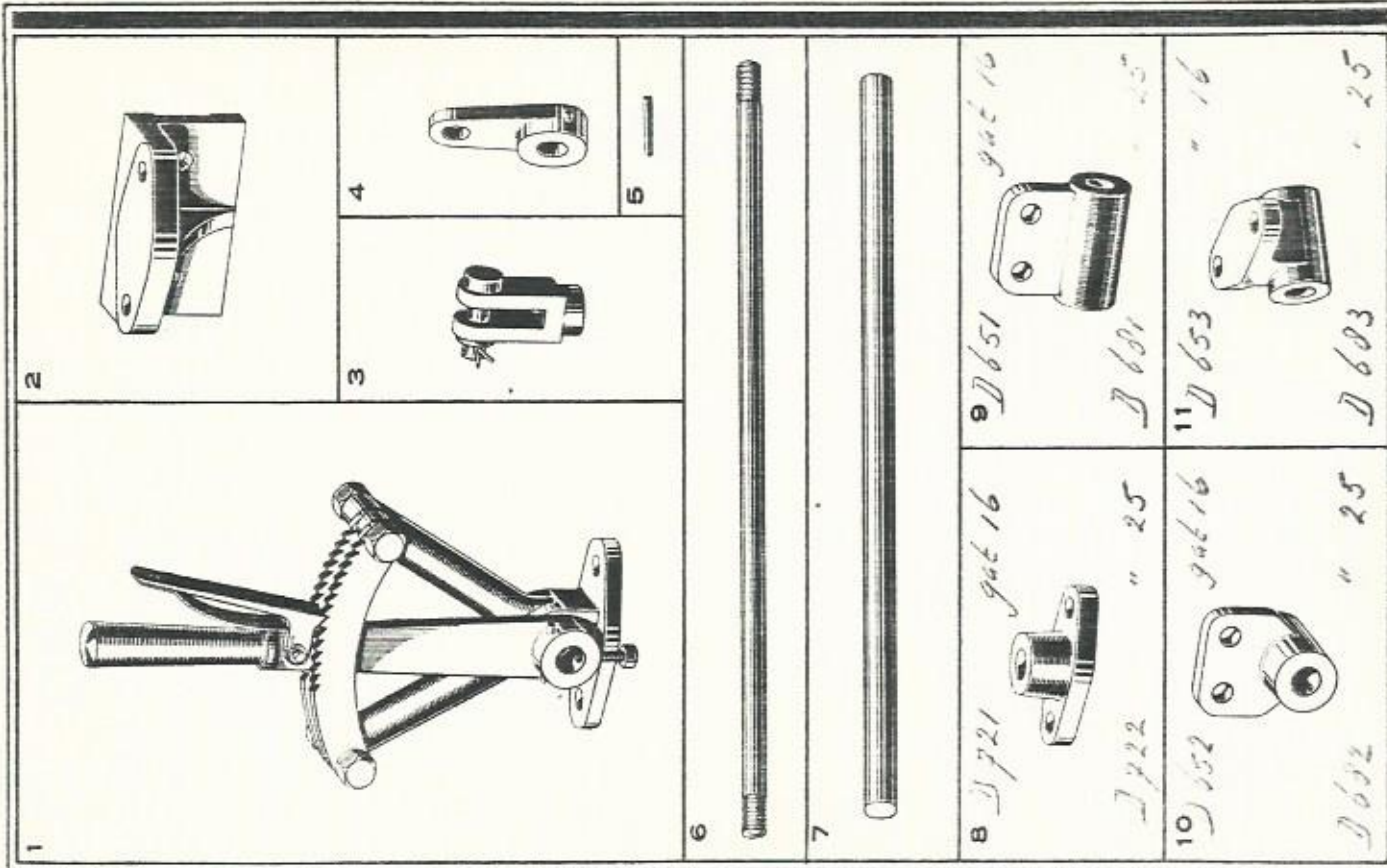
Zuiger compleet		Piston complete	
1		1	
2	zuiger met borgpenningetjes	2	piston
3	losse bodem voor no. 2	3	piston plug for no. 2
4	zuigerpin	4	gudgeon pin
5	spie voor no. 4	5	key for no. 4
6	borgboutje voor no. 4	6	locking bolt for no. 4
7	borgplaatje voor no. 6	7	locking plate for no. 6
8	splitpen voor no. 6	8	split pin for no. 6
9	borgboutje voor nos 10 en 11	9	locking bolt for nos 10 and 11
10	zuiverseer	10	piston ring
11	zuiverseer met oliegreef	11	piston ring with oilgroove
Piston complet		Kolben komplett mit Bolzen	
1		1	
2	piston	2	Kolben
3	fond de piston pour no. 2	3	Kolbenboden für Nr. 2
4	axe de piston	4	Kolbenbolzen
5	clavette pour no. 4	5	Keil für Nr. 4
6	boulon de sûreté pour no. 4	6	Sicherungsschraube für Nr. 4
7	plaque de sûreté pour no. 6	7	Sicherungsblech für Nr. 6
8	goupille pour no. 6	8	Splint für Nr. 6
9	boulon de sûreté pour nos 10 et 11	9	Sicherungsschraube für Nr. 10 und 11
10	segment de piston	10	Kolbenring
11	segment de piston avec rainure	11	Kolbenring mit Ölkammer



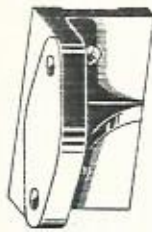
1	Brandstof tank compleet	1	Fuel tank complete
2	brandstof tank	2	fuel tank
3	vuldop	3	filling plug
4	sleutel voor vuldop	4	key for filling plug
5	afsluikraan	5	drain cock
6	Brandstofkraan compleet	6	Fuel cock complete
7	bovenstuk compleet van no. 6	7	upper part complete of no. 6
8	kruike voor no. 9	8	handle for no. 9
9	spindel	9	spindle
10	klepje	10	valve
11	wartelmoet voor no. 7	11	union nut for no. 7
12	wartelstuk voor no. 7	12	connection for no. 7
13	gland	13	gland
14	afsluiterhuis	14	valve housing
15	wartelmoet voor no. 14	15	union nut for no. 14
16	pijpaansluiting voor no. 14	16	union for no. 14
1	Réservoir à combustible complet	1	Brennstoffbehälter komplett
2	réservoir à combustible	2	Brennstoffbehälter
3	bouchon de remplissage	3	Füllschraube
4	clef pour bouchon de remplissage	4	Schlüssel für Füllschraube
5	robinet purgeur	5	Ablasshahn
6	Robinet de réservoir à combustible complet	6	Brennstoffventil komplett
7	partie supérieure complète de no. 6	7	Oberteil komplett von Nr. 6
8	manette pour no. 9	8	Griff für Nr. 9
9	pointeau	9	Spindel
10	souape	10	Kegel
11	écrou de raccord pour no. 7	11	Überwurfmutter für Nr. 7
12	accouplement pour no. 7	12	Spindelgehäuse für Nr. 7
13	presse bourrage	13	Gland
14	boite de pointeau	14	Ventilgehäuse
15	écrou de raccord pour no. 14	15	Überwurfmutter für Nr. 14
16	raccord pour no. 14	16	Löt nipple für Nr. 14



1	schroefaskoker compleet	1	sterntube complete
2	buitengland	2	stern bush
3	binnengland	3	stuffing gland
4	vetpot compleet	4	grease cup complete
5	schroefas met krimkoppeling	5	propeller shaft with shrink-coupling
6	krimkoppeling	6	shrink-coupling
7	schroefas met losse koppeling	7	propeller shaft with loose coupling
8	losse koppeling	8	loose coupling
9	vulstuk	9	filling piece
10	koppelingbout	10	coupling bolt with nut and spring washer
11	driebladsschroef	11	three bladed propeller
12	vierbladsschroef	12	four bladed propeller
13	tusschenas compleet	13	intermediate shaft complete
14	kussenblok voor tusschenas	14	plunger block for intermediate shaft
1	tube d'étambot complet	1	Stevrohr komplett
2	presse-bourrage extérieur	2	Stevrohrbüchse
3	presse-bourrage intérieur	3	Stopfbüchsebrille
4	graisseur complet	4	Stauferbüchse komplett
5	axe d'hélice avec accouplement posé à chaud	5	Schraubenwelle mit Schrumpfkupplung
6	accouplement posé à chaud	6	Schrumpfkupplung
7	axe d'hélice avec accouplement démontable	7	Schraubenwelle mit loser Kupplung
8	accouplement démontable	8	lose Kupplung
9	épaisseur entre axe d'hélice et axe intermédiaire	9	Füllstück
10	boulon d'accouplement	10	Kupplungsbolzen
11	hélice à trois ailes	11	dreiflügelige Schraube
12	hélice à quatre ailes	12	vierflügelige Schraube
13	axe intermédiaire	13	Zwischenwelle komplett
14	support à coussinet pour axe intermédiaire	14	Lager für Zwischenwelle



2



3



4



5



6



7



8

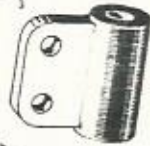
D 721 gat 16



D 722 " 25



D 651 gat 16



D 681 " 25



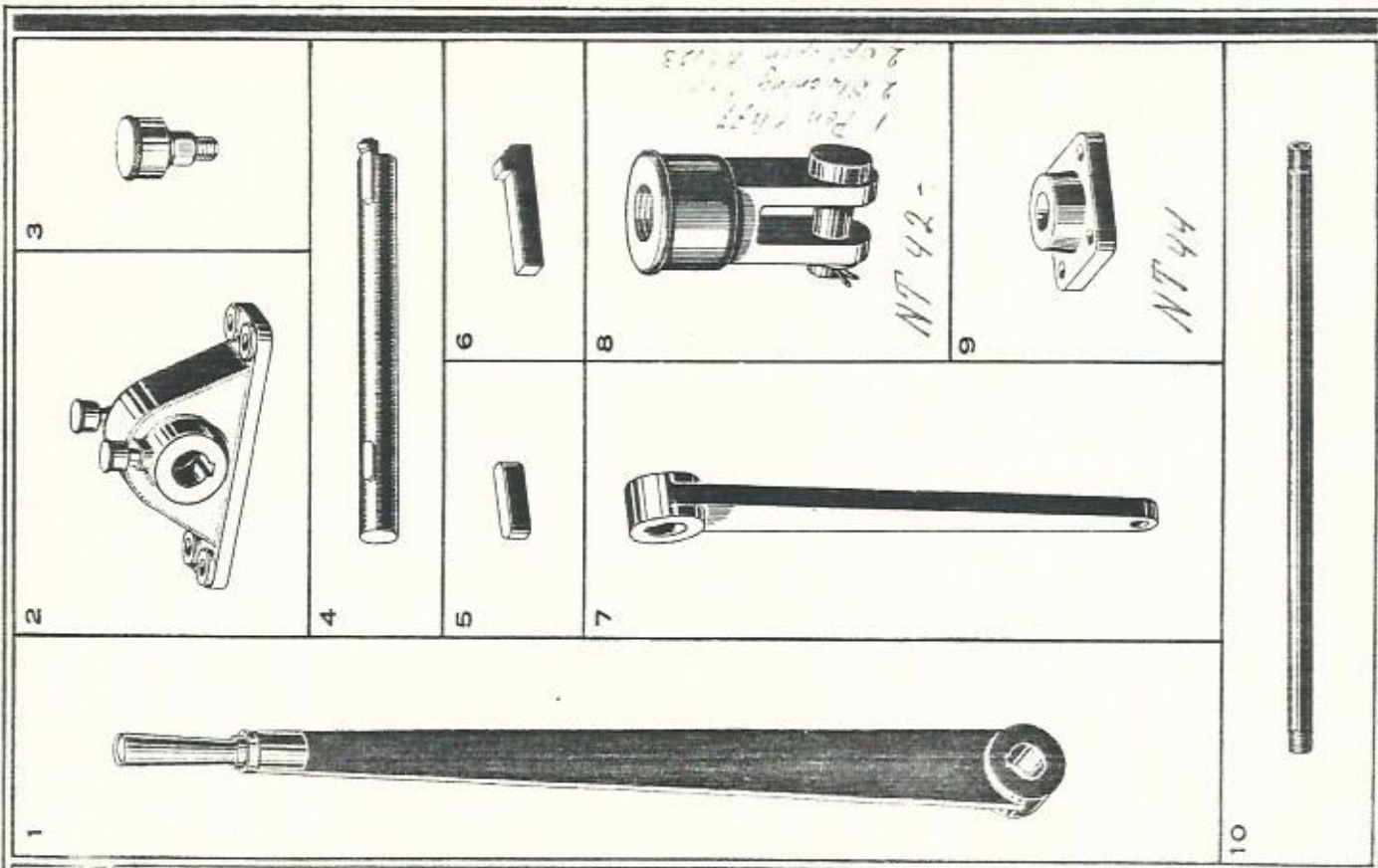
D 653 gat 16

D 603 " 25

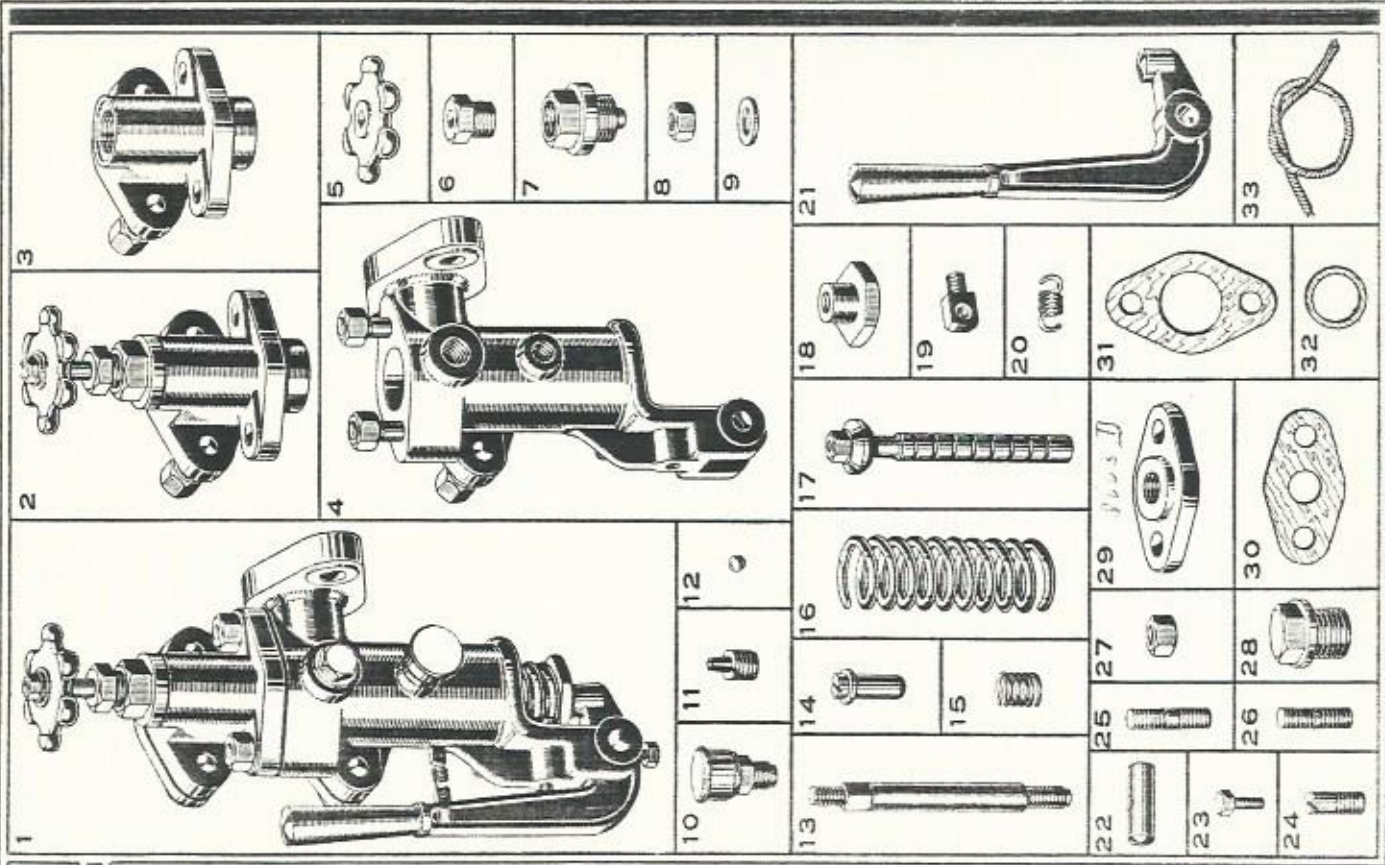
D 602 " 25

Halve krachtstoeltje		Speed regulating deck bracket
1	Halve krachtstoeltje	1
2	stoeltjes tegen schot voor no. 1	2
3	gaffel compleet	3
4	hefboom	4
5	conische pen voor no. 4	5
6	trekstang	6
7	asje in no. 1	7
8	lager	8
9	lager	9
10	lager	10
11	lager	11

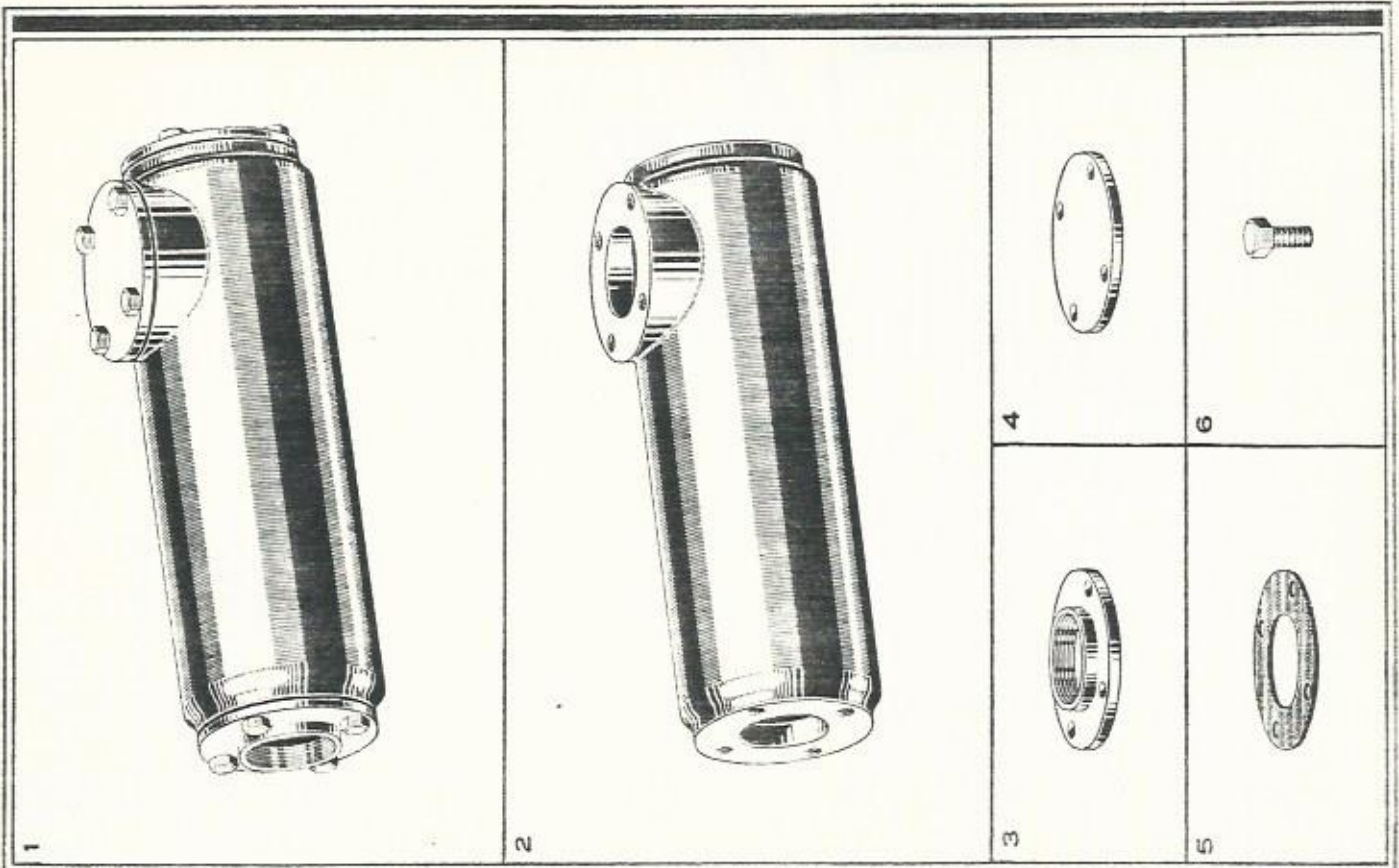
Modérateur		Umdrehungsregler
1	Modérateur	1
2	support pour no. 1	2
3	fourche complète	3
4	levier	4
5	goupille conique pour no. 4	5
6	tiraant	6
7	axe dans no. 1	7
8	palier	8
9	palier	9
10	palier	10
11	palier	11



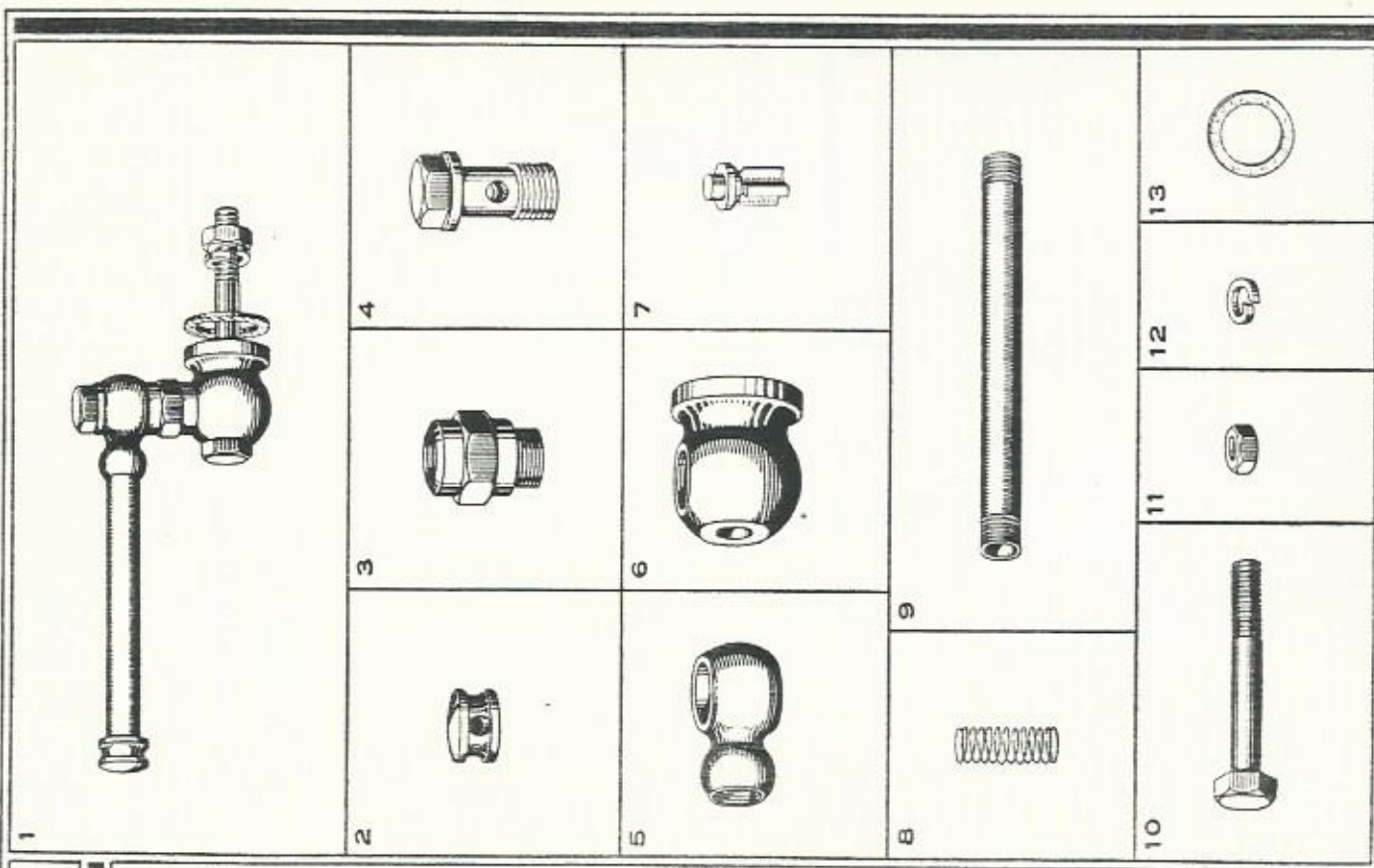
1	dekhandel	1	deck control lever
2	dekstoeltje	2	deck bracket
3	vetpot voor no. 2	3	grease cup for no. 2
4	asje in no. 1 en no. 2	4	shaft in no. 1 and no. 2
5	inlegpie in no. 4	5	key in no. 4
6	kopspie in no. 4	6	key in no. 4
7	hefboom	7	lever
8	gaffel compleet <i>1/2" x 2"</i>	8	fork complete
9	lagerpot <i>1 1/2" x 1/2"</i>	9	bracket
10	trekstang	10	connecting rod
1	levier de commande du pont	1	Deckmanövrierhebel
2	palier de pont	2	Decklager
3	graisseur pour no. 2	3	Stauferbüchse für Nr. 2
4	axe dans no. 1 et no. 2	4	Welle in Nr. 1 und Nr. 2
5	clavette dans no. 4	5	Keil in Nr. 4
6	clavette dans no. 4	6	Nasenkeil in Nr. 4
7	levier	7	Hebel
8	fourche complète	8	Gabel komplett
9	palier	9	Lager mit Flansch
10	tirant	10	Zugstange



Luchtaanzetklep compleet		Air starting valve complete	
1	huis voor tankvoedingstoestel compleet	1	charging valve complete
2	huis voor lucht aanzetklep	2	charging valve housing
3	handwieltje	3	starting valve housing
4	pakkingdrukmoer	4	hand wheel
5	draadbus	5	unien nut
6	moer voor no. 13	6	spindle housing
7	sluitring voor no. 13	7	nut for no. 13
8	vetpot met kogelklep	8	washer for no. 13
9	aanslagstukje voor no. 12	9	grease cup with ball valve
10	kogelklep	10	valve holder for no. 12
11	spindel	11	ball valve
12	klep in no. 2	12	spindle
13	spiraalveer op no. 14	13	valve in no. 2
14	spiraalveer op no. 17	14	spring on no. 14
15	aanzetklep	15	spring on no. 17
16	stootstuk	16	air starting valve
17	veerhouder in no. 4 en no. 21	17	pusher
18	spiraalveertje voor no. 21	18	spring holder in no. 4 and no. 21
19	hardel	19	spring for no. 21
20	pen in no. 4 voor no. 21	20	hand lever
21	tapboutje voor no. 22	21	pin in no. 4 for no. 21
22	aanslagpen in no. 4 voor no. 21	22	bolt for no. 22
23	tapeind in no. 4 voor tankvoedingstoestel	23	stop in no. 4 for no. 21
24	tapeind voor draadflenzen	24	stud in no. 4 for charging valve
25	moer voor no. 25 en no. 26	25	stud for flanges
26	stop in no. 4	26	nut for no. 25 and no. 26
27	draadflenzen	27	plug in no. 4
28	pakking voor no. 29	28	flange
29	pakking tusschen no. 2 en no. 4	29	joint for no. 29
30	pakkingring tusschen no. 3 en no. 7	30	joint between no. 2 and no. 4
31	pakkingmoer order no. 6, in no. 7	31	joint between no. 3 and no. 7
32		32	packing under no. 6, in no. 7
33		33	

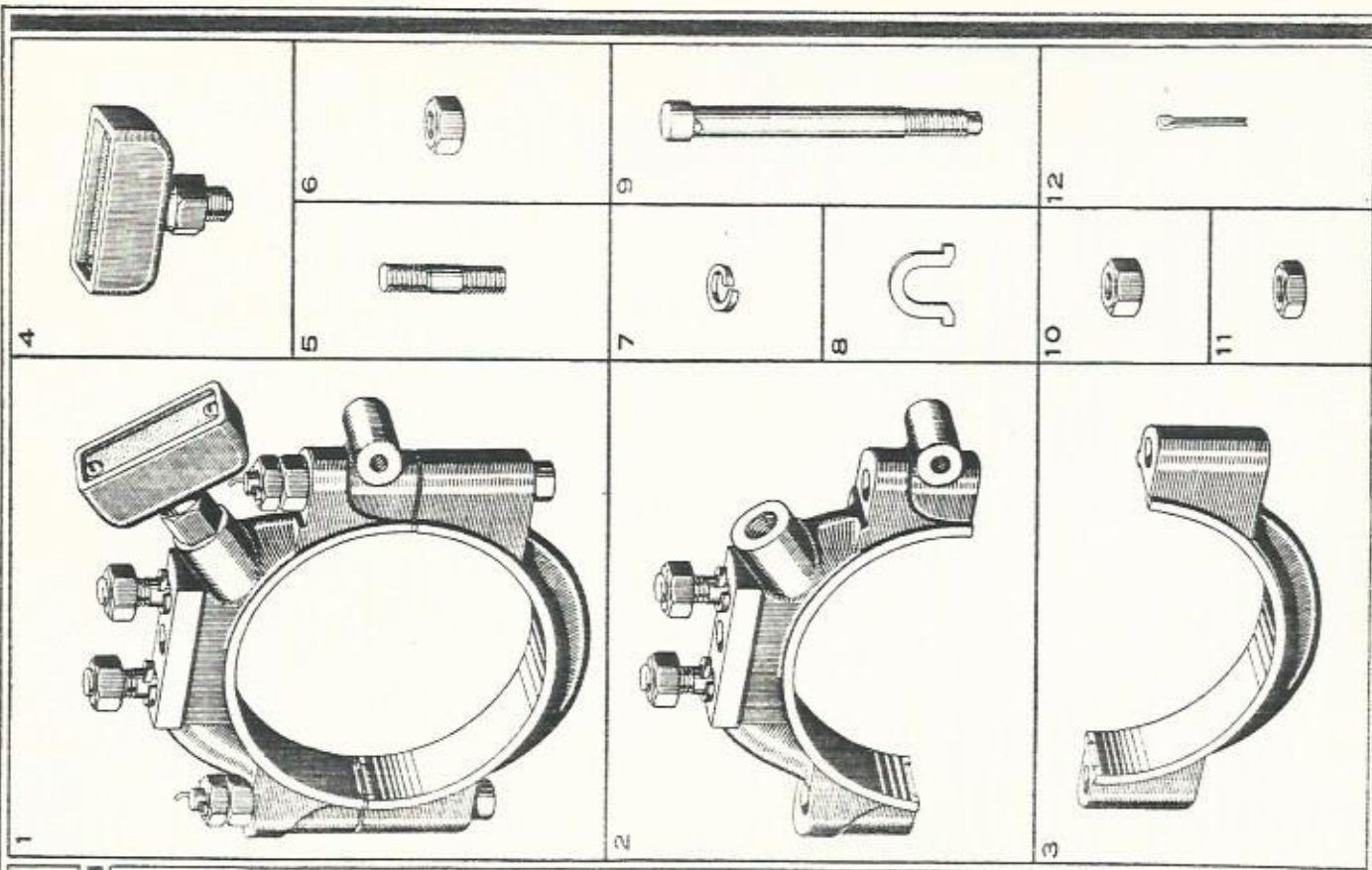


1	Tusschenknalpot compleet
2	tusschenknalpot
3	draadflens
4	stopflens
5	pakking voor no. 3 en no. 4
6	tapbout voor no. 3 en no. 4
1	Intermediate silencer complete
2	intermediate silencer
3	flange
4	stop flange
5	joint for no. 3 and no. 4
6	stud bolt for no. 3 and no. 4
1	Pot d'échappement intermédiaire complet
2	pot d'échappement intermédiaire
3	bride
4	bride aveugle
5	joint pour no. 3 et no. 4
6	tire-fond pour no. 3 et no. 4
1	Zwischenauspufftopf komplett
2	Zwischenauspufftopf
3	Gewindeflansch
4	Blindflansch
5	Dichtung für Nr. 3 und Nr. 4
6	Kopfschraube für Nr. 3 und Nr. 4

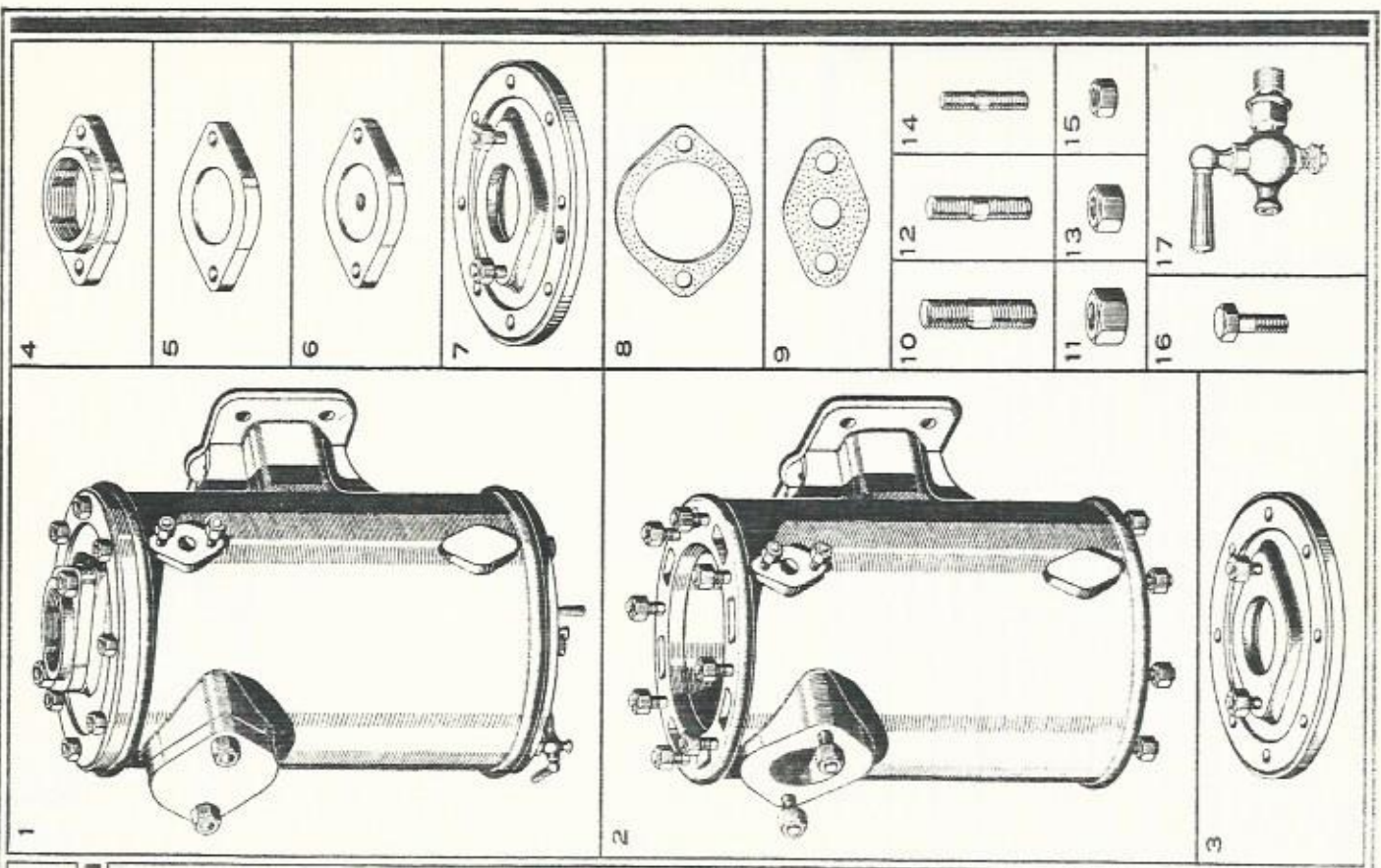


Haaksch klepkastje compleet		Valve chest complete	
1	Haaksch klepkastje compleet	1	Valve chest complete
2	dopje voor no. 9	2	cap for no. 9
3	klepkastje	3	valve chest
4	klepaanslag	4	valve holder
5	verbandingsstuk	5	connection piece
6	aansluitstuk	6	housing
7	klepje	7	valve
8	spiraalveertje op no. 7	8	spring on no. 7
9	pijpje aan no. 5	9	tube in no. 5
10	bout	10	bolt
11	lage moer voor no. 10	11	lock-nut for no. 10
12	veerring voor no. 10	12	spring washer for no. 10
13	pakkingringetje	13	joint

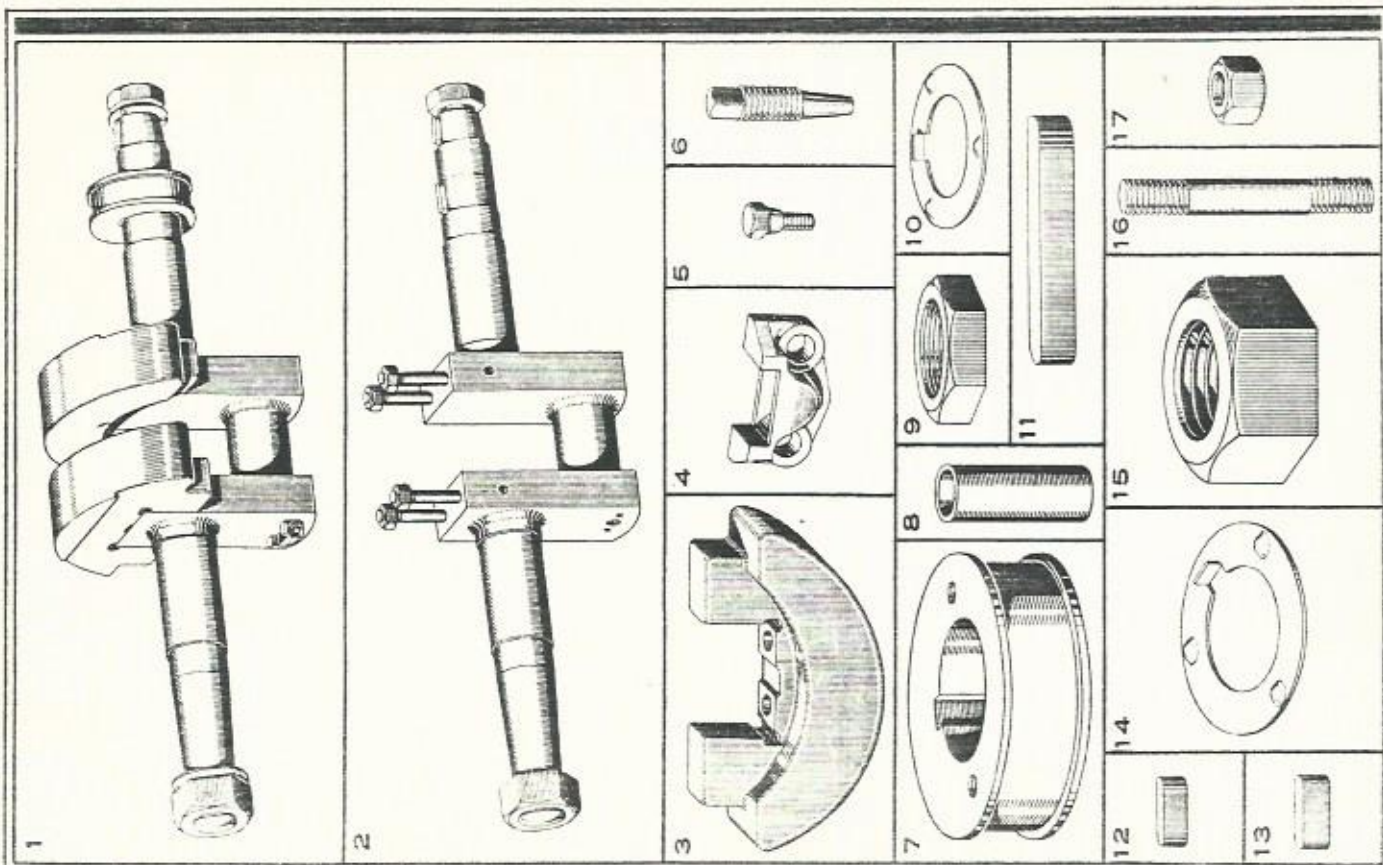
Boîte à soupape complète		Rückschlageventil komplett	
1	Boîte à soupape complète	1	Rückschlageventil komplett
2	bouchon pour no. 9	2	Endstück für Nr. 9
3	boîte à soupape	3	Ventilgehäuse
4	butée à soupape	4	Anschlagstück
5	raccordement	5	Rohranschlussstück
6	boîte à raccord	6	Eckstück
7	soupape	7	Ventilkegel
8	ressort sur no. 7	8	Feder für Nr. 7
9	tuyau dans no. 5	9	Rohr in Nr. 5
10	boulon	10	Schraube
11	contre-écrou pour no. 10	11	halbe Mutter für Nr. 10
12	rondelle grower pour no. 10	12	federnder Unterlegling für Nr. 10
13	joint	13	Dichtungsring



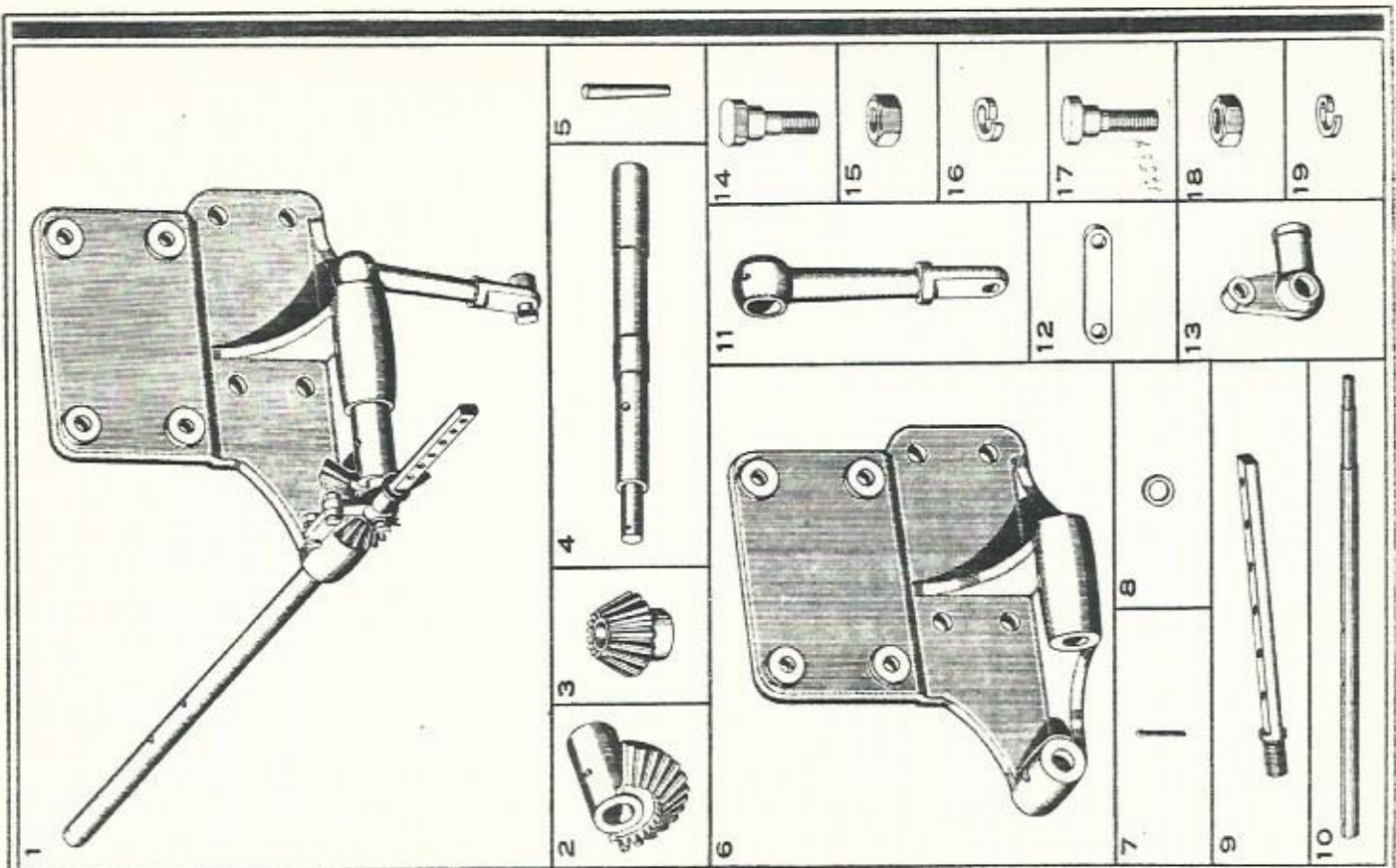
Excentrickring compleet		Eccentric strap complete	
1	halve excentrickring met voet	1	half eccentric strap with facing for connecting rod
2	halve excentrickring zonder voet	2	half eccentric strap without facing for connecting rod
3	oliebakje compleet	3	Oil cup complete
4	taperind voor pompstang	4	pump-rod stud
5	moer voor no. 5	5	nut for no. 5
6	veerring voor no. 5	6	spring washer for no. 5
7	vulplaatje voor nos 2 en 3	7	shim for nos 2 and 3
8	gedraaide bout voor nos 2 en 3	8	bolt for nos 2 and 3
9	moer voor no. 9	9	nut for no. 9
10	lage moer voor no. 9	10	lock-nut for no. 9
11	splitpen voor no. 9	11	split pin for no. 9
12		12	
Collier d'excentrique complet		Exzenterring komplett	
1	dem. collier d'excentrique avec pied	1	halber Exzenterring mit Fuß
2	dem. collier d'excentrique sans pied	2	halber Exzenterring ohne Fuß
3	godet a huile	3	Oler komplett
4	goujon pour tige de pompe	4	Stiftschraube für Pleuelstange
5	écrou pour no. 5	5	Mutter für Nr. 5
6	rondelle grower pour no. 5	6	fedneder Unterleging für Nr. 5
7	épaisseur pour nos 2 et 3	7	Zwischenplatte für Nr. 2 und 3
8	boulon tourné pour nos 2 et 3	8	Bolzen für Nr. 2 und 3
9	écrou pour no. 9	9	Mutter für Nr. 2 und 3
10	contre-écrou pour no. 9	10	halbe Mutter für Nr. 9
11	goupille pour no. 9	11	Splint für Nr. 9
12		12	



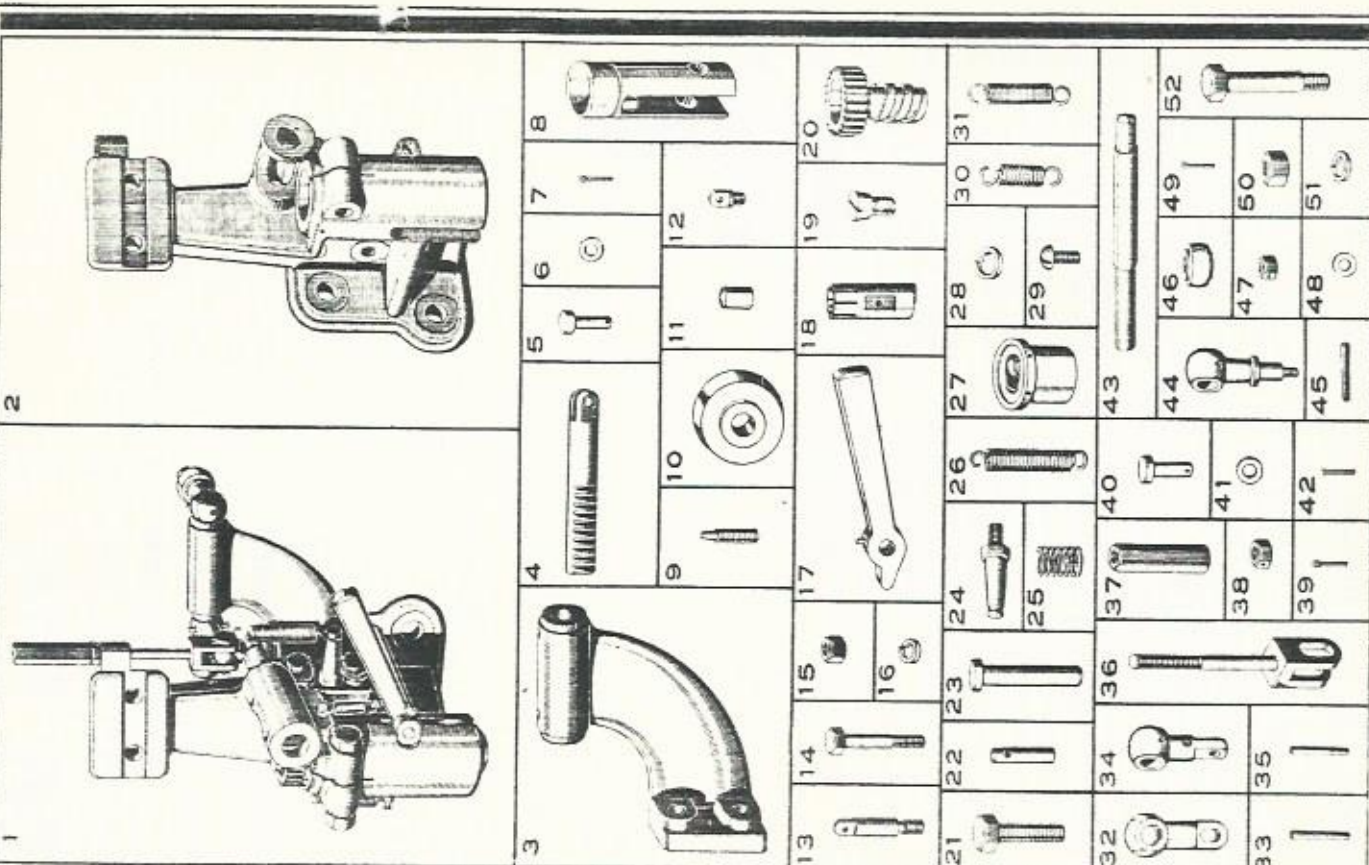
Knalpot compleet		Silencer complete	
1	knalpot met tapcinden en moeren	1	silencer with studs and nuts
2	bovendeksel	2	upper silencer cover
3	flens voor gasinlaat	3	exhaust pipe flange
4	stopflens	4	stop flange
5	flens met draadgat	5	flange with threadhole
6	onderdekseel	6	under silencer cover
7	pakking voor nos 4, 5 en 6	7	joint for nos 4, 5 and 6
8	pakking voor koelwaterflens	8	joint for cooling water pipe flange
9	pakking voor nos 4, 5 en 6	9	stud for nos 4, 5 and 6
10	moer voor no. 10	10	nut for no. 10
11	tapcind voor nos 3 en 7	11	stud for nos 3 and 7
12	moer voor no. 12	12	nut for no. 12
13	tapcind voor koelwaterinlaatflens	13	stud for cooling water inlet pipe flange
14	moer voor no. 14	14	nut for no. 14
15	tapbout voor koelwaterflens	15	stud bolt for cooling w. outlet pipe flange
16	kraan voor aflap in nos 6 en 7	16	draincock in nos 6 and 7
17		17	
Pot d'échappement complet		Auspuftpopf komplett	
1	pot d'échappement avec goujons et écrous	1	Auspuftpopf mit Stiftschrauben und Muttern
2	covercle au dessus de pot d'échappement	2	oberer Deckel
3	bride pour tuyau d'échappement	3	Flansch für Gasauslassrohr
4	bride aveugle	4	Blindflansch
5	bride avec trou fileté	5	Flansch mit Drahtloch
6	covercle au fond du pot d'échappement	6	unterer Deckel
7	joint pour nos 4, 5 et 6	7	Dichtung für Nr. 4, 5 und 6
8	joint pour bride de tuyau de refroidissement	8	Dichtung für Kühlwasserrohrflansch
9	goujon pour nos 4, 5 et 6	9	Stiftschraube für Nr. 4, 5 und 6
10	écrou pour no. 10	10	Mutter für Nr. 10
11	goujon pour nos 3 et 7	11	Stiftschraube für Nr. 3 und 7
12	écrou pour no. 12	12	Mutter für Nr. 12
13	goujon pour bride de tuyau de refroidissement	13	Stiftschraube für Kühlwasserrohrflansch
14	écrou pour no. 14	14	Mutter für Nr. 14
15	tire-fond pour bride de tuyau de refroidissement	15	Kopfschraube für Kühlwasserrohrflansch
16	robinet purgeur dans nos 6 et 7	16	Ablasshahn in Nr. 6 und 7
17		17	



Krukas compleet		Crankschaft complete	
1	krukas met tapeziden, moeren en spieën	1	crankschaft with studs, nuts and keys
2	contingewicht	2	balance weight
3	olievanger	3	oil catcher
4	conisch boutje voor no. 4	4	taper bolt for no. 4
5	conische borglout voor no. 3	5	taper locking bolt for no. 3
6	excentriekschijf	6	eccentric sheave
7	voering voor kringas	7	bush for thrust shaft
8	moer voor conisch wiel	8	nut for bevel wheel
9	borgplaat voor no. 9	9	locking plate for no. 9
10	spie voor vliegwiel	10	flywheel key
11	spie voor conisch wiel	11	bevel wheel key
12	spie voor no. 7	12	key for no. 7
13	borgplaat voor no. 15	13	locking plate for no. 15
14	moer voor vliegwiel	14	flywheel nut
15	tapetand voor no. 3	15	stud for no. 3
16	moer voor no. 16	16	nut for no. 16
17		17	
Arbre coudé complet		Kurbelwelle komplett	
1	arbre coudé avec goujons, écrous et clavettes	1	Kurbelwelle mit Stiftschrauben, Muttern und Keilen
2	contrepois	2	Gegengewicht
3	godet à huile sur arbre coudé	3	Schmierölfänger
4	boulon conique pour no. 4	4	Befestigungsbolzen für Nr. 4
5	boulon de sûreté pour no. 3	5	Sicherungsschraube für Nr. 3
6	chariot d'excentrique	6	Exzentrerschabe
7	bushure pour axe de friction	7	Laufbüchse für Friktionswelle
8	écrou pour couronne	8	Mutter für Kegeelrad
9	plaque de sûreté pour no. 9	9	Sicherungsblech für Nr. 9
10	clavette pour volant	10	Keil für Schwungrad
11	clavette pour couronne	11	Keil für Zahnrad
12	clavette pour no. 7	12	Keil für Nr. 7
13	plaque de sûreté pour no. 15	13	Sicherungsblech für Nr. 15
14	écrou pour volant	14	Mutter für Schwungrad
15	goujon pour no. 3	15	Stiftschraube für Nr. 3
16	écrou pour no. 16	16	Mutter für Nr. 16
17		17	



Staal smeroliepomp compleet		Lubricator bracket complete	
1	tandsegment	1	quadrant
2	rondsel	2	pinion
3	segment-asje	3	quadrant spindle
4	conische pen	4	taper pin
5	stool voor smeroliepomp	5	lubricator bracket
6	spilpen voor no. 4	6	split pin for no. 4
7	sluitring voor no. 4	7	washer for no. 4
8	hefboom met gaatjes	8	lever with adjustment holes
9	asje voor smoorklep	9	air throttle valve spindle
10	hefboomspijp op no. 4	10	lever on no. 4
11	trekstangetje	11	operating lever
12	tumelaar	12	bell-crank lever
13	boutje in no. 11	13	bolt in no. 11
14	lage meer voor no. 14	14	half nut for no. 14
15	veerring voor no. 14	15	spring washer for no. 14
16	boutje in no. 12	16	bolt in no. 12
17	moertje voor no. 17	17	nut for no. 17
18	veerring voor no. 17	18	spring washer for no. 17
19		19	
Support de graisseur automatique complet		Schmieröl-pumpenbock komplett	
1	segment dentier	1	Kegeelradsegment
2	engrenage conique	2	Kegeelrad
3	axe de segment	3	Segmentwelle
4	goupille conique	4	konischer Stift
5	support de graisseur automatique	5	Schmieröl-pumpenbock
6	goupille pour no. 4	6	Spilnt in Nr. 4
7	rondelle pour no. 4	7	Unterlegscheibe für Nr. 4
8	levier de réglage du graisseur	8	Hebel mit Löchern
9	arbre de soupape d'étranglement	9	Welle für Drosselklappe
10	arbre sur no. 4	10	Hebel auf Nr. 4
11	bielletle intermediaire	11	Zugstange
12	chappe d'assemblage	12	Winkelhebel
13	boulon dans no. 11	13	Bolzen in Nr. 11
14	écrou pour no. 14	14	halbe Mutter für Nr. 14
15	rouille grover pour no. 14	15	federnader Unterlegling für Nr. 14
16	boulon dans no. 12	16	Bolzen in Nr. 12
17	écrou pour no. 17	17	Mutter für Nr. 17
18	rondelle grover pour no. 17	18	federnader Unterlegling für Nr. 17
19		19	

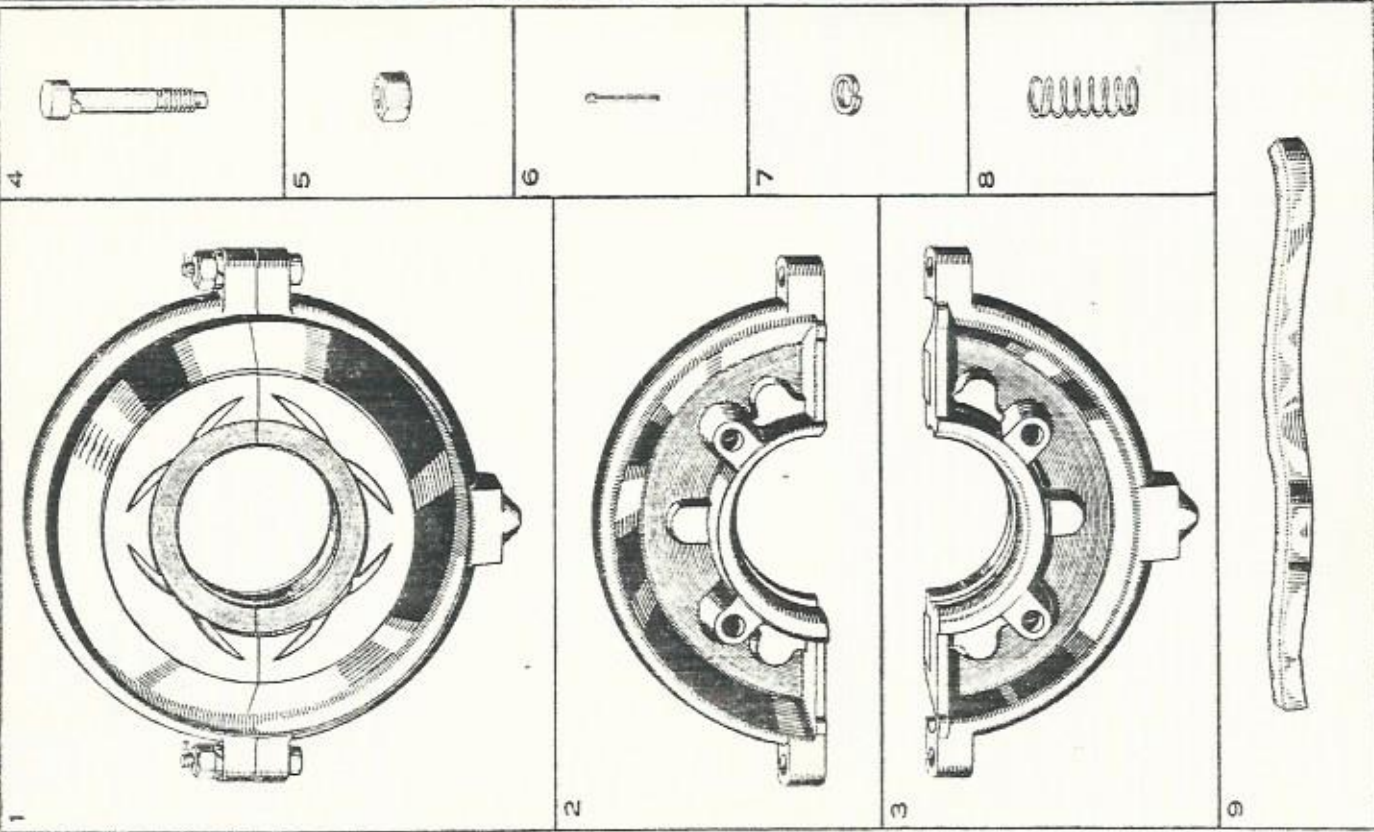


Fuel pump bracket complete

1	fuel pump bracket complete
2	fuel pump bracket
3	bracket for no. 43
4	toothed bar
5	pin in no. 4
6	washer for no. 5
7	split pin for no. 5
8	fuel pump pusher
9	stop pin in no. 8
10	cam roller
11	buffer pin for no. 8
12	spring holder in no. 2, no. 17 and no. 34
13	spring holder in no. 8
14	bolt for no. 3
15	nut for no. 14
16	spring washer for no. 14
17	fuel pump hand lever
18	pin for no. 10
19	taper set screw for no. 18
20	toothed thread box
21	fuel pump bracket bolt
22	pin in no. 2 for no. 17
23	tappet pin
24	slowing down gear column
25	spring on no. 8
26	spring for no. 8
27	thread box for no. 20
28	spring washer for no. 21
29	round headed screw for no. 22
30	spring for no. 17
31	spring for no. 34
32	lever with oval hole
33	taper pin for no. 32
34	lever with round hole
35	taper pin for no. 34
36	fork rod
37	adjusting nut for no. 36
38	lock-nut for no. 36
39	split pin for no. 36
40	pin in no. 36
41	washer for no. 40
42	split pin in no. 40
43	shaft in no. 3
44	lever for no. 46
45	taper pin for no. 44
46	roller on no. 44
47	nut for no. 44
48	washer for no. 44
49	split pin for no. 44
50	nut for no. 52
51	spring washer for no. 52
52	set-bolt for no. 2

Stoel voor brandstofpomp compleet

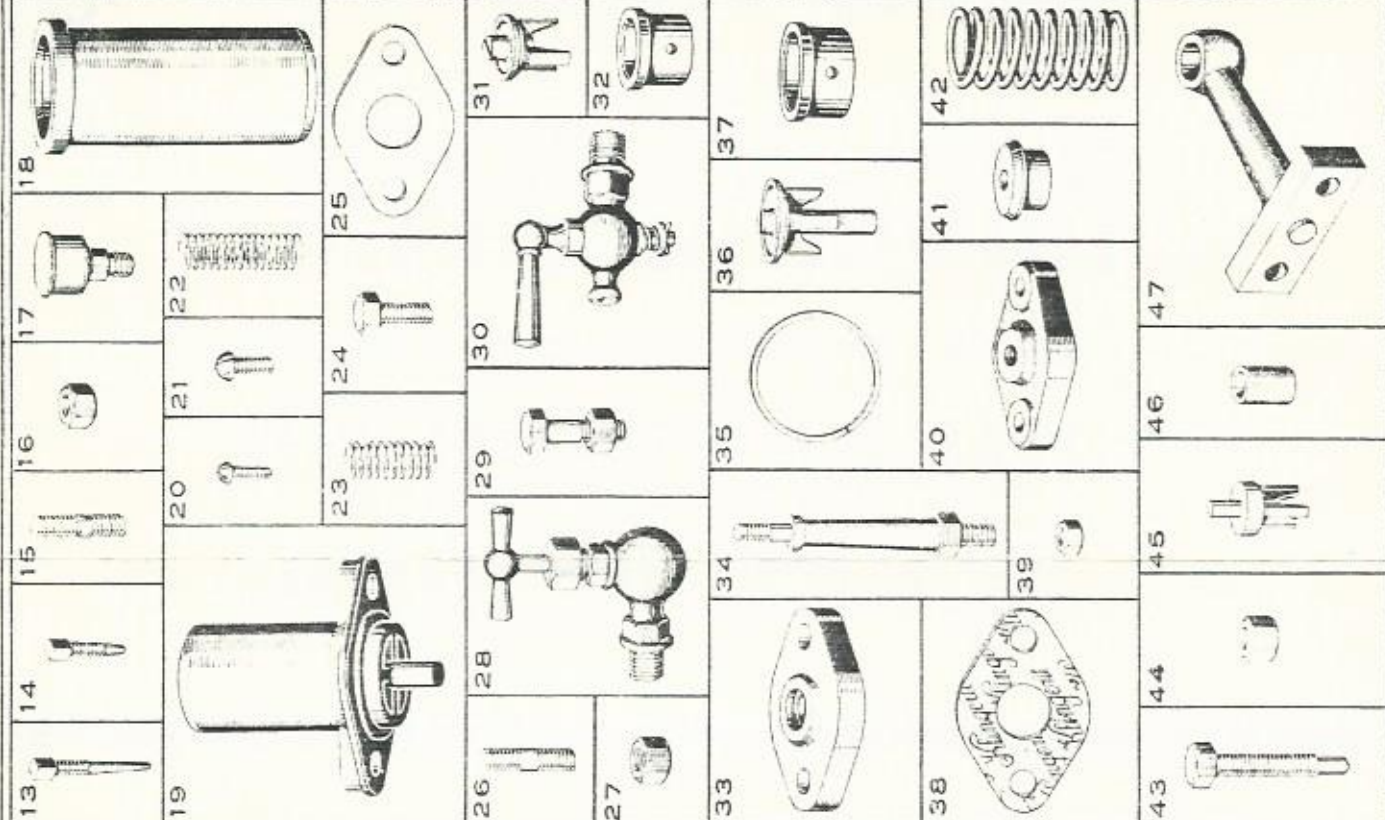
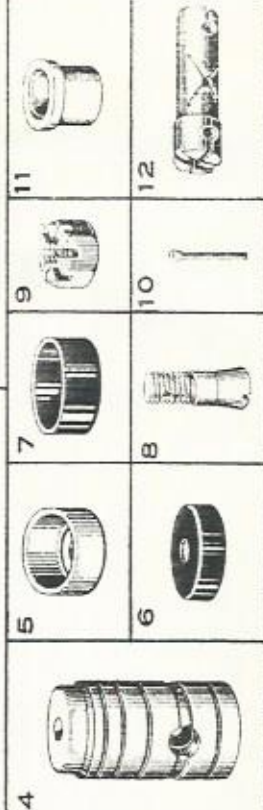
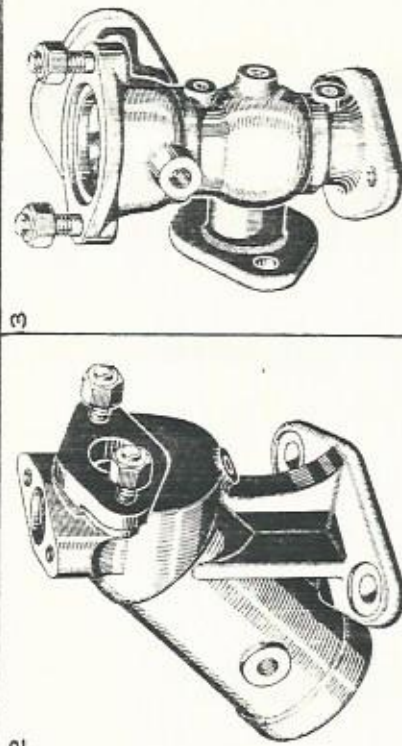
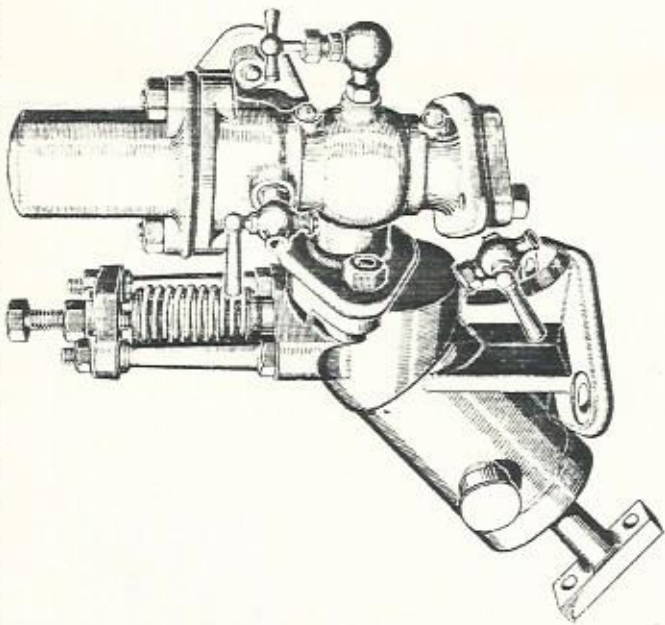
1	stoel voor brandstofpomp compleet
2	stoel voor brandstofpomp
3	halve krachtafsteeltje voor no. 43
4	tandheugel
5	pen in no. 4
6	sluitring voor no. 5
7	splippen voor no. 5
8	gaffelstuk
9	borgpenaartje in no. 8
10	rol
11	stootpenaartje voor no. 8
12	veerhouder in no. 2, no. 17 en no. 34
13	veerhouder in no. 8
14	bout voor no. 3
15	moer voor no. 14
16	veerring voor no. 14
17	handel
18	pen voor no. 10
19	conische klem Schroef voor no. 18
20	tandwiel draadbus
21	tapbout voor bevestiging brandstofpomp
22	pen in no. 2 voor no. 17
23	stootpen
24	kolom van halve kracht beweging
25	spiraalveer op no. 8
26	ophangveer voor no. 8
27	draadbus voor no. 20
28	veerring voor no. 21
29	boekopschroefje voor no. 22
30	spiraalveer voor no. 17
31	spiraalveer voor no. 34
32	hefboom met ovaal gat
33	conische pen voor no. 32
34	hefboom met rond gat
35	conische pen voor no. 34
36	gaffelstang
37	lange stelmoer voor no. 36
38	contra moer voor no. 36
39	splippen voor no. 36
40	pen in no. 36
41	sluitring voor no. 40
42	splippen voor no. 40
43	asje in no. 3
44	hefboom voor no. 46
45	conische pen voor no. 44
46	rol op no. 44
47	moer voor no. 44
48	sluitring voor no. 44
49	splippen voor no. 44
50	moer voor no. 52
51	veerring voor no. 52
52	klemhout voor no. 2



1 2 3 4 5 6 7 8 9

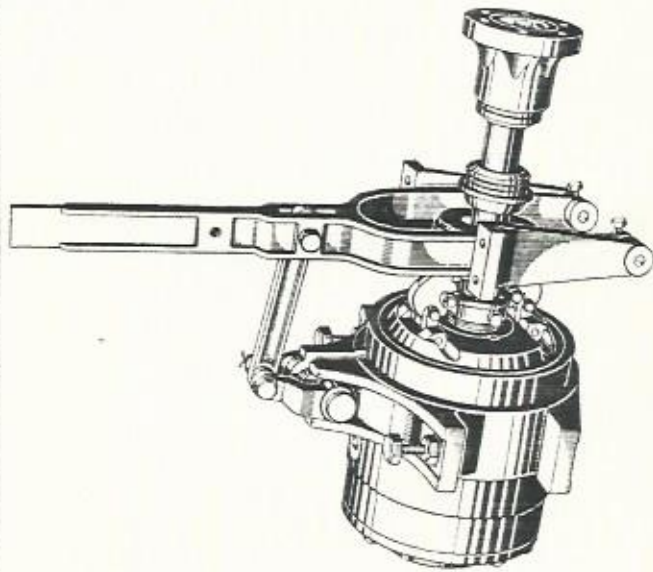
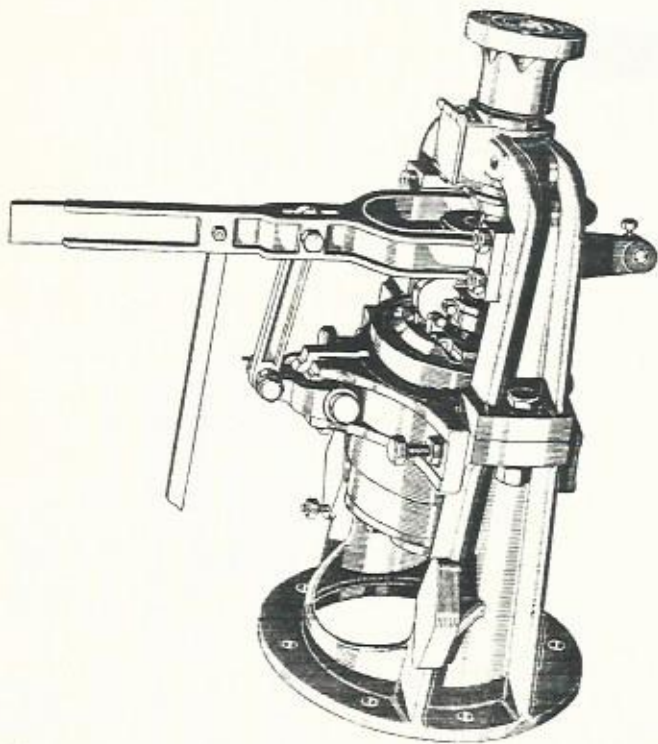
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Recombineerde smeeralie- en luchtdichting compleet	halve afdichting zonder nok	halve afdichting met nok	verbindingsbout	moer voor no. 4	spilpen voor no. 4	veerring voor no. 4	veer voor afdichting	vilt
1	Cercle de graissage et bague d'étanchéité combiné							
2	demi cercle de graissage et baque d'étanchéité combiné, sans bec pour huile de graissage							
3	demi cercle de graissage et baque d'étanchéité combiné, avec bec pour huile de graissage							
4	boulon							
5	écrou pour no. 4							
6	goupille pour no. 4							
7	tondelle grower pour no. 4							
8	ressort							
9	feutre							

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Combined lubricating and air seal ring complete	half combined lubricating and air seal ring without oil cup	half combined lubricating and air seal ring with oil cup	bolt	nut for no. 4	split pin for no. 4	spring washer for no. 4	spring for air seal ring	felt
1	Kombinierter Schmieröl und Luftabdichtungsring komplett							
2	Halber kombinierter Schmieröl und Luftabdichtungsring ohne Schmieröl-nocke							
3	Halber kombinierter Schmieröl und Luftabdichtungsring mit Schmieröl-nocke							
4	Verbindungsbolzen							
5	Mutter für Nr. 4							
6	Splint für Nr. 4							
7	Fedrender Unterlegling für Nr. 4							
8	Feder für Abdichtungsring							
9	Filzpackung							

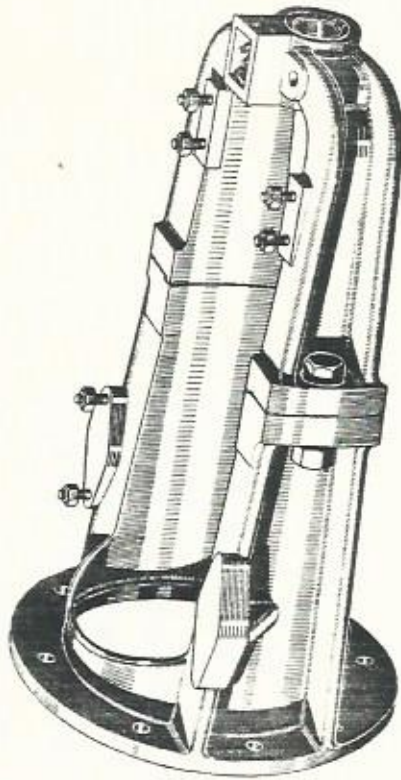


Koelwaterpomp compleet		Cooling waterpump complete	
1	pomphuis	1	cooling waterpump body
2	klepkaas	2	valve chest
3	plunjer	3	plunger
4	plunjerdeksel	4	plunger leather holder
5	lange manschet	5	plunger leather "suction"
6	hooge manschet	6	plunger leather "delivery"
7	hout met conischen kops voor no. 5	7	bolt with taper head for no. 5
8	kroonmoer voor no. 8	8	castellated nut for no. 8
9	spilpen voor no. 9	9	split pin for no. 9
10	zitting voor veiligheid	10	sealing for safety valve
11	plunjerpen	11	plunger pin
12	lange conische longhout voor no. 12	12	taper locking bolt (long) for no. 12
13	korte conische longhout	13	taper locking bolt (short) for no. 12
14	tapeind in no. 3 voor no. 19	14	stud in no. 3 for no. 19
15	moer voor no. 15	15	nut for no. 15
16	veipot	16	grease cup
17	voering in no. 2	17	liner in no. 2
18	luchthelm	18	air vessel
19	bolkopschroefje voor no. 32	19	round headed screw for no. 32
20	bolkopschroefje voor no. 37	20	round headed screw for no. 37
21	spiraalveer op persklep	21	delivery spring
22	spiraalveer op zuigklep	22	suction spring
23	taphout voor zuigflens	23	stud bolt for suction flange
24	pakking voor no. 3	24	joint for no. 3
25	tapeind voor no. 3	25	stud for no. 3
26	moer voor no. 26	26	nut for no. 26
27	snijklepje compleet	27	splitter valve
28	moerhout voor persflens	28	bolt and nut for delivery flange
29	afslaatkaan compleet	29	drain cock complete
30	zuigklep	30	suction valve
31	zitting voor no. 31	31	sealing for no. 31
32	flens voor zuig- en persleiding	32	suction and delivery pipe flange
33	kolom voor veiligheid	33	column for safety valve
34	pakking voor no. 19	34	joint for no. 19
35	persklep	35	delivery valve
36	zitting voor no. 36	36	sealing for no. 36
37	pakking voor no. 33	37	joint for no. 33
38	moer voor no. 34	38	nut for no. 34
39	brugstuk	39	bridge piece
40	veerhouder	40	spring holder
41	spiraalveer voor veiligheid	41	spring for safety valve
42	stelbout	42	adjusting bolt
43	moer voor no. 43	43	nut for no. 43
44	klep	44	valve
45	voering in no. 47	45	pumprod bush
46	pompstang	46	pumprod
47		47	

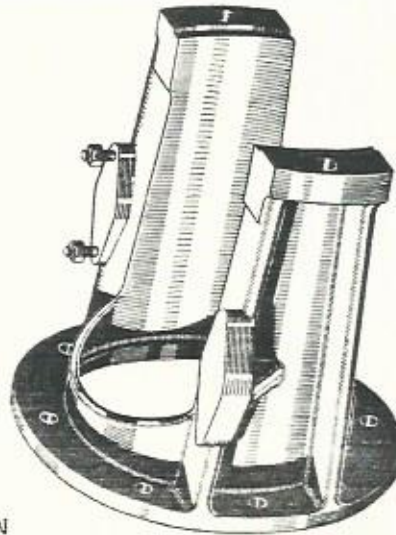
Pompe de circulation d'eau complete		Kühlwasserpumpe komplett	
1	corps de pompe	1	Gehäuse für Kühlwasserpumpe
2	boite à soupapes	2	Ventilgehäuse
3	tâton plongeur	3	Plunger
4	couvercle de plongeur	4	Deckel für Nr. 4
5	longue manchette en cuir pour no. 5	5	Kurze Manschette
6	courte manchette en cuir pour no. 4	6	Leange Manschette
7	boulon avec tête conique pour no. 5	7	Bolzen mit conischem Kopf für Nr. 5
8	écrou conoïlé pour no. 8	8	Kronenmutter für Nr. 8
9	goupille pour no. 9	9	Spilpin für Nr. 9
10	joint pour soupape de sûreté	10	Sitz für Sicherheitsventil
11	axe de plongeur	11	Plungerbolzen
12	longue boulon conique de sûreté pour no. 12	12	Sicherungsschraube (lang) für Nr. 12
13	court boulon conique de sûreté pour no. 12	13	Sicherungsschraube (kurz) für Nr. 12
14	goujon dans no. 3 pour no. 19	14	Stiftschraube in Nr. 3 für Nr. 19
15	écrou pour no. 15	15	Mutter für Nr. 15
16	graisseur staufeur	16	Stauferröhre
17	fourure dans no. 2	17	Fütterung in Nr. 2
18	chapeau de chaudière à air	18	Windkessel
19	vis avec tête ronde pour no. 32	19	Halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 32
20	vis avec tête ronde pour no. 37	20	Halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 37
21	ressort pour soupape de refoulement	21	Feder für Nr. 36
22	ressort pour soupape d'aspiration	22	Feder für Nr. 31
23	titre-fond pour bords d'aspiration	23	Kopfschraube für Nr. 33
24	joint pour no. 3	24	Dichtung für Nr. 3
25	stud pour no. 3	25	Stiftschraube für Nr. 3
26	écrou pour no. 26	26	Mutter für Nr. 26
27	valve de réglage d'air	27	Schnuffelventil komplett
28	boulon avec écrou pour bords de refoulement	28	Mutterschraube für Nr. 33
29	robinet purgeur complet	29	Ablasshahn komplett
30	soupape d'aspiration	30	Saugkegel
31	sige pour no. 31	31	Sitz für Nr. 31
32	bords pour tuyau d'aspiration et de refoulement	32	Flansch für Saug- und Druckleitung
33	colonne pour ressort de sûreté	33	Säule für Sicherheitsventil
34	joint pour le clapet	34	Dichtung für Nr. 19
35	soupape de refoulement	35	Druckkegel
36	sige pour no. 36	36	Sitz für Nr. 36
37	joint pour no. 33	37	Dichtung für Nr. 33
38	écrou pour no. 34	38	Mutter für Nr. 34
39	bords de réglage soupape sûreté	39	Traverse
40	chapeau de réglage soupape sûreté	40	Federteller
41	ressort soupape sûreté	41	Feder für Sicherheitsventil
42	vis de réglage soupape sûreté	42	Druckschraube in Nr. 40
43	écrou pour no. 43	43	Mutter für Nr. 43
44	soupape de sûreté	44	Kegel für Sicherheitsventil
45	buse pour bords de pompe	45	Fütterung in Nr. 47
46	bielle de pompe	46	Pleuelstange
47		47	



1	Omkeerbeweging met stoel compleet	1	Renversement de marche avec support complet
2	Omkeerbeweging met remband en handel compleet	2	Renversement de marche avec frein et levier complet
1	Reverse gear with bracket complete	1	Wendekupplung mit Bock komplett
2	Reverse gear with brake band and reserve fork complete	2	Wendekupplung mit Klemmband und Hebel komplett



2



4



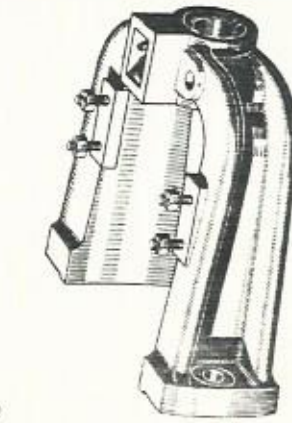
5



6



3



7



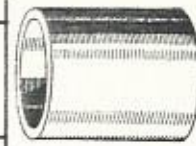
8



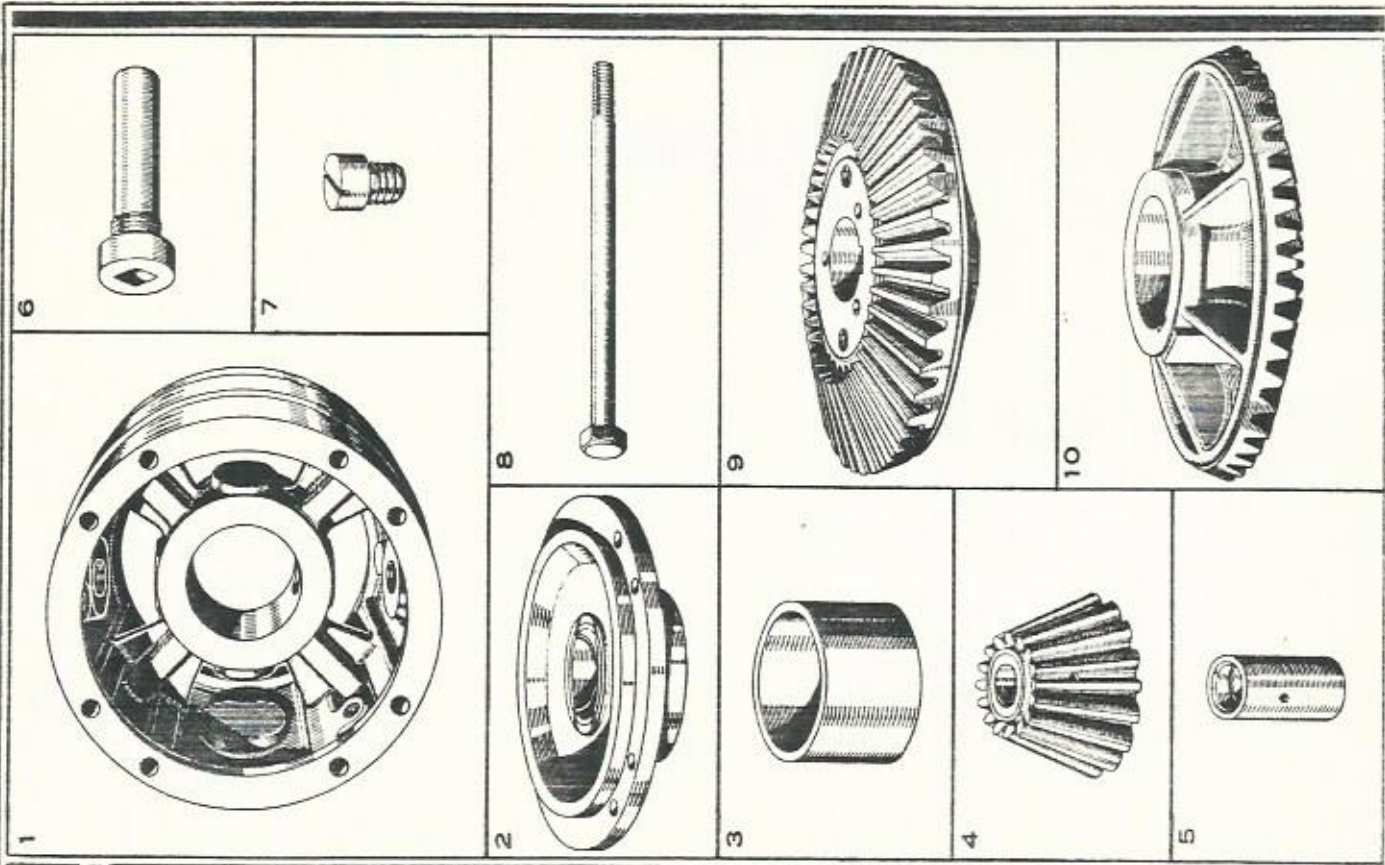
9



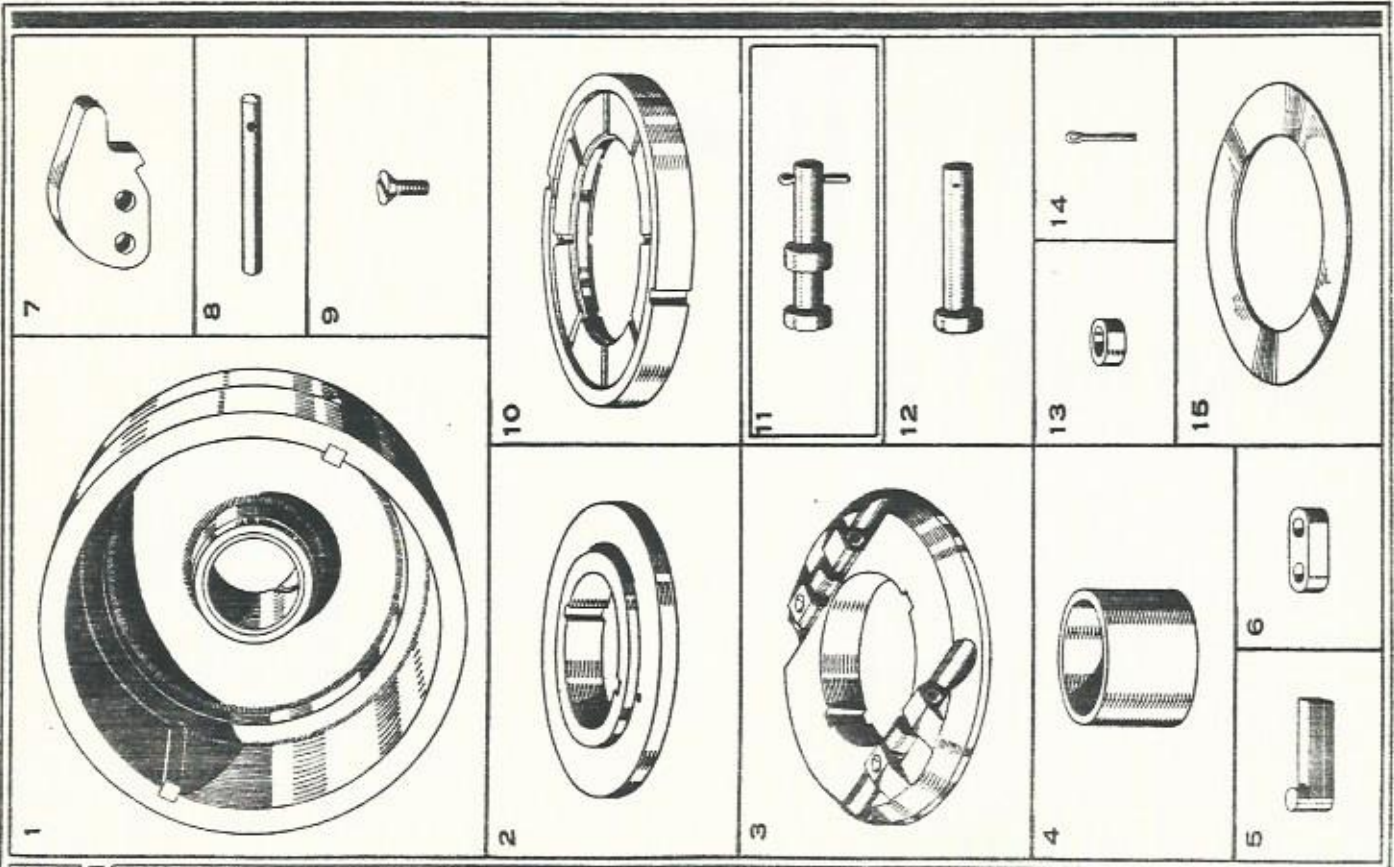
10



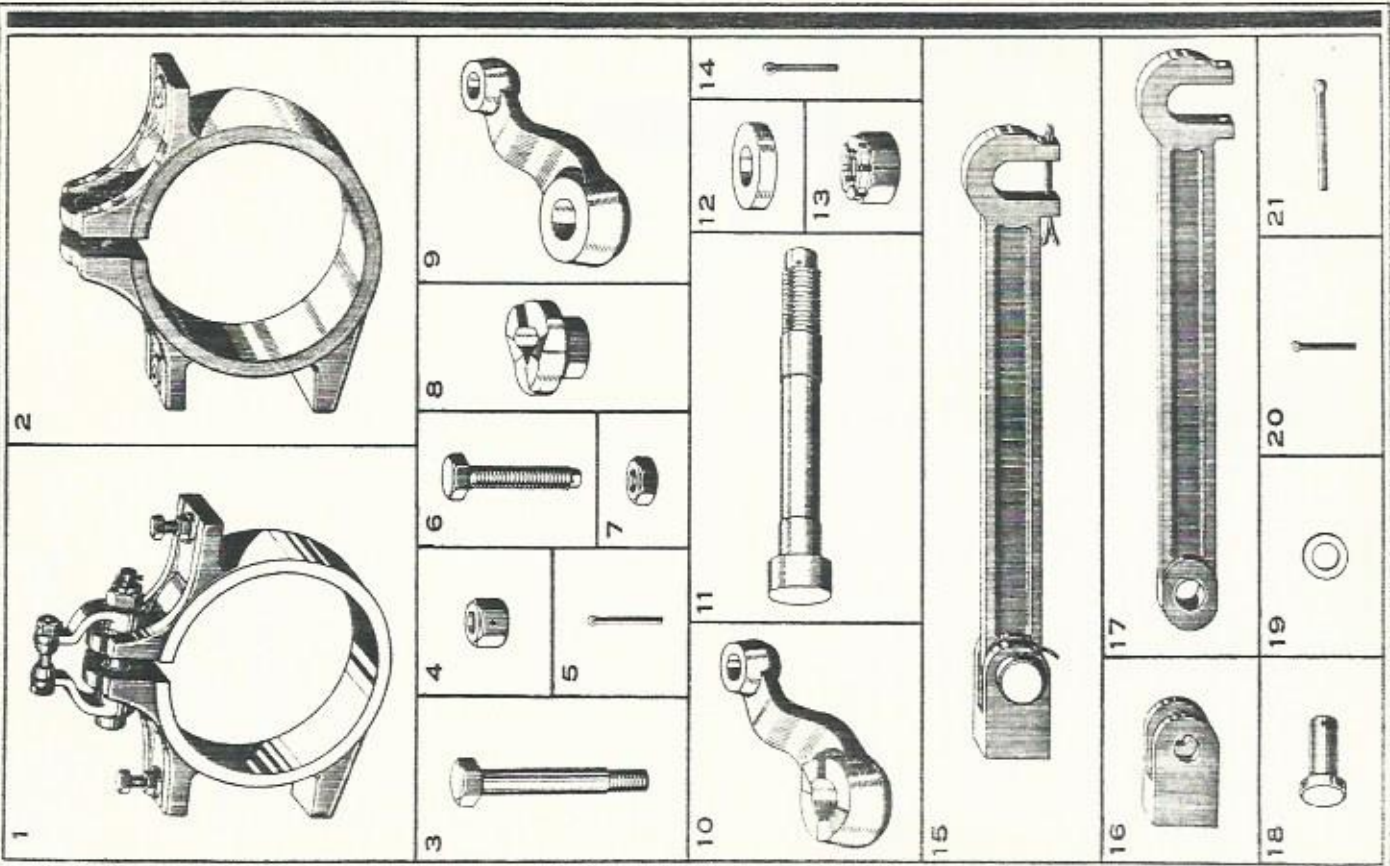
Stoel voor omkeerbeweging compleet		Reverse gear bracket complete	
1	stoel met flens	1	bracket with flange
2	stoel met lager	2	bracket with bearing
3	verbindingsbout voor no. 2 en no. 3	3	coupling bolt for no. 2 and no. 3
4	moer voor no. 4	4	nut for no. 4
5	veerring voor no. 4	5	spring washer for no. 4
6	tapeind voor koelwaterpomp in no. 2	6	stud for cooling water pump in no. 2
7	moer voor no. 7 en no. 9	7	nut for no. 7 and no. 9
8	tapeind voor steelsje voor vorkhandel	8	reverse fork handle bracket stud
9	voering in no. 3	9	bush in no. 3
10		10	
Support de renversement de marche complet		Bock für Wendekupplung komplett	
1	support avec bride	1	Bock mit Flansch
2	support avec palier	2	Bock mit Lager
3	boulon de raccordement pour nos 2 et 3	3	Verbindungsbolzen für Nr. 2 und Nr. 3
4	écrou pour no. 4	4	Mutter für Nr. 4
5	rondelle grower pour no. 4	5	federnder Unterteilring für Nr. 4
6	goujon pour pompe de circulation d'eau dans no. 2	6	Stiftschraube für Kühlwasserpumpe in Nr. 2
7	écrou pour no. 7 et no. 9	7	Mutter für Nr. 7 und Nr. 9
8	goujon du support pour levier de commande	8	Stiftschraube für Manovrierhelbbock
9	buse dans no. 3	9	Büchse in Nr. 3
10		10	



1	landwieltrommel	reverse case
2	deksel voor tandwieltrommel	back plate
3	voering in no. 2	bush in no. 2
4	tusschentandwiel	reverse gear pinion
5	voering in no. 4	bush in no. 4
6	pen in no. 1 voor no. 4	reverse pin in no. 1 for no. 4
7	vulprop	plug
8	verbindingsbout	coupling bolt
9	conisch tandwiel op kraagas	reverse gear bevel wheel on crankshaft
10	conisch tandwiel op krukas	reverse gear bevel wheel on crankshaft
1	tambour d'engrenages	Kegelradgehäuse
2	couverture pour tambour d'engrenages	Deckel für Nr. 1
3	busclure dans no. 2	Fütterung in Nr. 2
4	satellite	Zwischenkegelrad
5	busclure dans no. 4	Fütterung in Nr. 4
6	pivot dans no. 1 pour no. 4	Bolzen in Nr. 1 für Nr. 4
7	bouchon	Öleinfüllstopfen
8	boulon de raccordement	Verbindungsschraube
9	roue à couronne pour arbre de renversement	Kegelrad auf Umsteuerungswelle
10	roue à couronne pour arbre coudé	Kegelrad auf Kurbelwelle

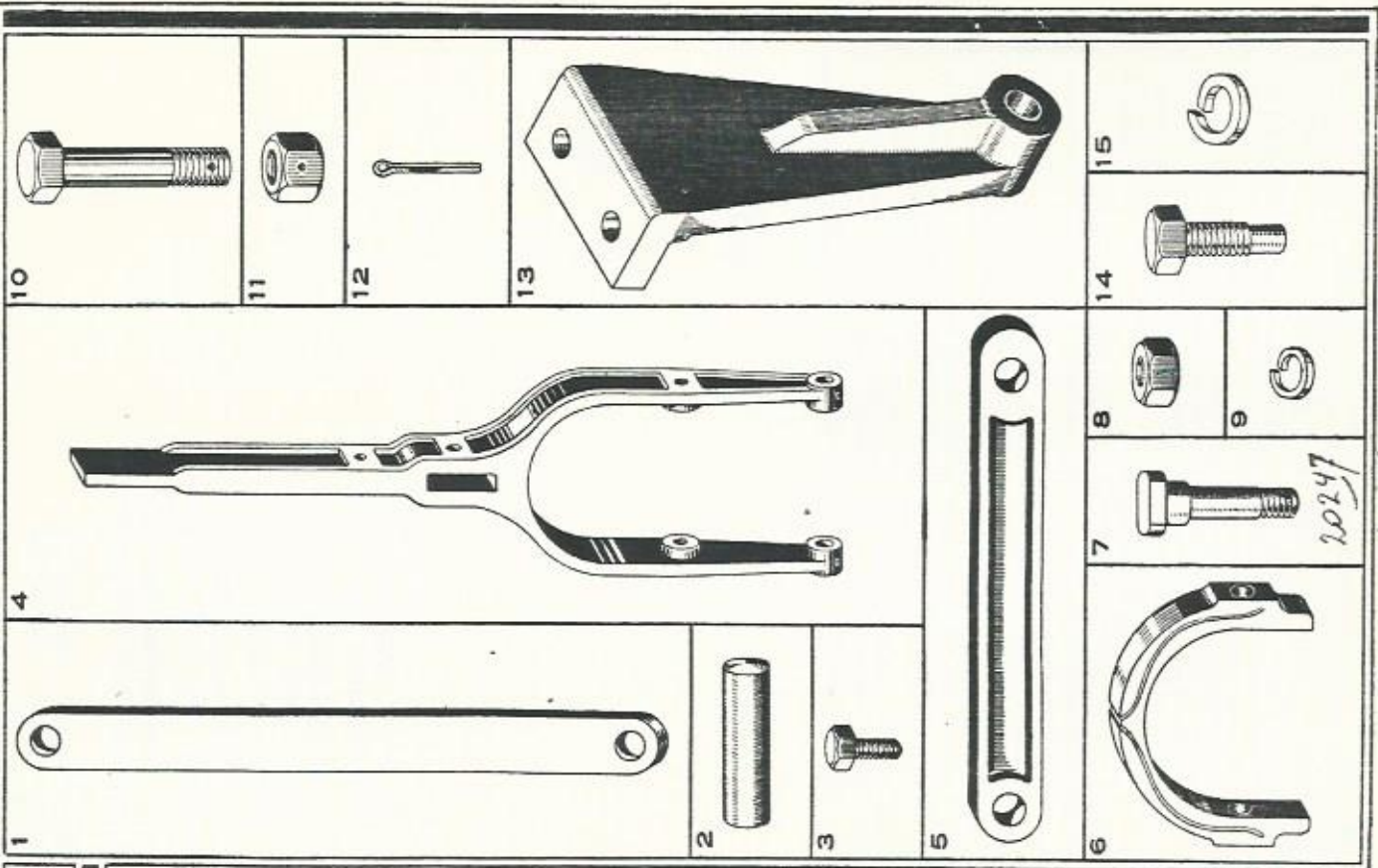


1	frictie-trommel	1	clutch case
2	vlakke frictieschijf	2	inner friction plate
3	eindfrictieschijf	3	thrust plate
4	voering in no. 1	4	bush in no. 1
5	nokspie voor no. 1	5	key for no. 1
6	tusschenstukje voor no. 3 en no. 7	6	link for no. 3 and no. 7
7	frictieklaauwtje	7	clutch dog
8	pen voor no. 3	8	pin for no. 3
9	verzonken schroefje voor no. 8	9	counter sunk screw for no. 8
10	tassenfrictieschijf	10	outer friction plate
11	Pen compleet voor no. 6 en no. 7	11	Pin complete for no. 6 and no. 7
12	pen voor no. 6 en no. 7	12	pin for no. 6 and no. 7
13	ring voor no. 12	13	ring for no. 12
14	splitpen voor no. 12	14	split pin for no. 12
15	wrijvingsplaat	15	copper friction plate
1	tambour d'embrayage	1	Kupplungsgehäuse
2	disque d'embrayage plat	2	innere Frictionsscheibe
3	disque d'embrayage arrière	3	Endfrictionsscheibe
4	busclure dans no. 1	4	Fütterung in Nr. 1
5	clavette pour no. 1	5	Nasenkeil für Nr. 1
6	pièce intermédiaire pour no. 3 et no. 7	6	Zwischenstück für Nr. 3 und Nr. 7
7	chien d'embrayage	7	Greifer
8	pivot pour no. 3	8	Stift in Nr. 3
9	vis à tête fraisée pour no. 8	9	versenkte Schlitzkopfschraube für Nr. 8
10	disque intermédiaire	10	äußere Frictionsscheibe
11	Pivot complet pour no. 6 et no. 7	11	Stift komplett für Nr. 6 und Nr. 7
12	pivot pour no. 6 et no. 7	12	Stift für Nr. 6 und Nr. 7
13	rondelle pour no. 12	13	Ring für Nr. 12
14	goupille pour no. 12	14	Splint für Nr. 12
15	plaque de friction en cuivre rouge	15	Reibungsplatte

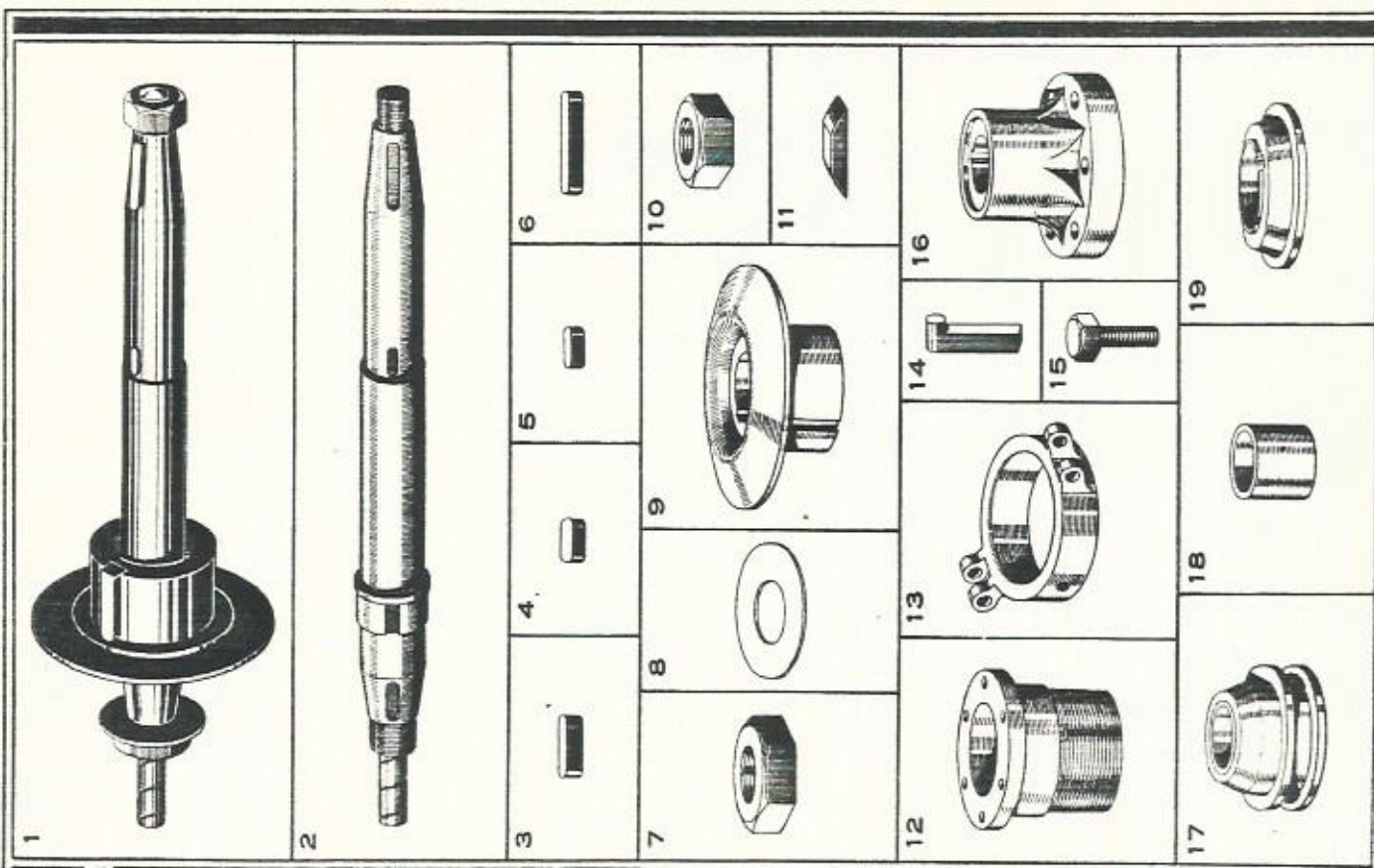


Remband compleet		Brake band complete	
1	remband	1	brake band
2	bout in no. 9 en no. 10 voor trekstang	2	bolt in no. 9 and no. 10 for connecting rod
3	moer voor no. 3	3	nut for no. 3
4	splitpen voor no. 3	4	split pin for no. 3
5	stelbout voor no. 2	5	adjusting bolt for no. 2
6	moer voor no. 6	6	nut for no. 6
7	zekante nok	7	hexagon cam
8	helboom zonder nok	8	lever without cam
9	helboom met nok, (lever met sprong)	9	cam lever
10	bout voor no. 9 en no. 10	10	bolt for no. 9 and no. 10
11	ring voor no. 9	11	washer for no. 9
12	kroonmoer voor no. 11	12	castellated nut for no. 11
13	splitpen voor no. 11	13	split pin for no. 11
14	Steenstang voor remband compleet	14	Brake band stay complete
15	gaffel voor no. 17	15	fork for no. 17
16	steunstang voor remband	16	brake band stay
17	pen in no. 16	17	pin in no. 16
18	sluitring voor no. 18	18	washer for no. 18
19	splitpen voor no. 18	19	split pin for no. 18
20	splitpen voor no. 17	20	split pin for no. 17
21		21	

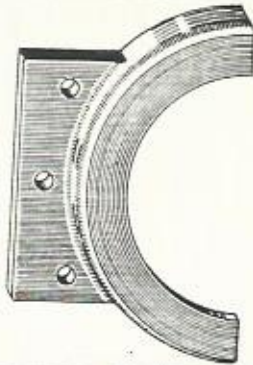
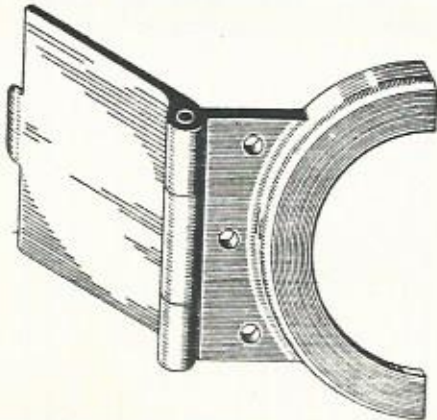
Frein d'embrayage complet		Klemmband komplett	
1	frein d'embrayage	1	Klemmband
2	boulon dans no. 9 et no. 10 pour tirant	2	Bolzen in Nr. 9 und Nr. 10 für Zugstange
3	écrou pour no. 3	3	Mutter für Nr. 3
4	goupille pour no. 3	4	Splint für Nr. 3
5	boulon de réglage pour no. 2	5	Einstellschraube für Nr. 2
6	écrou pour no. 6	6	Mutter für Nr. 6
7	came hexagonale	7	Nocken mit Sechskant
8	levier sans came	8	Hebel ohne Nocken
9	levier avec came	9	Hebel mit Nocken
10	boulon pour no. 9 et no. 10	10	Bolzen für Nr. 9 und Nr. 10
11	rondelle pour no. 9	11	Zwischenring für Nr. 9
12	écrou éternelé pour no. 11	12	Kronenmutter für Nr. 11
13	goupille pour no. 11	13	Splint für Nr. 11
14	Support de frein complet	14	Klemmbandstütze komplett
15	fourche pour no. 17	15	Gabel für Nr. 17
16	support de frein	16	Klemmbandstütze
17	pivot dans no. 16	17	Stift für Nr. 16
18	rondelle pour no. 18	18	Unterlegscheibe für Nr. 18
19	goupille pour no. 18	19	Splint für Nr. 18
20	goupille pour no. 17	20	Splint für Nr. 17
21		21	



1	trekstang voor smookklepbeweging	1	operating lever for air throttle valve
2	pen in no. 4	2	pin in no. 4
3	borgbout voor no. 2	3	locking bolt for no. 2
4	vorkhandel voor omkeerbeweging	4	reverse fork
5	trekstang voor remband	5	brake band operating lever
6	slepring	6	thrust shoe
7	boutje in no. 4 voor no. 1	7	bolt in no. 4 for no. 1
8	moer voor no. 7	8	nut for no. 7
9	veerring voor no. 7	9	spring washer for no. 7
10	gedraaide bout in no. 4 voor no. 5	10	bolt in no. 4 for no. 5
11	moer voor no. 10	11	nut for no. 10
12	splitpen voor no. 10	12	split pin for no. 10
13	handelstoeltje	13	reverse operating bracket
14	tapbout met revet voor no. 6	14	bolt for no. 6
15	veerring voor no. 14	15	spring washer for no. 14
1	levier de commande pour soupape d'étranglement	1	Zugstange für Drosselklappenantrieb
2	privot dans no. 4	2	Stift in Nr. 4
3	boulon de sûreté pour no. 2	3	Sicherungsschraube für Nr. 2
4	levier de renversement de marche	4	Hebel für Wendekuppung
5	fourche pour frein	5	Zugstange für Klemmband
6	fer à cheval	6	Mitnehmerbügel
7	pivot fileté dans no. 4 pour no. 1	7	Bolzen in Nr. 4 für Nr. 1
8	écrou pour no. 7	8	Mutter für Nr. 7
9	rondelle grower pour no. 7	9	federnder Unterlegring für Nr. 7
10	boulon dans no. 4 pour no. 5	10	Bolzen in Nr. 4 für Nr. 5
11	écrou pour no. 10	11	Mutter für Nr. 10
12	goupille pour no. 10	12	Splint für Nr. 10
13	support pour levier de renversement de marche	13	Bock für Hebel von Wendekuppung
14	tire-fond pour no. 6	14	Kopfschraube mit Kernspitze für Nr. 6
15	rondelle grower pour no. 14	15	federnder Unterlegring für Nr. 14



Kraagas compleet met voorfrictieschijf		Reverse shaft complete with clutch drum	
1	Kraagas compleet met voorfrictieschijf	1	Reverse shaft complete with clutch drum
2	kraagas	2	reverse shaft
3	spie in no. 2 voor conisch tandwiel	3	key in no. 2 for reverse gear wheel
4	spie in no. 2 voor no. 9	4	key in no. 2 for no. 9
5	spie voor no. 19	5	key for no. 19
6	spie voor no. 16	6	key for no. 16
7	moer voor conisch tandwiel	7	bevel wheel nut
8	borgplaat voor no. 7	8	locking plate for no. 7
9	voorfrictieschijf	9	clutch drum
10	moer voor no. 16	10	nut for no. 16
11	borg voor no. 10	11	locking piece for no. 10
12	aanzet draadbus	12	clutch adjustment bush
13	ring met ooren	13	lever carrier
14	nokspie in no. 9 voor frictieschijven	14	key in no. 9 for clutch plates
15	borgbout in no. 13	15	locking bolt in no. 13
16	kraagkoppeling	16	reverse shaft coupling
17	klembus	17	clutch operating cone
18	voering in no. 17	18	clutch cone bush
19	losse kraag	19	thrust collar
Arbre de renversement complet avec disque d'embrayage avant		Umsteuerungswelle komplett mit Vorfriktrionscheibe	
1	arbre de renversement	1	Umsteuerungswelle
2	clavette dans no. 2 pour couronne	2	Umsteuerungswelle
3	clavette dans no. 2 pour no. 9	3	Keil in Nr. 2 für Kegelarad
4	clavette dans no. 2 pour no. 9	4	Keil in Nr. 2 für Nr. 9
5	clavette pour no. 19	5	Keil für Nr. 19
6	clavette pour no. 16	6	Keil für Nr. 16
7	écrou pour couronne	7	Mutter für Kegelarad
8	plaque de sûreté pour no. 7	8	Sicherungsblech für Nr. 7
9	disque d'embrayage avant	9	Vorfriktrionscheibe
10	écrou pour no. 16	10	Mutter für Nr. 16
11	sûreté pour no. 10	11	Sicherung für Nr. 10
12	douille de réglage	12	Einstellbüchse
13	bague à oreilles	13	Greiftrager
14	clavette dans no. 9 pour disques d'embrayage	14	Nasenkeil in Nr. 9 für Friktrionscheiben
15	boulon de sûreté dans no. 13	15	Sicherungsschraube in Nr. 13
16	accouplement d'arbre de renversement	16	Flanschkupplung
17	douille d'embrayage	17	Klemmbüchse
18	busclure dans no. 17	18	Fütterung in Nr. 17
19	collet	19	Looser Bund

**Kogellager compleet**

- 1 bolvormige loopring
- 2 kogelkooi met kogels
- 3 vlakke loopring
- 4 beschermkap voor kogellager met deksel
- 5 beschermkap voor kogellager
- 6 bolkopschroefje voor no. 5 en no. 6

Ball bearing complete

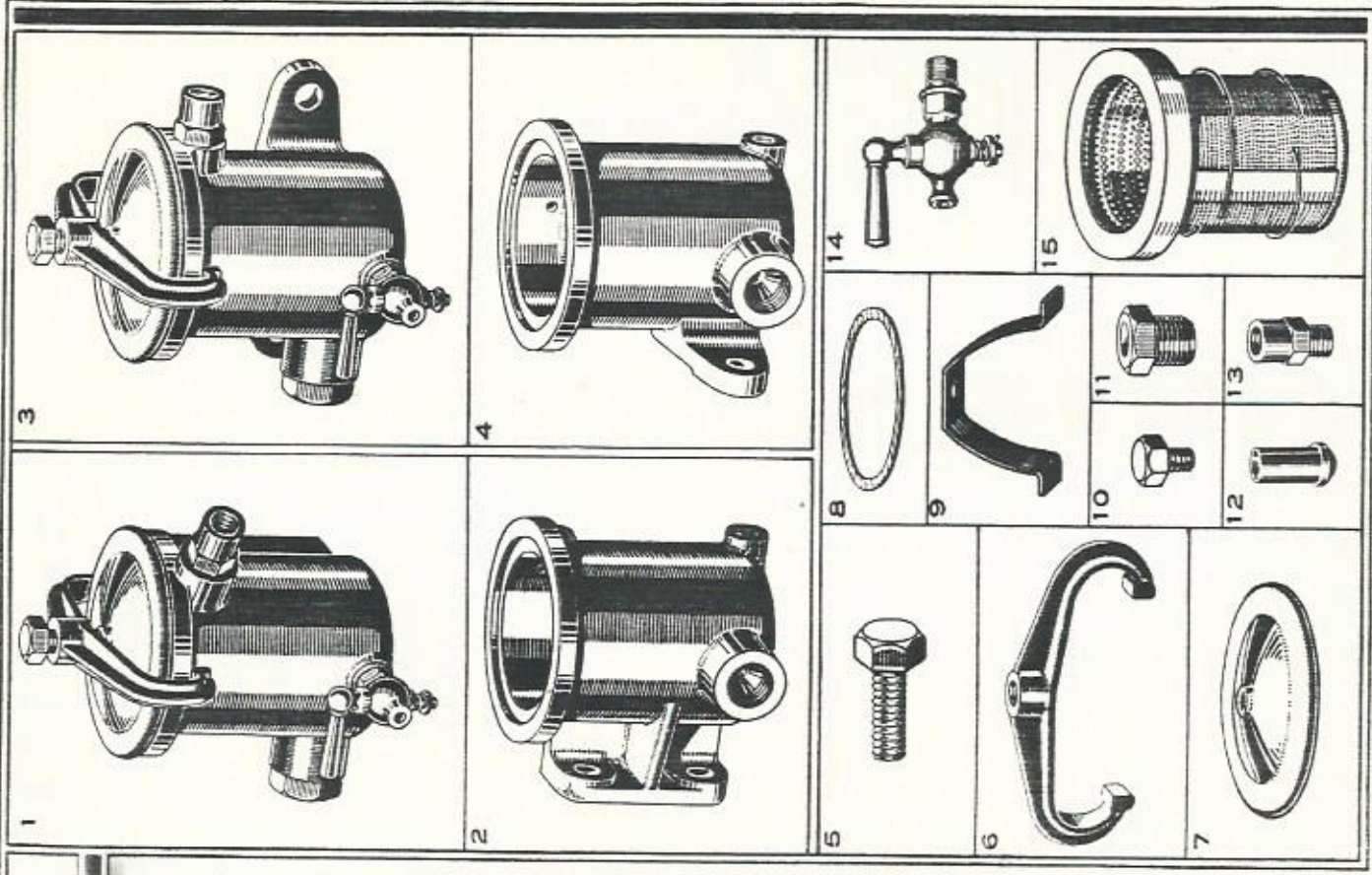
- 1 axial compensating ring
- 2 ball-cage with balls
- 3 axial ring
- 4 ball bearing guard with hinged cover
- 5 ball bearing guard
- 6 round headed screw for no. 5 and no. 6

Roulement à billes complet

- 1 bague sphérique de roulement
- 2 cage roulement avec billes
- 3 bague plane de roulement
- 4 chape de protection du roulement avec couvercle
- 5 chape de protection du roulement
- 6 vis à tête ronde pour no. 5 et no. 6

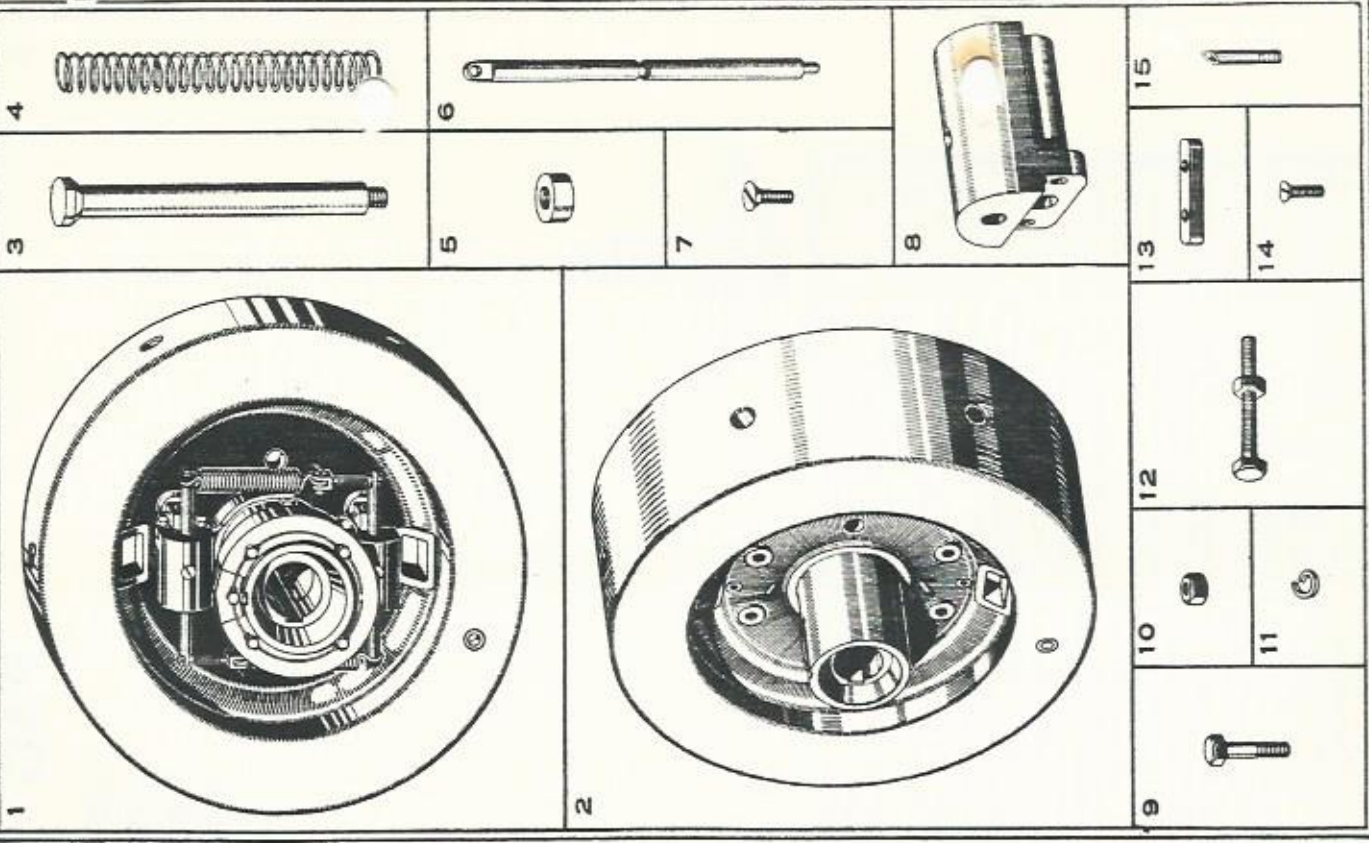
Kugellager komplett

- 1 Kugliger Laufring
- 2 Kugelhäufig mit Kugeln
- 3 Flacher Laufring
- 4 Schutzhaube für Kugellager mit Deckel
- 5 Schutzhaube für Kugellager
- 6 halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 5 und Nr. 6

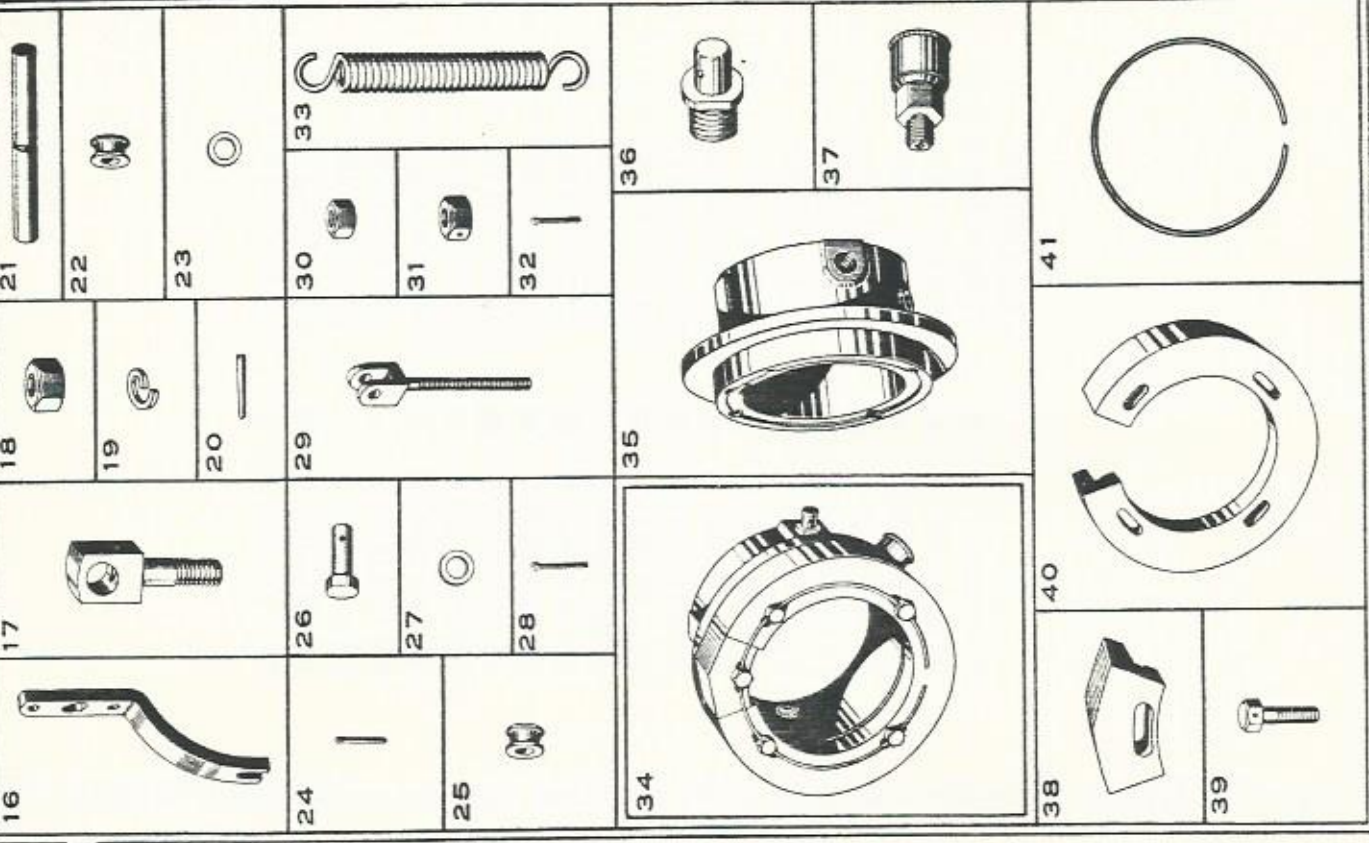


1	Brandstofffilter met vertikalen voet compleet	1	Fuel filter with vertical foot complete
2	filterhuis met vertikalen voet	2	filter body with vertical foot
3	Brandstofffilter met horizontalen voet compleet	3	Fuel filter with horizontal foot complete
4	filterhuis met horizontalen voet	4	filter body with horizontal foot
5	tapbout voor no. 6	5	bolt for no. 6
6	knevel	6	bridge piece for cover
7	filterdeksel	7	fuel filter cover
8	pakking voor no. 7	8	joint for no. 7
9	platte veer aan no. 7	9	plate spring at no. 7
10	tapboutje voor no. 9	10	bolt for no. 9
11	drukstuk	11	union nut
12	pijpaansluiting	12	union
13	wartelstuk	13	connection piece
14	aftapkraantje	14	drain cock
15	Zeef compleet	15	Strainer complete
1	Filtere à combustible avec support vertical complet	1	Brennstofffilter mit vertikalem Fusz komplet
2	corps du filtre avec support vertical	2	Filtergehäuse mit vertikalem Fusz
3	Filtere à combustible avec support horizontal complet	3	Brennstofffilter mit horizontalem Fusz komplett
4	corps du filtre avec support horizontal	4	Filtergehäuse mit horizontalem Fusz
5	boulon pour no. 6	5	Kopfschraube für Nr. 6
6	étrier de fixation pour couvercle	6	Bügel für Deckel
7	couvercle du filtre	7	Filterdeckel
8	joint pour no. 7	8	Dichtung für Nr. 7
9	ressort plat à no. 7	9	Klemmfeder an Nr. 7
10	boulon pour no. 9	10	Kopfschraube für Nr. 9
11	écrou de raccord	11	Druckmutter
12	raccord	12	Lötstümpel
13	accouplement	13	Einschraubnippel
14	robinet purgeur	14	Ablasshahn
15	Tamis complet	15	Filter komplett

104



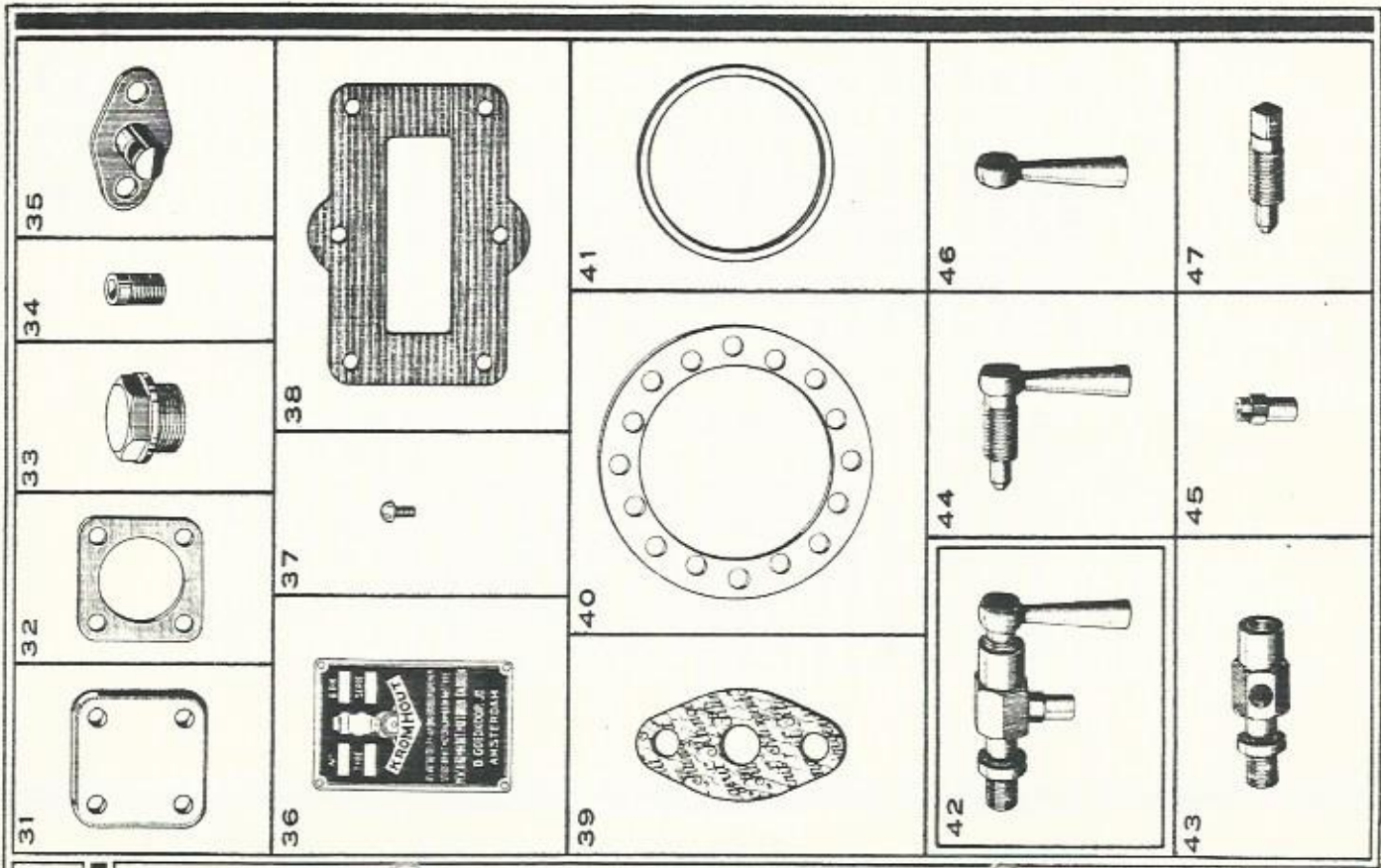
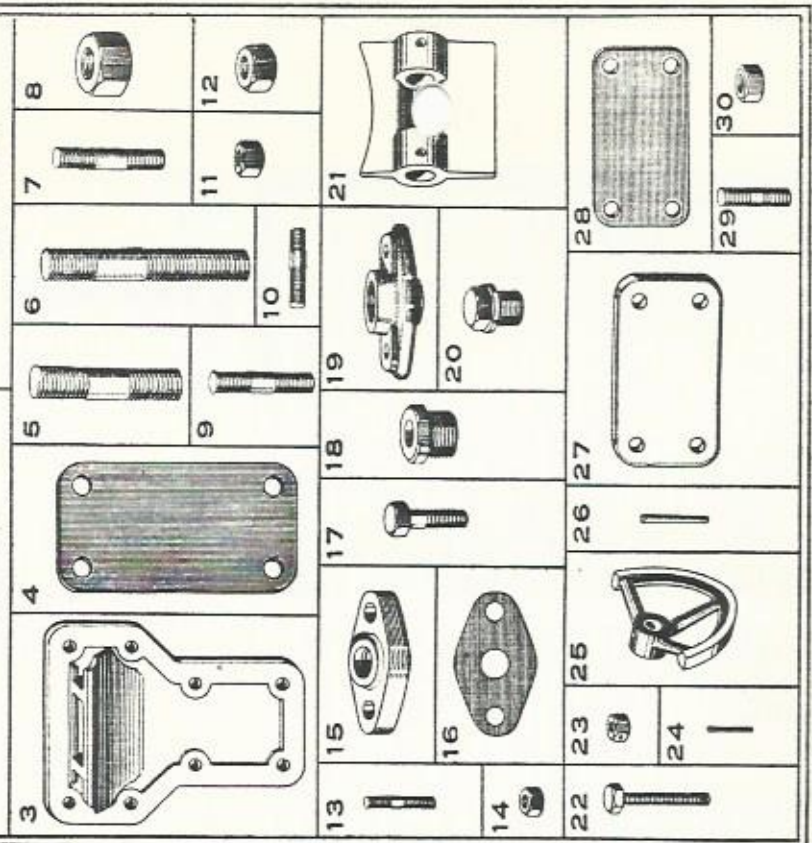
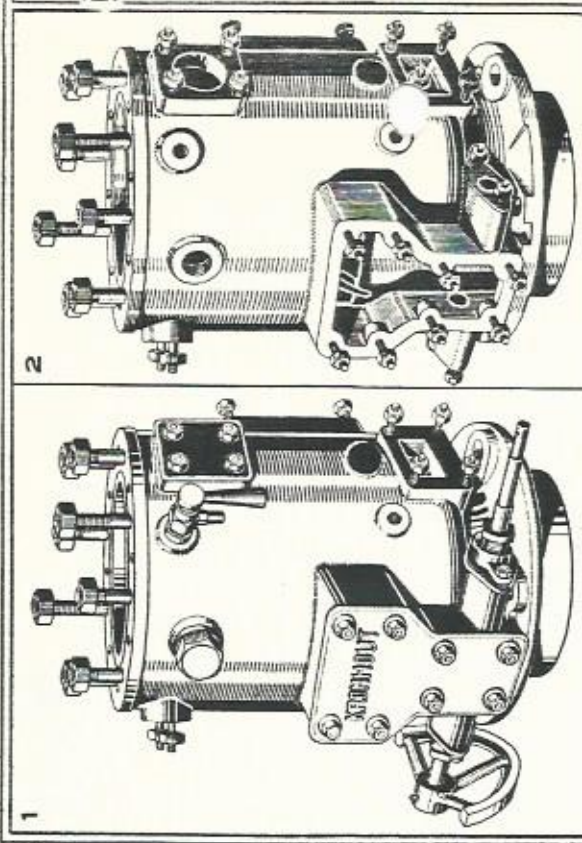
5104a



5104b

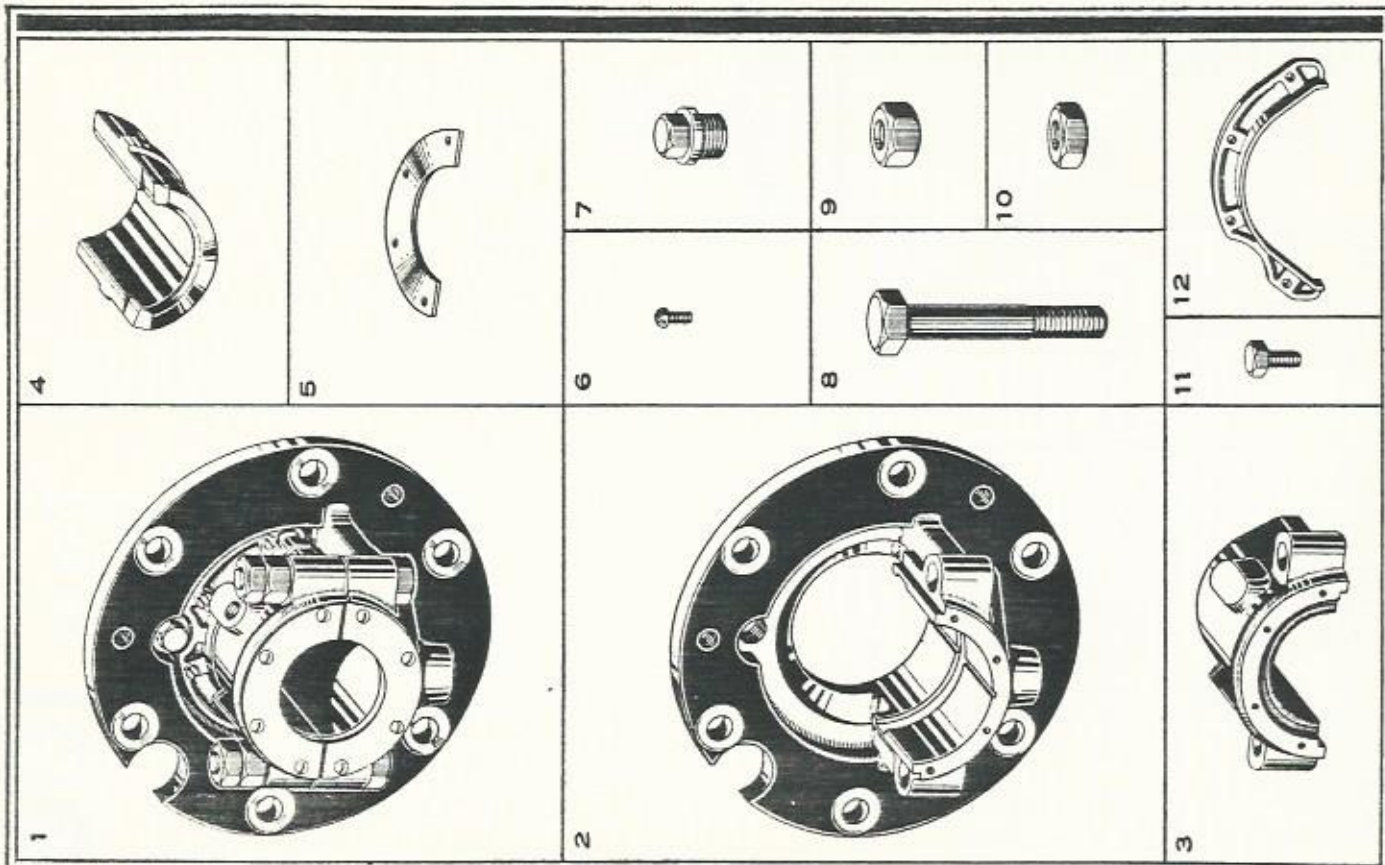
Vliegwielt compleet		Flywheel complete	
1	vliegwielt	1	flywheel
2	aanzetlanger	2	flywheel starting handle
3	spiraalveer voor no. 3	3	spring for no. 3
4	moer voor no. 3	4	nut for no. 3
5	asje in reguleurgewicht	5	shaft in governor weight
6	borgschroef voor no. 6	6	locking bolt for no. 6
7	reguleurgewicht	7	governor weight
8	gedraaide bout voor no. 8	8	bolt for no. 8
9	moer voor no. 9	9	nut for no. 9
10	veerring voor no. 9	10	spring washer for no. 9
11	moerbout voor aanslag	11	bolt and nut
12	spie voor schuifbus	12	key for sliding sleeve
13	verzonken schroefje voor no. 13	13	counter sunk screw for no. 13
14	smeerolieprijp	14	lubricating oil pipe
15	reguleator hefboom	15	governor lever
16	lager voor reguleatorasje	16	governor shaft bearing
17	moer voor no. 17	17	nut for no. 17
18	veerring voor no. 17	18	spring washer for no. 17
19	conische pen voor no. 17	19	taper pin for no. 17
20	reguleatorasje	20	governor shaft
21	rolletje op no. 6	21	roller for no. 6
22	opsluitring op no. 6	22	washer for no. 6
23	splitpen in no. 6	23	split pin in no. 6
24	rolletje voor no. 29	24	roller for no. 29
25	pen in no. 29	25	pin in no. 29
26	sluitring voor no. 29	26	washer for no. 29
27	splitpen voor no. 29	27	split pin for no. 29
28	veerspanner	28	stretching screw
29	contramoer voor no. 29	29	lock nut for no. 29
30	moer voor no. 29	30	nut for no. 29
31	splitpen voor no. 29	31	split pin for no. 29
32	reguleatorveer	32	governor spring
33	Schuifbus met nokschuif compleet	33	Sliding sleeve with fuel cam complete
34	schuifbus	34	sliding sleeve
35	meeneempen in no. 35	35	governor lever in no. 35
36	vetpot	36	grease cup
37	brandstofnok (staal)	37	fuel cam (steel)
38	tapbout voor nos 38 en 40	38	set screw for nos 38 and 40
39	gegoten ijzeren nokschijf	39	fuel cam carrier (cast iron)
40	borgdraad	40	locking wire
41		41	

Volant complet		Schwungrad komplett	
1	volant	1	Schwungrad komplett
2	manivelle dans no. 2	2	Schwungrad
3	ressort pour no. 3	3	Handgriff für anwerfen
4	écrou pour no. 3	4	Feder für Nr. 3
5	axe dans contre-poids du régulateur	5	Mutter für Nr. 3
6	vis de sûreté pour no. 6	6	Federtragnelle in Reguleurgewicht
7	contre-poids du régulateur	7	Sicherungsschraube für Nr. 6
8	boulon tourné pour no. 8	8	Reguleurgewicht
9	écrou pour no. 9	9	blanke Schraube für Nr. 8
10	rondelle grover pour no. 9	10	Mutter für Nr. 9
11	boulon à tête et écrou	11	federnder Unterleggring für Nr. 9
12	clavette pour fourreau-guide	12	Mutterschraube
13	vis à tête frisée pour no. 13	13	Keil für Gleitbüchse
14	condiaite d'huile de graissage	14	verankerte Schlitzkopfschraube für Nr. 13
15	levier de régulateur	15	Schmierölleitung
16	palier pour axe de régulateur	16	Hebelarm
17	écrou pour no. 17	17	Lager für Nr. 17
18	rondelle grover pour no. 17	18	Mutter für Nr. 17
19	goupille conique pour no. 17	19	federnder Unterleggring für Nr. 17
20	axe de régulateur	20	konischer Stift für Nr. 17
21	roulette pour no. 6	21	Lagerwelle für Reguleurgewicht
22	rondelle sur no. 6	22	Rolle für Nr. 6
23	goupille dans no. 6	23	Unterlegscheibe für Nr. 6
24	roulette pour no. 29	24	Splint für Nr. 6
25	pivot dans no. 29	25	Rolle für Nr. 29
26	rondelle pour no. 29	26	Stift für Nr. 29
27	goupille pour no. 29	27	Unterleggring für Nr. 29
28	tendeur pour ressort de régulateur	28	Splint für Nr. 29
29	contre-écrou pour no. 29	29	Federspanner
30	écrou pour no. 29	30	Gegenmutter für Nr. 29
31	goupille pour no. 29	31	Mutter für Nr. 29
32	ressort de régulateur	32	Splint für Nr. 29
33	Fourreau-guide avec came de commande complet	33	Regulatorfeder
34	fourreau-guide	34	Gleitbüchse mit Nockenscheibe komplett
35	pivot fileté dans no. 35	35	Gleitbüchse
36	graisseur stauffer	36	Mittelschraube in Nr. 35
37	came à combustible (en acier special)	37	Stauffbüchse
38	goujon pour nos 38 et 40	38	Brennstoffnocke (Stahl)
39	came de commande (en fonte)	39	Kopfschraube für Nr. 38 und 40
40	fil de sûreté	40	Nockenscheibe (Gussteisen)
41		41	Sicherungsdraht

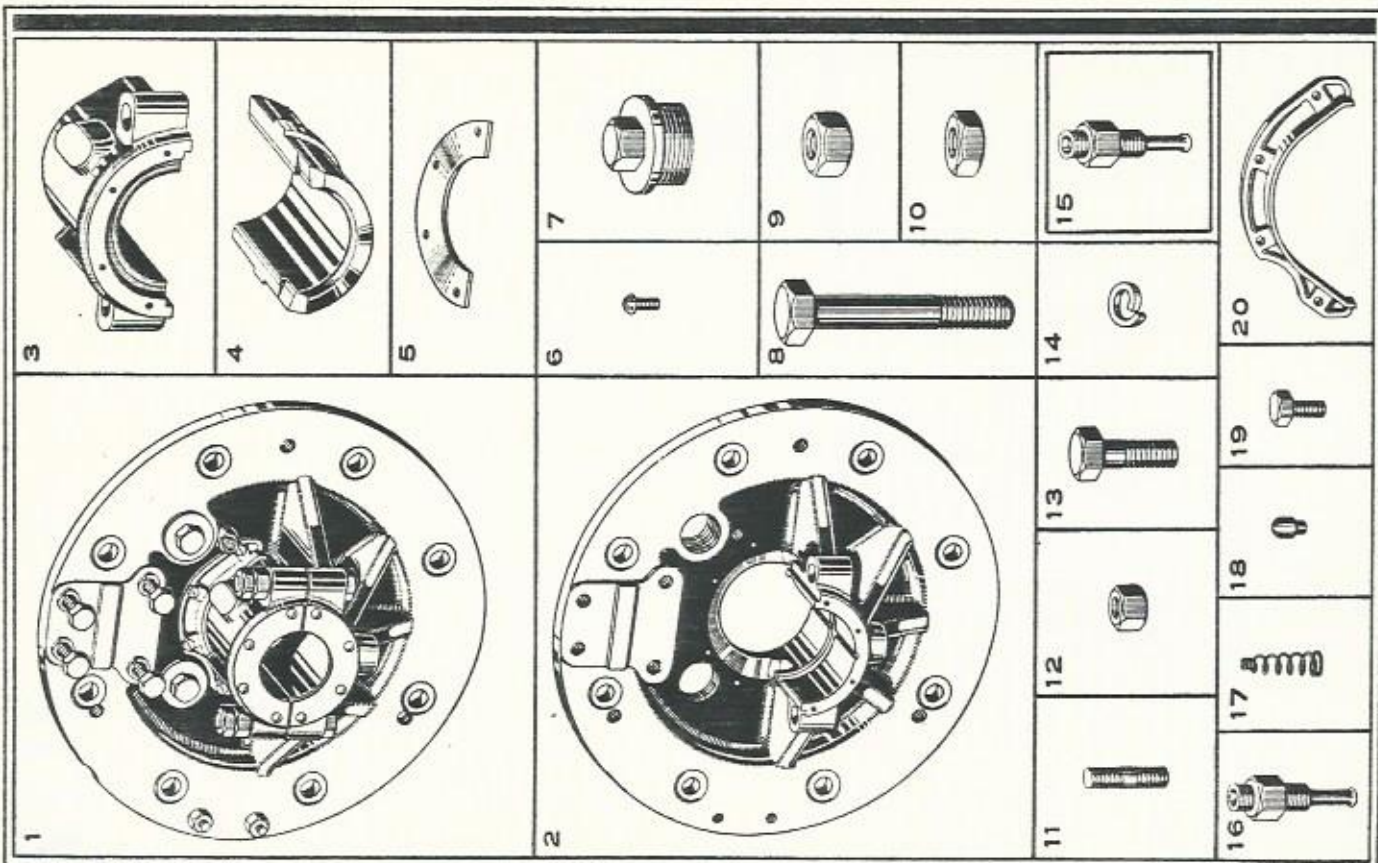


Cylinder compleet		Cylinder complete	
cylinder met tapeinden en moeren		cylinder with studs and nuts	
1	dekseel voor luchtkanaal	1	air inlet port door
2	pakking voor stoel voor smeeroliepomp	2	lubricator bracket packing
3	tapeind voor verbrandingskamer	3	combustion chamber stud
4	tapeind voor hijchbeugel	4	lifting-iron stud
5	tapeind voor luchtanzetklepkaat	5	air starter stud
6	moer voor no. 5 en no. 6	6	nut for no. 5 and no. 6
7	tapeind voor knalpot	7	silencer stud
8	tapeind voor deksel van luchtkanaal	8	air inlet port door stud
9	moer voor no. 10	9	nut for no. 10
10	moer voor no. 7 en no. 9	10	nut for no. 7 and no. 9
11	tapeind voor pakkingbusje van smoorkelepasje	11	stud for air throttle valve spindle stuffing box
12	moer voor no. 13	12	nut for no. 13
13	flens voor koelwater inlaat	13	cooling water inlet flange
14	pakking voor no. 15	14	packing for no. 15
15	tapbout voor no. 15	15	stud bolt for no. 15
16	pakkingland voor no. 19	16	gland for no. 19
17	pakkingbusje van smoorkelepasje	17	air throttle valve spindle stuffing box
18	stop	18	plug
19	smoorkelep	19	air throttle valve
20	tapboutje voor smoorkelep	20	air throttle valve stud bolt
21	moer voor no. 22	21	nut for no. 22
22	splitpen voor no. 23	22	split pin for no. 23
23	nokschijf voor halve kracht	23	half speed cam disc
24	consische pen voor no. 25	24	taper pin for no. 25
25	kerndekeel	25	core cover
26	pakking voor no. 27	26	packing for no. 27
27	tapend voor no. 27 en no. 31	27	stud for no. 27 and no. 31
28	moer voor no. 29	28	nut for no. 29
29	kerndekeel	29	core cover
30	pakking voor no. 31	30	packing for no. 31
31	stop	31	plug
32	koelwaterinlaatpijpje	32	cooling water outlet pipe
33	zinken koelwaterinlaatpijpje	33	cooling water inlet pipe
34	naamplaat	34	name plate
35	boikopschroefje voor no. 36	35	round headed screw for no. 36
36	pakking voor knalpot	36	packing for silencer
37	pakking voor luchtanzetter	37	packing for air starting valve
38	pakking voor watermantel	38	outer packing for cylinder
39	pakking voor gasafsluiting	39	inner packing for cylinder
40	Compressiekraan compleet	40	Compression relief cock complete
41	huis voor compressiekraan	41	relief cock body
42	naald met handelje voor compressie-	42	relief cock spindle and handle
43	kraan	43	
44	mondstuk voor compressiekraan	44	relief cock vent
45	handelje voor compressiekraan	45	relief cock handle
46	naald voor compressiekraan	46	relief cock spindle
47		47	

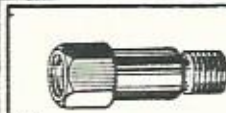
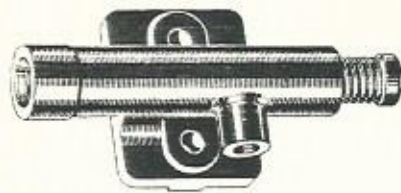
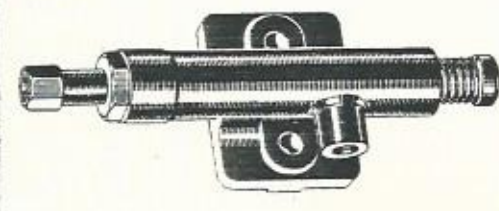
Cylindre complet		Zylinder komplett	
cylindre avec goujons et écrous		Zylinder mit Stiftschrauben und Muttern	
1	couvercle pour conduit d'air	1	Deckel für Luftkanal
2	joint pour support de l'appareil de graissage	2	Dichtung für Schmieröl-pumpenbock
3	goujon pour chambre de combustion	3	Stiftschraube für Zylinderkopf
4	goujon pour étrier de levée	4	Stiftschraube für Transportbügel
5	goujon pour appareil de mise en marche	5	Stiftschraube für Luftanlasser
6	écrou pour no. 5 et no. 6	6	Mutter für Nr. 5 und Nr. 6
7	goujon pour pot d'échappement	7	Stiftschraube für Auspufftopf
8	goujon pour couvercle de conduit d'air	8	Stiftschraube für Deckel auf Luftkanal
9	écrou pour no. 10	9	Mutter für Nr. 10
10	écrou pour no. 7 et no. 9	10	Mutter für Nr. 7 und Nr. 9
11	goujon pour douille presse-bourrage de l'arbre soupape d'étranglement	11	Stiftschraube für Stopfbüchse von Welle für Drosselklappe
12	écrou pour no. 13	12	Mutter für Nr. 13
13	bride pour tuyau de circulation d'eau	13	Flansch für Kühlwasserintrieb
14	joint pour no. 15	14	Dichtung für Nr. 15
15	tire-fond pour no. 15	15	Kopfschraube für Nr. 15
16	presse-bourrage pour no. 19	16	Druckmutter für Nr. 19
17	douille presse-bourrage de l'arbre soupape d'étranglement	17	Stopfbüchse von Welle für Drosselklappe
18	bouchon	18	Stopfen
19	soupape d'étranglement	19	Drosselklappe
20	soupape d'étranglement	20	Kopfschraube für Drosselklappe
21	tire-fond pour soupape d'étranglement	21	Mutter für Nr. 22
22	écrou pour no. 22	22	Split für Nr. 23
23	goupille pour no. 23	23	Nockenscheibe für halbe Kraft
24	segment de demi vitesse	24	konischer Stift für Nr. 25
25	goupille conique pour no. 25	25	Kerndeckel
26	couvercle plain	26	Dichtung für Nr. 27
27	joint pour no. 27	27	Stiftschraube für Nr. 27 und Nr. 31
28	goujon pour no. 27 et no. 31	28	Mutter für Nr. 29
29	écrou pour no. 29	29	Kerndeckel
30	couvercle plain	30	Dichtung für Nr. 31
31	joint pour no. 31	31	Verschlusschraube
32	bouchon	32	Kühlwasserabfuhrrohr
33	conduit pour eau de circulation (sortie)	33	Kühlwasserreinlassstück
34	conduit pour eau de circulation (entrée)	34	Firmenschild
35	plaque de la firme	35	halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 36
36	vis à tête ronde pour no. 36	36	Dichtung für Auspufftopf
37	joint pour pot d'échappement	37	Dichtung für Luftanlasser
38	joint pour appareil de mise en marche	38	Auszeitdichtung
39	joint extérieur pour cylindre	39	Innenlichtung
40	joint intérieur pour cylindre	40	Compressionshahn komplett
41	Robinet purgeur complet	41	Gehäuse für Compressionshahn
42	corps du robinet purgeur	42	Spindel mit Handgriff für Compressionshahn
43	pointeau avec poignée du robinet purgeur	43	Mundstück für Compressionshahn
44	embouchure du robinet purgeur	44	Handgriff für Compressionshahn
45	poignée du robinet purgeur	45	Spindel für Compressionshahn
46	pointeau du robinet purgeur	46	
47		47	



Achterlager compleet		Aft main bearing complete	
1	achterlager	1	aft main bearing
2	kap voor no. 2	2	cap for no. 2
3	onderlagermetaal	3	under part main bearing
4	deksel voor oliekamer	4	oil chamber cover
5	bolkschroefje voor no. 5	5	round headed screw for no. 5
6	stop in no. 2	6	plug in no. 2
7	bout in no. 2 en no. 3	7	bolt in no. 2 and no. 3
8	moer voor no. 8	8	nut for no. 8
9	lage moer voor no. 8	9	half nut for no. 8
10	tapboutje voor no. 12	10	bolt for no. 12
11	stopkapje	11	protection cover
12		12	
Palier arrière complet		Hinterlager komplett	
1	palier arrière	1	Hinterlager
2	couvercle de palier	2	Lagerdeckel
3	cousinet de palier inférieur	3	untere Lagerschale
4	couvercle pour chambre d'huile	4	Deckel für Ölkammer
5	vis à tête ronde pour no. 5	5	halbrunde Schlitzkopfschr. für Nr. 5
6	bouchon dans no. 2	6	Verschlussschraube in Nr. 2
7	boulon dans no. 2 et no. 3	7	Boizen in Nr. 2 und Nr. 3
8	écrou pour no. 8	8	Mutter für Nr. 8
9	contre-écrou pour no. 8	9	halbe Mutter für Nr. 8
10	tire-fond pour no. 12	10	Kopfschraube für Nr. 12
11	couvercle de sauve garde	11	Schutzkappe
12		12	



1	Vóórlager compleet	1	Forward main bearing complete
2	vóórlager	2	forward main bearing
3	kap voor no. 2	3	cap for no. 2
4	onderlagmetaal	4	under part main bearing
5	deksel voor oliëkamer	5	oil chamber cover
6	bolkopachroefje voor no. 5	6	round headed screw for no. 5
7	stop in no. 2	7	plug in no. 2
8	bout in no. 2 en no. 3	8	bolt in no. 2 and no. 3
9	moer voor no. 8	9	nut for no. 8
10	lage moer voor no. 8	10	half nut for no. 8
11	tapeind voor brandstoffilter	11	fuel filter stud
12	moer voor no. 11	12	nut for no. 11
13	tapbout voor steel voor brandstofpomp	13	fuel pump bracket bolt
14	veerring voor no. 13	14	spring washer for no. 13
15	Smeernok voor krukpenmering compleet	15	Crankpin lubrication non-return valve complete
16	smeernok voor krukpenmering	16	crankpin lubrication non-return valve
17	spiraalveertje voor no. 18	17	spring for no. 18
18	kogelklepje op no. 17	18	ball valve on no. 17
19	tapboutje voor no. 20	19	bolt for no. 20
20	stokkapje	20	protection cover
1	Palier avant complet	1	Vorderlager komplett
2	palier avant	2	Vorderlager
3	couvercle de palier	3	Lagerdeckel
4	coussinet de palier inférieur	4	Untere Lagerschale
5	couvercle pour chambre d'huile	5	Deckel für Ölkammer
6	vis à tête ronde pour no. 5	6	halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 5
7	bouchon dans no. 2	7	Verschlusschraube in Nr. 2
8	boulon dans no. 2 et no. 3	8	Bolzen in Nr. 2 und Nr. 3
9	écrou pour no. 8	9	Mutter für Nr. 8
10	contre-écrou pour no. 8	10	halbe Mutter für Nr. 8
11	goujon pour filtre à combustible	11	Stiftschraube für Brennstofffilter
12	écrou pour no. 11	12	Mutter für Nr. 11
13	tire-fond pour support de pompe à combustible	13	Kopfschraube für Brennstoffpumpenbock
14	rondelle grower pour no. 13	14	federnder Unterlegring für Nr. 13
15	Connection pour graissage du coude complet	15	Mundstück komplett für Kurbellagerschmierung
16	connection pour graissage du coude	16	Mundstück f. Kurbellagerschmierung
17	ressort pour no. 18	17	Feder für Nr. 18
18	souape à bille sur no. 17	18	Ventilkugel auf Nr. 17
19	tire-fond pour no. 20	19	Kopfschraube für Nr. 20
20	couvercle de sauve garde	20	Schutzkappe

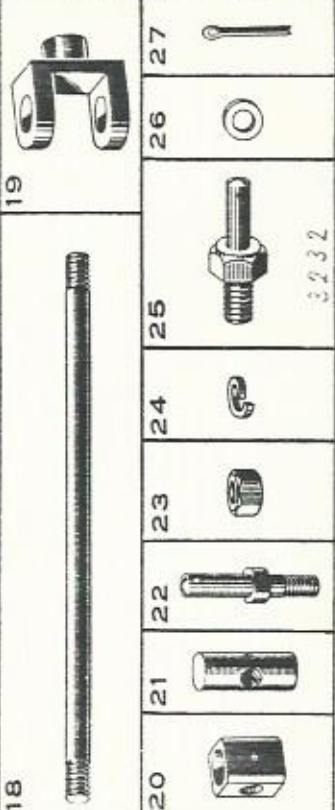
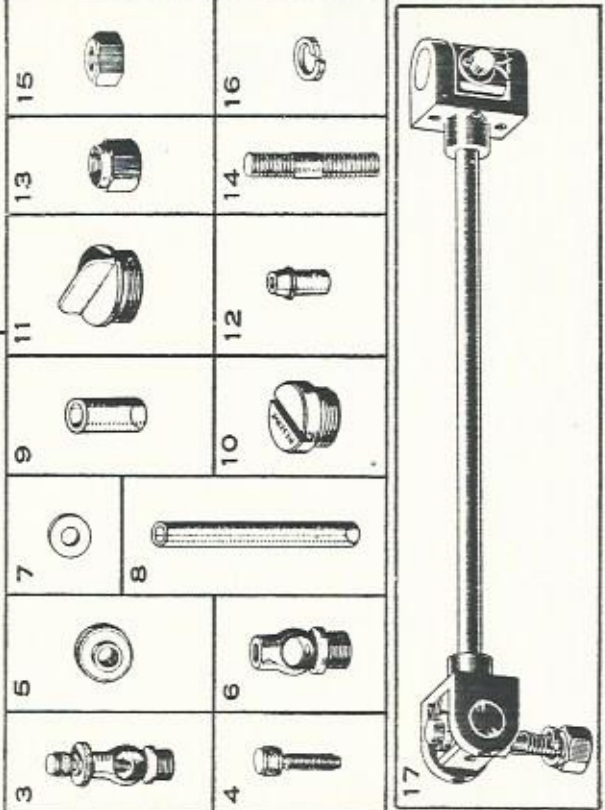
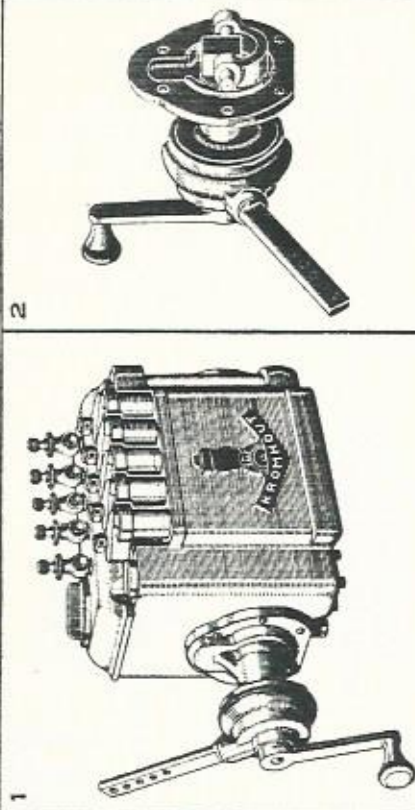


Nalering van lossen plunger of pomp, huis zonder plunger is niet mogelijk, aangezien de plunger in het gerodeerde de pomphuis zuiver wordt pasgeslepen Plunger and pump-body cannot be supplied separately, as this plunger is lapped into the pump-body and is consequently not interchangeable.

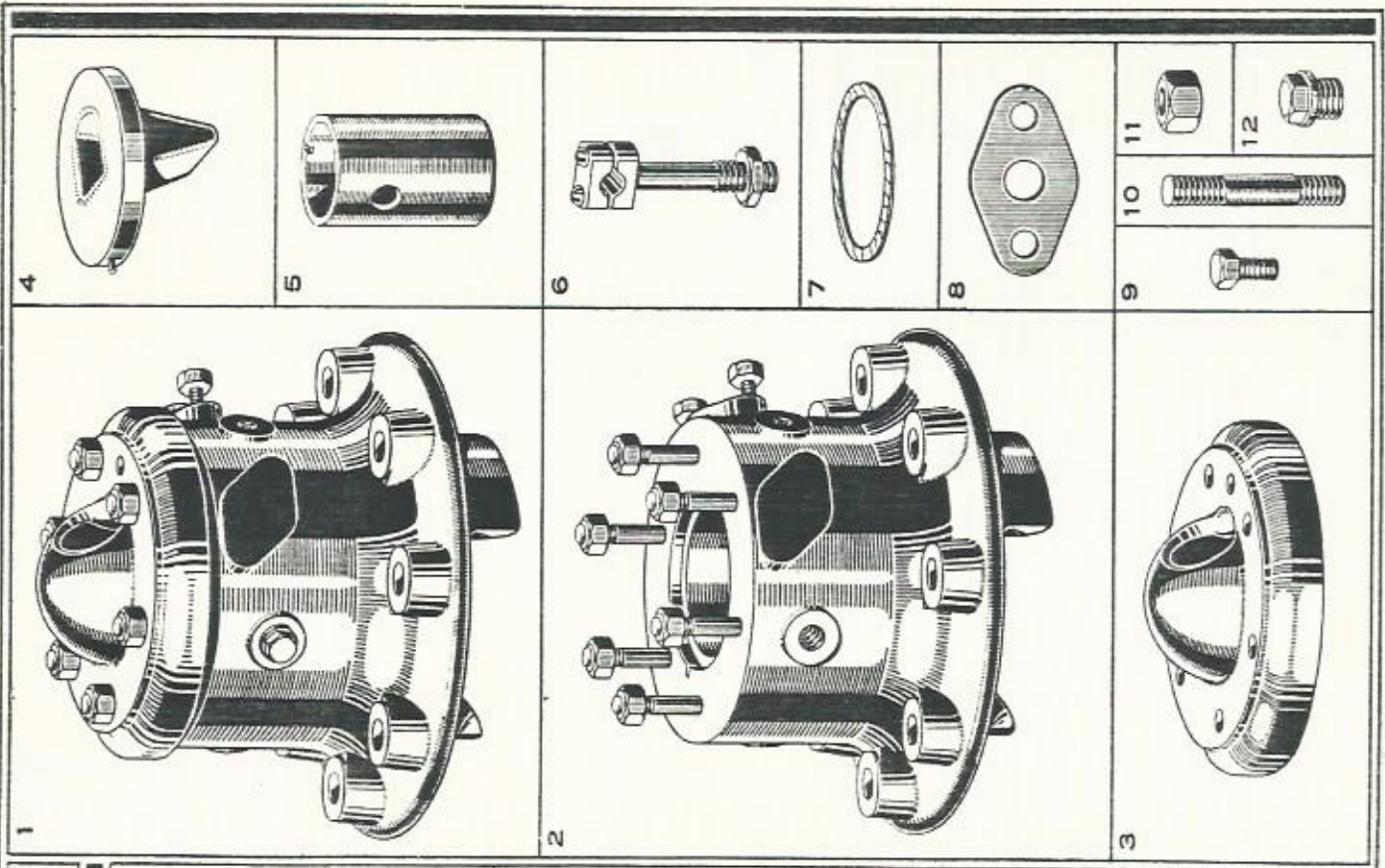
Le plongeur et le corps de pompe ne peuvent pas être livrés séparément, puisque le plongeur doit être rodé dans le corps et étant par conséquent non-interchangeable.

Kalben und Pumpengehäuse können nicht separat geliefert werden, weil ersterer in das Gehäuse eingeschliffen wird und demzufolge nicht verwechselbar ist.

Brandstofpomp compleet		Fuel pump complete	
1	Brandstofpomp compleet	1	Fuel pump complete
2	pomphuis met plunger	2	fuel pump body with plunger
3	Persklephuis compleet	3	Delivery valve complete
4	stop in plunger	4	fuel pump plunger plug
5	spiraalveer voor plunger	5	plunger spring
6	aanslagstukje in no. 3	6	spring holder in no. 3
7	aanslagstukje in plunger	7	plunger spring holder
8	borgveertje in no. 3	8	locking spring in no. 3
9	borgveertje in plunger	9	plunger locking spring
10	kogelklepje in no. 3	10	ball valve in no. 3
11	kogelklepje in plunger	11	plunger ball valve
12	veertje in no. 3	12	spring in no. 3
13	veertje in plunger	13	plunger spring
14	nippel in no. 2	14	nipple in no. 2
15	pakkingsring voor no. 14	15	copper and asbestos joint for no. 14
Pompe à combustible complète		Brennstoffpumpe komplett	
1	Pompe à combustible complète	1	Brennstoffpumpe komplett
2	corps de pompe à combustible avec plongeur	2	Brennstoffpumpegehäuse mit Plunger
3	Boîte à clapet de refoulement complète	3	Rückschlagventil komplett
4	vis de butée dans plongeur	4	Verschlusschraube in Plunger
5	ressort pour plongeur	5	Feder für Plunger
6	butée dans no. 3	6	Anschlagstück in Nr. 3
7	butée dans plunger	7	Anschlagstück in Plunger
8	ressort de sûreté dans no. 3	8	Sicherungsdraht in Nr. 3
9	ressort de sûreté dans plongeur	9	Sicherungsdraht in Plunger
10	bille à soupape dans no. 3	10	Kugelventil in Nr. 3
11	bille à soupape dans plongeur	11	Kugelventil in Plunger
12	ressort dans no. 3	12	Feder in Nr. 3
13	ressort dans plongeur	13	Feder in Plunger
14	niple dans no. 2	14	Nippel in Nr. 2
15	bague en joint-amiante pour no. 14	15	Dichtungsring für Nr. 14



1	Smeeroliepomp met 5 smeerpunten compleet	1	Lubricator 5 ways
2	Palbeweging voor smeeroliepomp	2	Ratchet complete
3	Regelhuisje compleet	3	Regulating screw complete
4	stelschroefje	4	regulating screw
5	conttramoeer	5	lock-nut
6	regelhuisje	6	regulating screw holder
7	pakkingring voor no. 8	7	cork washer for no. 8
8	reelplaatje	8	gauge glass
9	kijkglasje	9	sight feed glass
10	sluitdop	10	plug
11	vuldop	11	filling plug
12	pijpaansluiting	12	union
13	wartelmoer	13	union nut
14	lapelind voor bevestiging	14	stud
15	moer voor no. 14	15	nut for no. 14
16	veerring voor no. 14	16	spring washer for no. 14
17	Trekstang voor smeeroliepomp-aandrijving compleet	17	Operating lever complete for lubricator
18	trekstang	18	operating lever
19	gaffel	19	fork piece
20	scharnierblokje	20	hinge block
21	pen in no. 19	21	pin in no. 19
22	pen in nos. 20 en 21	22	pin in nos 20 and 21
23	moer voor no. 22	23	nut for no. 22
24	veerring voor no. 22	24	spring washer for no. 22
25	withoudertje in excentriekring	25	driving pin in eccentric
26	sluitring voor nos 22 en 25	26	washer for nos 22 and 25
27	splippen voor nos 22 en 25	27	split pin for nos 22 and 25
1	Appareil de graissage à 5 départs	1	Schmierölpumpe mit 5 Ausläusen
2	Cliquet à rochet et manivelle complet	2	Schaltantrieb komplett
3	Guide de réglage complet	3	Regelschraube komplett
4	vis de réglage	4	Regelschraube
5	contre-écrou	5	Gegenmutter
6	guide de réglage	6	Regelschraubengehäuse
7	joint en liège pour no. 8	7	Dichtung für Nr. 8
8	verre indicateur	8	Ölstandglas
9	verre compte-gouttes	9	Kontrollglas
10	bouchon	10	Verschlusschraube
11	bouchon de remplissage	11	Füllschraube
12	raccord	12	Lötstümpel
13	écrou de raccord	13	Überwurfmutter
14	goujon	14	Stiftschraube
15	écrou pour no. 14	15	Mutter für Nr. 14
16	rondelle grossier pour no. 14	16	federner Unterlegling für Nr. 14
17	Bielle de commande complète de l'appareil de graissage	17	Antriebsstange komplett
18	bielle	18	Antriebsstange
19	fourche de la genouillère	19	Gabel
20	noyau de la genouillère	20	Stein
21	pivot fileté dans no. 19	21	Stift in Nr. 19
22	pivot fileté dans nos 20 et 21	22	Stift in Nr. 20 und 21
23	écrou pour no. 22	23	Mutter für Nr. 22
24	rondelle grossier pour no. 22	24	federner Unterlegling für Nr. 22
25	pivot dans le collier d'excentrique	25	Mitnehmer in Exzenterring
26	rondelle pour nos 22 et 25	26	Unterlegscheibe für Nr. 22 und 25
27	goupille pour nos 22 et 25	27	Splint für Nr. 22 und 25



1	Recht model verbrandingskamer compleet	Cylinderhead complete
2	recht model verbrandingskamer met tapeinden	cylinderhead only with studs
3	drukring op gloeideksel	ignition cover on ignition pocket
4	gloedeksel met zak	ignition pocket
5	voering	cylinderhead liner
6	uithouder voor snelverhitter	rapid heater bracket
7	pakking voor no. 4	packing for ignition pocket
8	pakking voor koelwaterflens	packing for cooling water pipe flange
9	tapbout voor koelwaterflens	bolt for cooling water pipe flange
10	tapeind voor no. 3	stud for no. 3
11	moer voor no. 10	nut for no. 10
12	stop	plug
1	Chambre de combustion complète	Zylinderkopf komplett
2	chambre de combustion avec goujons	Zylinderkopf mit Stiftschrauben
3	bague de pression sur plaque d'allumage	Druckring auf Glühdeckel
4	plaque d'allumage	Glühdeckel
5	fouiture	Fütterung
6	support pour rechauffeur rapide	Aushalter für Schnelverhitzer
7	joint pour no. 4	Dichtung für Nr. 4
8	joint pour bride du tuyau de circulation d'eau	Dichtung für Kühlwasserflansch
9	tire-foed pour bride du tuyau de circulation d'eau	Kopfschraube für Kühlwasserflansch
10	goujon pour no. 3	Stiftschraube für Nr. 3
11	écrou pour no. 10	Mutter für Nr. 10
12	bouchon	Stopfen